叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 道歉(apology) 000001

2. 道歉(apology) 000002

3. 道歉(apology) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

道歉(Apology)
第1/3页

[ə'pɒlədʒi]
Apology
道歉

道歉

[baɪ]['pleɪtəʊ]
by Plato
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['dʒauit]
Translated by Benjamin Jowett
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ə'pɒlədʒi]
APOLOGY
道歉

道歉

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ɪn] [wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] “ [ə'pɒlədʒi] ” [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][stændz][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
In what relation the “ Apology ” of Plato stands to the real defence of Socrates ,
在 什么 关系 这 “ 道歉 ” 的 柏拉图 站立 到 这 真实的 防御 的 苏格拉底 ,

柏拉图的《申辩篇》与苏格拉底真正的辩护之间有何关联?

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] .
there are no means of determining .
那里 是 不 方法 的 确定 .

没有办法确定。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ə'griːz] [ɪn] [təʊn] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['zenəfən; -fɔn] ,
It certainly agrees in tone and character with the description of Xenophon ,
它 当然 同意 在 语气 和 特点 和 这 描述 的 色诺芬 ,

这与色诺芬的描述在语气和风格上确实相符。

[huː] [sez] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌmemərə'bɪliə] ” [ðæt] ['sɒkrətiːz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'kwɪtɪd] “ [ɪf] [ɪn] ['eni]
who says in the “ Memorabilia ” that Socrates might have been acquitted “ if in any
WHO 说道 在 这 “ 纪念品 ” 那 苏格拉底 可能 有 到过 无罪释放 “ 如果 在 任何
['mɒdərət] [dɪ'griː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'silieit] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪkæst] ;
moderate degree he would have conciliated the favour of the dicasts ;
缓和 程度 他 会 有 和解 这 偏爱 的 这 迪卡斯 ;

在《回忆录》中，有人说，如果苏格拉底“稍微讨好一下二元论者”，他就有可能被无罪释放；

” [ænd; ənd] [huː] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] , [ɒn][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] ,
” and who informs us in another passage , on the testimony of Hermogenes ,
” 和 WHO 通知 我们 在 其他 通道 , 在 这 见证 的 赫莫根斯 ,

” 他在另一段文字中，根据赫尔莫根尼的证词告诉我们，

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
the friend of Socrates , that he had no wish to live ;
这 朋友 的 苏格拉底 , 那 他 有 不 希望 到 居住 ;

苏格拉底的朋友说，他不想活了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [saɪn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [dɪ'fens] ,
and that the divine sign refused to allow him to prepare a defence ,
和 那 这 神圣的 符号 拒绝 到 允许 他 到 准备 一个 防御 ,

神迹表明他没有机会准备辩护。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [hɪm'self] [dɪ'kleəd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
and also that Socrates himself declared this to be unnecessary ,
和 还 那 苏格拉底 他自己 声明 这 到 是 不必要 ,

而且苏格拉底本人也宣称这是没有必要的。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [ə'genst] [ðæt] ['aʊə(r)] .
on the ground that all his life long he had been preparing against that hour .
在 这 地面 那 全部 他的 生活 长的 他 有 到过 准备 反对 那 小时 .

因为他一生都在为那一刻的到来做准备。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spiːtʃ] [briːð] [θruː'aʊt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] ,
For the speech breathes throughout a spirit of defiance ,
为了 这 演讲 呼吸 自始至终 一个 精神 的 蔑视 ,

因为这番演讲通篇都洋溢着一种反抗的精神。

“ [ʌt] [nɒn] ['sʌplɛks] ['ɔːt] ['rɛʊs] [ˌɛsˌiˈdiː]['mædʒɪstə; mə'dʒɪstə] ['ɔːt] ['dɒmɪnʊs] - ['esɪ] - ” (
“ ut non supplex aut reus sed magister aut dominus videretur esse judicum ” (
“ ut 非 苏普莱克斯 自动 重复使用 sed 大师 自动 多米努斯 - esse - ” (
[ˌsiːˌaɪ'siː] . “ [diː]['ɔːræt] .
Cic . “ de Orat .
cic . “ 德 或 .

“ut non suplex aut reus sed magister aut dominus videretur esse judicum” (Cic.“de Orat.

” [ai] . -) ;
” i . 54) ;
” 我 . -) ;

“i. 54);

[ænd; ənd][ðə; ði] [luːs] [ænd; ənd]['desəlt(ə)ri] [staɪl] [ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ə'kʌstəmd]
and the loose and desultory style is an imitation of the “ accustomed
和 这 松动的 和 漫无目的的 风格 是 一个 模仿 的 这 “ 习惯
['mænə(r)] ” [ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [spəʊk] [ɪn] “ [ðə; ði]['ægərə][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði]
manner ” in which Socrates spoke in “ the agora and among the tables of the
方式 ” 在 哪个 苏格拉底 辐 在 “ 这 集市 和 之中 这 表格 的 这
['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)] .
money - changers .
钱 - 换位器 .

这种松散随意的风格模仿了苏格拉底在“集市广场和钱币兑换商的桌子旁”说话的“惯常方式”。

" [ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] " ['kraɪtoʊ] " (- [biː]) [meɪ] , [pə'hæps] ,
" The allusion in the " Crito " (45 B) may , perhaps ,
" 这 典故 在 这 " crito " (- B) 可能 , 也许 ,

"《克里托篇》(45 B) 中的典故或许是,

[biː; bi] [ə'djuːs] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtərəl] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][sʌm; səm] [pɑːts] (- [siː] , [diː]) .
be adduced as a further evidence of the literal accuracy of some parts (37 C , D) .
是 已提出 作为 一个 更远 证据 的 这 文字 准确性 的 一些 部分 (- C , D) .

可作为某些部分字面准确性的进一步证据(37 C、D)。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
But in the main it must be regarded as the ideal of Socrates ,
但 在 这 主要的 它 必须 是 认为 作为 这 理想的 的 苏格拉底 ,

但总的来说,它应该被视为苏格拉底的理想。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['pleɪtoʊz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] , [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['pʌblɪk] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
according to Plato's conception of him , appearing in the greatest and most public scene of his life ,
根据 到 柏拉图的 概念 的 他 , 出现 在 这 最 和 最多 民众 场景 的 他的 生活 ,

根据柏拉图对他的设想,出现在他一生中最伟大、最公开的场合:

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] , [wen] [hiː; hi][ɪz] ['wiːkɪst] ,
and in the height of his triumph , when he is weakest ,
和 在 这 高度 的 他的 胜利 , 什么时候 他 是 最弱 ,

在他最辉煌的时刻,也是他最虚弱的时候,

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəri] ['əʊvə(r)][mæn'kaɪnd][ɪz] ['greɪtɪst] ,
and yet his mastery over mankind is greatest ,
和 然而 他的 精通 超过 人类 是 最 ,

然而,他对人类的掌控却是最伟大的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl]['aɪrəni] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [njuː] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['trædʒɪk] ['peɪθɒs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deθ] .
and his habitual irony acquires a new meaning and a sort of tragic pathos in the face of death .
和 他的 习惯性的 讽刺 收购 一个 新的 意义 和 一个 种类 的 悲惨 感伤 在 这 脸 的 死亡 .

面对死亡,他惯常的讽刺获得了新的意义和一种悲剧性的悲悯。

[ðə; ði][fækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [sʌmd] [ʌp] ,
The facts of his life are summed up ,
这 事实 的 他的 生活 是 总结 向上 ,

他的人生经历可以概括如下:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['æksɪdənt][ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] .
and the features of his character are brought out as if by accident in the course of the defence .
和 这 特征 的 他的 特点 是 带来 出去 作为 如果 经过 事故 在 这 课程 的 这 防御 .

在辩护过程中,他的性格特点仿佛偶然间显露出来。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] ['mænə(r)] , [ðə; ði] ['siːmɪŋ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] , [ðə; ði] [aɪ'rɑːnɪkl]
The conversational manner , the seeming want of arrangement , the ironical
这 对话 方式 , 这 似乎 想 的 安排 , 这 讽刺
[sɪm'plɪsəti] ,
simplicity ,
简单 ,

轻松的交谈方式，看似随意的安排，以及略带讽刺意味的简洁，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
are found to result in a perfect work of art , which is the portrait of
是 成立 到 结果 在 一个 完美的 工作 的 艺术 , 哪个 是 这 肖像 的
['sɒkrətiːz] .
Socrates .
苏格拉底 .

最终呈现出的是一件完美的艺术品，即苏格拉底的肖像。

[jet] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɑːpɪks] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['æktʃuəli] [juːst] [baɪ] ['sɒkrətiːz] ;
Yet some of the topics may have been actually used by Socrates ;
然而 一些 的 这 主题 可能 有 到过 实际上 用过的 经过 苏格拉底 ;

然而，其中一些话题可能确实被苏格拉底使用过；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['veri] [wɜːdz] [meɪ] [hæv; həv] [rʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and the recollection of his very words may have rung in the ears of his
和 这 回忆 的 他的 非常 字 可能 有 梯子 在 这 耳朵 的 他的
[dɪ'saɪp(ə)l] .
disciple .
弟子 .

他的话语或许一直萦绕在他的门徒耳边。

[ðə; ði] “ [ə'pɒlədʒi] ” [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [ðəʊz] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv]
The “ Apology ” of Plato may be compared generally with those speeches of
这 “ 道歉 ” 的 柏拉图 可能 是 比较的 一般来说 和 那些 演讲 的
[θu'sɪdɪˌdiz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ɪm'bɒdid] [hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒfti] ['kærəktə(r)]
Thucydides in which he has embodied his conception of the lofty character
修昔底德 在 哪个 他 有 具身化的 他的 概念 的 这 高远 特点
[ænd; ənd] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['perikliːz] ,
and policy of the great Pericles ,
和 政策 的 这 伟大的 伯里克利 ,

柏拉图的《申辩篇》大致可以与修昔底德的演说相比较，在修昔底德的演说中，柏拉图体现了他对伟大的伯里克利崇高品格和政治理念的理解。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and which at the same time furnish a commentary on the situation of
和 哪个 在 这 相同的 时间 提供 一个 评论 在 这 情况 的
[ə'feəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] .
affairs from the point of view of the historian .
事务 从 这 观点 的 看法 的 这 历史学家 .

同时，它们还从历史学家的角度对当时的局势进行了评述。

[səʊ] [ɪn] [ðə; ði] “ [ə'pɒlədʒi] ” [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [truːθ] ;
So in the “ Apology ” there is an ideal rather than a literal truth ;
所以 在 这 “ 道歉 ” 那里 是 一个 理想的 相当 比 一个 文字 真相 ;

所以，在《道歉》中体现的是一种理想，而不是字面意义上的真相；

[mʌtʃ] [ɪz] [sed] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [sed] , [ænd; ənd] [ɪz] ['əʊnli] ['pleɪtoʊz] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
much is said which was not said , and is only Plato's view of the situation .
很多 是 说 哪个 曾是 不是 说 , 和 是 仅有的 柏拉图的 看法 的 这 情况 .

许多未曾说过的话都被提及，而这仅仅是柏拉图对当时情况的看法。

['pleɪtəʊ][wɒz; wəz][nɒt] , [laɪk]['zenəfən; -fɒn] , [ə; eɪ]['krɒnɪklə(r)][ɒv; əv][fækts] ;
Plato was not , like Xenophon , a chronicler of facts ;
柏拉图 曾是 不是 ， 喜欢 色诺芬 ， 一个 编年史家 的 事实 ；

柏拉图不像色诺芬那样是一位事实记录者；

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [tuː; tə][hæv; həv] [eɪmd] [æt; ət]['lɪtərəl] ['ækjərəsi]
he does not appear in any of his writings to have aimed at literal accuracy
他 做 不是 出现 在 任何 的 他的 著作 到 有 旨在 在 文字 准确性
.
:
.

从他的任何著作来看，他似乎都没有追求字面意义上的准确性。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmemərə'bɪliə] [ænd; ənd]
He is not therefore to be supplemented from the Memorabilia and
他 是 不是 所以 到 是 补充 从 这 纪念品 和
[sɪm'pəʊziəm] [ɒv; əv]['zenəfən; -fɒn] ,
Symposium of Xenophon ,
座谈会 的 色诺芬 ，

因此，不应从色诺芬的《回忆录》和《会饮篇》中补充他的论述。

[huː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['raɪtər] .
who belongs to an entirely different class of writers .
WHO 属于 到 一个 完全 不同的 班级 的 作家 .

他属于完全不同的一类作家。

[ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪz][nɒt][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] ['sɒkrətiːz] [sed] , [bʌt; bət][æn; ən]
The Apology of Plato is not the report of what Socrates said , but an
这 道歉 的 柏拉图 是 不是 这 报告 的 什么 苏格拉底 说 ， 但 一个
[ɪ'læbərət] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
elaborate composition ,
精心制作的 作品 ，

《柏拉图申辩篇》并非苏格拉底言论的记录，而是一部精心编撰的作品。

[kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [səʊ][ɪn][fækt][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒgz] .
quite as much so in fact as one of the Dialogues .
相当 作为 很多 所以 在 事实 作为 一 的 这 对话 .

事实上，它与其中一篇对话一样重要。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði]['fænsi] [ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [dɪ'fens] [ɒv; əv]
And we may perhaps even indulge in the fancy that the actual defence of
和 我们 可能 也许 甚至 放纵 在 这 想要 那 这 实际的 防御 的
['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [dɪ'fens] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)]
Socrates was as much greater than the Platonic defence as the master
苏格拉底 曾是 作为 很多 更大的 比 这 柏拉图式 防御 作为 这 掌握
[wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] .
was greater than the disciple .
曾是 更大的 比 这 弟子 .

我们甚至可以幻想，苏格拉底的实际辩护比柏拉图的辩护要伟大得多，就像老师比学生伟大一样。

[bʌt; bət][ɪn]['eni] [keɪs] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [juːst] [baɪ][hɪm][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
But in any case , some of the words used by him must have been
但 在 任何 案件 ， 一些 的 这 字 用过的 经过 他 必须 有 到过
[rɪ'membəd] ,
remembered ,
记得 ，

但无论如何，他用过的一些词语肯定被人记住了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [rɪ'kɔːdɪd] [mʌst; məst][hæv; həv]['æktʃuəli] [ə'kɜːd] .
and some of the facts recorded must have actually occurred .
和 一些 的 这 事实 记录 必须 有 实际上 发生 .

其中一些记录的事实必然是真实发生的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ðæt] ['pleɪtəʊ][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fens] (
It is significant that Plato is said to have been present at the defence (
它 是 重要的 那 柏拉图 是 说 到 有 到过 展示 在 这 防御 (
['eɪˌpɑːl] .) ,
Apol .) ,
道歉 .) ,

值得注意的是，据说柏拉图曾亲临辩护现场（《护教篇》）。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['æbsənt][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] “ -
as he is also said to have been absent at the last scene in the “ Phædo
作为 他 是 还 说 到 有 到过 缺席的 在 这 最后的 场景 在 这 “ -
” .
” .
” .

据说他在《斐多篇》的最后一幕中也没有出现。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['fænsɪf(ə)l][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][stæmp][ɒv; əv] [ˌɔːθen'tɪsəti]
Is it fanciful to suppose that he meant to give the stamp of authenticity
是 它 奇幻的 到 认为 那 他 意思是 到 给 这 邮票 的 真实性
[tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
to the one and not to the other ?
到 这 一 和 不是 到 这 其他 ?

如果认为他有意给其中一个盖上真品印章而不是另一个，这种想法是否过于牵强?

— [ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [p'æsɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz][ɪn]
— especially when we consider that these two passages are the only ones in
— 尤其 什么时候 我们 考虑 那 这些 二 段落 是 这 仅有的 一个 在
[wɪtʃ] ['pleɪtəʊ] [meɪks] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm'self] .
which Plato makes mention of himself .
哪个 柏拉图 制作 提到 的 他自己 .

——尤其是考虑到这两段文字是柏拉图唯一提到自己的文字。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] ['pleɪtəʊ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʃuərəti, 'ʃuəti][fɔː(r); fə(r)]
The circumstance that Plato was to be one of his sureties for
这 环境 那 柏拉图 曾是 到 是 一 的 他的 担保人 为了
[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [truːθ] .
the payment of the fine which he proposed has the appearance of truth .
这 支付 的 这 美好的 哪个 他 建议的 有 这 外貌 的 真相 .

柏拉图将作为担保人之一来支付他提议的罚款这一情况，看起来似乎是真的。

[mɔː(r)] [sə'spɪʃəs] [ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
More suspicious is the statement that Socrates received the first impulse to his
更多的 可疑的 是 这 陈述 那 苏格拉底 已收到 这 第一的 冲动 到 他的
['feɪvərɪt] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [krɒs] - [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv] ['delfaɪ] ;
favourite calling of cross - examining the world from the Oracle of Delphi ;
最喜欢的 呼叫 的 叉 - 检查 这 世界 从 这 甲骨文 的 德尔菲 ;

更令人怀疑的是，苏格拉底从德尔斐神谕那里获得了他最喜欢的职业——盘问世界的最初灵感;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [biːn] ['feɪməs] [bɪ'fɔː(r)] [tʃɛrɪfaːn] [went] [tuː; tə] [kən'sʌlt]
for he must already have been famous before Chaerephon went to consult
为了 他 必须 已经 有 到过 著名的 前 查雷丰 去 到 咨询
[ðə; ði] ['ɒrəkl] (['rɪdəl]) ,
the Oracle (Riddell) ,
这 甲骨文 (里德尔) ,

因为在凯雷丰去求问神谕之前，他肯定已经成名了（里德尔）。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'ventɪd] .
and the story is of a kind which is very likely to have been invented .
和 这 故事 是 的 一个 种类 哪个 是 非常 可能 到 有 到过 发明 .

而且这个故事很可能是编造出来的。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] “ [ə'pɒlədʒi] ” [ɪz] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði]
On the whole we arrive at the conclusion that the “ Apology ” is true to the
在 这 所有的 我们 到达 在 这 结论 那 这 “ 道歉 ” 是 真的 到 这
['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
character of Socrates ,
特点 的 苏格拉底 ,

总的来说，我们可以得出结论，《申辩篇》忠实地体现了苏格拉底的性格。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kænɒt] [ʃəʊ] [ðæt] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['spəʊkən] [baɪ]
but we cannot show that any single sentence in it was actually spoken by
但 我们 不能 展示 那 任何 单身的 句子 在 它 曾是 实际上 说 经过
[hɪm] .
him .
他 .

但我们无法证明其中任何一句话确实是他说的。

[ˌaɪ 'tiː] [briːð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [biːn] [kɑːst] [ə'njuː] [ɪn] [ðə; ði] [məʊld]
It breathes the spirit of Socrates , but has been cast anew in the mould
它 呼吸 这 精神 的 苏格拉底 , 但 有 到过 投掷 重新 在 这 模具
[ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] .
of Plato .
的 柏拉图 .

它体现了苏格拉底的精神，但又按照柏拉图的模式进行了重新塑造。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['daɪəlɒgz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] “
There is not much in the other Dialogues which can be compared with the “
那里 是 不是 很多 在 这 其他 对话 哪个 能 是 比较的 和 这 “
[ə'pɒlədʒi] ” .
Apology ” .
道歉 ” .

在其他对话录中，很少有内容可以与《道歉篇》相提并论。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd]
The same recollection of his master may have been present to the mind
这 相同的 回忆 的 他的 掌握 可能 有 到过 展示 到 这 头脑
[ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] [wen] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] “ [rɪ'pʌblɪk] ” .
of Plato when depicting the sufferings of the Just in the “ Republic ” .
的 柏拉图 什么时候 描绘 这 苦难 的 这 只是 在 这 “ 共和国 ” .

柏拉图在《理想国》中描绘正义者所遭受的苦难时，可能也想起了他的老师。

[ðə; ði] “ ['kraɪtoʊ] ” [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] “
The “ Crito ” may also be regarded as a sort of appendage to the “
这 “ crito ” 可能 还 是 认为 作为 一个 种类 的 附属物 到 这 “
[ə'pɒlədʒi] ” ,
Apology ” ,
道歉 ” ,

《克里托篇》也可以被视为《申辩篇》的一种附属部分。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] , [huː] [hæz; həz] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] , [ɪz] [ˌnevəðə'les] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]
in which Socrates , who has defied the judges , is nevertheless represented as
在 哪个 苏格拉底 , WHO 有 违抗 这 法官 , 是 尽管如此 代表 作为
['skruːpjələsli] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] .
scrupulously obedient to the laws .
一丝不苟地 听话 到 这 法律 .

其中，苏格拉底虽然违抗了法官的命令，但仍然被描绘成一丝不苟地遵守法律。

[ðə; ði] [aɪˌdiːəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [ɪz] ['kærid] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] “ ['dʒɔːdʒə] ” ,
The idealization of the sufferer is carried still further in the “ Georgias ” ,
这 理想化 的 这 患者 是 携带 仍然 更远 在 这 “ 乔治亚州 ” ,

在《格鲁吉亚人》中，对受难者的理想化进一步加深。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θiːsɪs] [ɪz] [meɪn'teɪnd] , [ðæt] “ [tuː; tə]['sʌfə(r)][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l]
in which the thesis is maintained , that “ to suffer is better than to do evil
在 哪个 这 论文 是 维持 ， 那 “ 到 遭受 是 更好的 比 到 做 邪恶的
;
;
;

其中提出的论点是：“受苦比作恶好；

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['retərɪk] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['əʊnli]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]
” and the art of rhetoric is described as only useful for the purpose
” 和 这 艺术 的 修辞 是 描述 作为 仅有的 有用 为了 这 目的
[ɒv; əv][self] - [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
of self - accusation .
的 自己 - 指控 .

修辞艺术被描述为仅用于自我谴责。

[ðə; ði] ['pærəlelɪzəm] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ [ə'pɒlədʒi] ” [ɒv; əv]['zenəfən; -fɒn][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
The parallelisms which occur in the so - called “ Apology ” of Xenophon are not
这 平行结构 哪个 发生 在 这 所以 - 称为 “ 道歉 ” 的 色诺芬 是 不是
[wɜːθ] ['nəʊtɪsɪŋ] ,
worth noticing ,
值得 注意到 ，

色诺芬所谓的《申辩篇》中出现的平行结构并不值得注意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪz] ['mænɪfestli] ['spjʊəriəs] .
because the writing in which they are contained is manifestly spurious .
因为 这 写作 在 哪个 他们 是 包含 是 显然 虚假的 .

因为包含这些内容的文字显然是伪造的。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˌmemərə'bɪliə] ” [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv]
The statements of the “ Memorabilia ” respecting the trial and death of
这 声明 的 这 “ 纪念品 ” 尊重 这 审判 和 死亡 的
['sɒkrətiːz] [ə'griː] ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] ['pleɪtəʊ] ;
Socrates agree generally with Plato ;
苏格拉底 同意 一般来说 和 柏拉图 ；

《回忆录》中关于苏格拉底的审判和死亡的记载与柏拉图的说法基本一致；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][səu'krætik]['aɪrəni][ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv]
but they have lost the flavour of Socratic irony in the narrative of
但 他们 有 丢失的 这 味道 的 苏格拉底 讽刺 在 这 叙述 的
['zenəfən; -fɒn] .
Xenophon .
色诺芬 .

但它们失去了色诺芬叙事中苏格拉底式反讽的韵味。

[ðə; ði] “ [ə'pɒlədʒi] ” [ɔː(r)] [plə'tɒnɪk] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] : 1st .
The “ Apology ” or Platonic defence of Socrates is divided into three parts : 1st .
这 “ 道歉 ” 或者 柏拉图式 防御 的 苏格拉底 是 分割 进入 三 部分 : 1st .

《申辩篇》或柏拉图式的苏格拉底辩护分为三个部分：第一部分。

[ðə; ði] [dɪ'fens] ['prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] ; 2nd .
The defence properly so called ; 2nd .
这 防御 适当地 所以 称为 ; 2nd .

辩护正式名称为；第二。

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [ə'dres] [ɪn] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['penəlti] ; 3rd .
The shorter address in mitigation of the penalty ; 3rd .
这 较短 地址 在 减轻 的 这 惩罚 ; 3rd .

较短的处罚减免方案；第三。

[ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv] [prə'fetɪk] [rɪ'bjuːk] [ænd; ənd] [ˌegzɔː'teɪʃn] .
The last words of prophetic rebuke and exhortation .
这 最后的 字 的 预言 训斥 和 讲道 .

先知临终前的责备和劝诫。

[ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [kə'mensɪz] [wɪð] [æn; ən][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kə'ləʊkwiəl] [staɪl] ; [hiː; hi][ɪz] ,
The first part commences with an apology for his colloquial style ; he is ,
这 第一的 部分 开始 和 一个 道歉 为了 他的 口语 风格 ; 他 是 ,

第一部分以他口语化的写作风格表示歉意；他是，

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] , [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] ['retərɪk] , [ænd; ənd] [nəʊz] [ɒv; əv][nəʊ]
as he has always been , the enemy of rhetoric , and knows of no
作为 他 有 总是 到过 , 这 敌人 的 修辞 , 和 知道 的 不
['retərɪk] [bʌt; bət] [truːθ] ;
rhetoric but truth ;
修辞 但 真相 ;

他一如既往地反对花言巧语，只懂得真理；

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt]['fɔːlsɪfaɪ][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
he will not falsify his character by making a speech .
他 将要 不是 伪造 他的 特点 经过 制作 一个 演讲 .

他不会通过发表演讲来掩盖自己的品格。

[ðen] [hiː; hi]['prəʊsiːdz][tuː; tə][dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə] ['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] ; [fɜːst] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]
Then he proceeds to divide his accusers into two classes ; first , there is the
然后 他 收益 到 划分 他的 指控者 进入 二 课程 ; 第一的 , 那里 是 这
['neɪmləs] [ə'kjuːzə(r)] — ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
nameless accuser — public opinion .
无名 原告 — 民众 观点 .

然后，他将控告者分为两类；第一类是无名控告者——公众舆论。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɜːliɪst] [j'iəz] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəɹ'ʌptɚ]
All the world from their earliest years had heard that he was a corrupter
全部 这 世界 从 他们的 最早 年 有 听到 那 他 曾是 一个 腐败者
[ɒv; əv] [juːθ] ,
of youth ,
的 青年 ,

全世界的人从小就听说他是败坏青少年名声的人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [hɪm]['kærɪkəˌtʃʊəd][ɪn][ðə; ði] " [klaʊdz] " [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] .
and had seen him caricatured in the " Clouds " of Aristophanes .
和 有 已见 他 漫画式的 在 这 " 云 " 的 阿里斯托芬 .

并且曾在阿里斯托芬的《云》中看到过他的漫画形象。

['sekəndli] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [prə'fest] [ə'kjuːzə] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [maʊθ] - [piːs]
Secondly , there are the professed accusers , who are but the mouth - piece
第二 , 那里 是 这 声称 指控者 , WHO 是 但 这 嘴 - 片
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
of the others .
的 这 其他的 .

其次，还有一些自称的控告者，他们只不过是其他人的传声筒。

[ðə; ði][ˌækjuː'zeiʃən][ɒv; əv][bəuθ] [mait] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['fɔːmjələ] .
The accusations of both might be summed up in a formula .
这 指控 的 两个都 可能 是 总结 向上 在 一个 公式 .

双方的指控可以用一个公式来概括。

[ðə; ði][fɜːst] [seɪ] , " ['sɒkrətiːz] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] - ['duːə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['pɜːs(ə)n] ,
The first say , " Socrates is an evil - doer and a curious person ,
这 第一的 说 , " 苏格拉底 是 一个 邪恶的 - 实干家 和 一个 好奇的 人 ,

第一种说法是："苏格拉底是一个作恶者，也是一个好奇的人"，

['sɜːtʃɪŋ] ['ɪntuː] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hev(ə)n] ;
searching into things under the earth and above the heaven ;
搜索 进入 事物 在下面 这 地球 和 多于 这 天堂 ;

探索地下和天空中的事物;

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːs] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði]['betə(r)] [kɔːz] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə]
and making the worse appear the better cause , and teaching all this to
和 制作 这 更糟 出现 这 更好的 原因 , 和 教学 全部 这 到
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

把坏事说成是好事，并将这一切教给别人。

" [ðə; ði]['sekənd] , " ['sɒkrətiːz] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] - ['duːə(r)][ænd; ənd] [kəˌ'ʌptɐ] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] ,
" The second , " Socrates is an evil - doer and corrupter of the youth ,
" 这 第二 , " 苏格拉底 是 一个 邪恶的 - 实干家 和 腐败者 的 这 青年 ,

"第二点是，'苏格拉底是作恶者，是败坏青年的罪魁祸首',

[huː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði][gɒdz] [huːm] [ðə; ði] [steɪt] [rɪ'siːvz] , [bʌt; bət][ˌɪntrə'djuːsis]['ʌðə(r)] [njuː]
who does not receive the gods whom the state receives , but introduces other new
WHO 做 不是 收到 这 神 谁 这 状态 接收 , 但 介绍 其他 新的
[di'vinəti] .
divinities .
神祇 .

他不接受国家所接受的神灵，而是引入其他新的神灵。

" [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪn'daɪtmənt] ([kəm'peə(r)] [zen] .
" These last words appear to have been the actual indictment (compare Xen .
" 这些 最后的 字 出现 到 有 到过 这 实际的 起诉书 (比较 异星 .

"这些最后的话似乎才是真正的起诉书（参见 Xen.

[mem] .) ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːviəs] ['fɔːmjələ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
Mem .) ; and the previous formula , which is a summary of public opinion ,
内存 .) ; 和 这 以前的 公式 , 哪个 是 一个 概括 的 民众 观点 ,
[ə'sjuːmz] [ðə; ði] [seɪm] ['liːg(ə)l] [staɪl] .
assumes the same legal style .
假设 这 相同的 合法的 风格 .

备忘录)；而前面的公式是对公众舆论的总结，采用了相同的法律风格。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] .
The answer begins by clearing up a confusion .
这 回答 开始 经过 清理 向上 一个 困惑 .

答案首先要澄清一个误解。

[ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmɪk]['poʊəts] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the representations of the Comic poets , and in the opinion of the
在 这 表现形式 的 这 漫画 诗人 , 和 在 这 观点 的 这
['mʌltɪtjuːd] ,
multitude ,
民众 ,

在喜剧诗人的描绘中，以及在大众的意见中，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
he had been identified with the teachers of physical science and with the
他 有 到过 已识别 和 这 教师 的 身体的 科学 和 和 这
['sɒfɪsts] .
Sophists .
诡辩家 .

他曾被认为是物理科学教师和智者学派的代表人物。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['erə(r)] .
But this was an error .
但 这 曾是 一个 错误 .

但这是一个错误。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [prəu'fes] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [kɔːt] ,
For both of them he professes a respect in the open court ,
为了 两个都 的 他们 他 声称 一个 尊重 在 这 打开 法庭 ,

他公开表示对他们二人都表示尊重。

[wɪtʃ] ['kɒntræsts] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .
which contrasts with his manner of speaking about them in other places .
哪个 对比 和 他的 方式 的 请讲 关于 他们 在 其他 地方 .

这与他在其他地方谈论他们的方式截然不同。

([kəm'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌænæk'sægərəs] , - , [lɔːz] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒfɪsts] , ['menəʊ] ,
(Compare for Anaxagoras , Phædo , Laws ; for the Sophists , Meno ,
(比较 为了 阿那克萨戈拉斯 , - , 法律 ; 为了 这 诡辩家 , 梅诺 ,
[rɪ'pʌblɪk] , [tɪm] . , - . , [sɒf] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
Republic , Tim . , Theaet . , Soph . , etc .)
共和国 , 蒂姆 . , - . , 索菲 . , ETC .)

（参见阿那克萨戈拉的《斐多篇》、《法律篇》；智者们的《美诺篇》、《理想国》、《提摩太前书》、《泰阿提亚篇》、《智者篇》等。）

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
But at the same time he shows that he is not one of them .
但 在 这 相同的 时间 他 演出 那 他 是 不是 一 的 他们 .

但与此同时，他也表明自己并非他们中的一员。

[ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] [hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] ; [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'spaɪzɪz] [sʌtʃ] [pə'sjuːts] ,
Of natural philosophy he knows nothing ; not that he despises such pursuits ,
的 自然的 哲学 他 知道 没有什么 ; 不是 那 他 鄙视 这样的 追求 ,

他对自然哲学一无所知；但这并不意味着他鄙视这类研究。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [sez] [ə; eɪ] [wɜːd]
but the fact is that he is ignorant of them , and never says a word
但 这 事实 是 那 他 是 无知 的 他们 , 和 绝不 说道 一个 单词
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

但事实是他对这些事一无所知，也从未提及过。

[nɔː(r)][ɪz][hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [mɪ'steɪkən]['nəʊʃ(ə)n] : — [hiː; hi]
Nor is he paid for giving instruction — that is another mistaken notion : — he
也不 是 他 有薪酬的 为了 给予 操作说明 — 那 是 其他 错误 概念 : — 他
[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
has nothing to teach .
有 没有什么 到 教 .

他教课也不是拿工资的——这是另一个错误的想法：——他没有什么可教的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kə'mend] ['iːvənəs] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] ['vɜːtʃuː] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] " ['mɒdərət] " [reɪt]
But he commends Evenus for teaching virtue at such a " moderate " rate
但 他 赞扬 埃文斯 为了 教学 美德 在 这样的 一个 " 缓和 " 速度
[æz; əz] [faɪv] .
as five minæ .
作为 五 敏 .

但他称赞埃文努斯以五分钟这样"适中"的速度教导美德。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ə'kʌstəmd] ['aɪrəni] ,
Something of the " accustomed irony ,
某物 的 这 " 习惯 讽刺 ,

某种程度上，这种"习以为常的讽刺"

” [wɪtʃ] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [ɪz]
” which may perhaps be expected to sleep in the ear of the multitude , is
” 哪个 可能 也许 是 预期的 到 睡觉 在 这 耳朵 的 这 民众 , 是
['lɜːkɪŋ] [hɪə(r)] .
lurking here .
潜伏 这里 .

“或许人们以为它会在众人耳中沉睡，但它却潜伏在这里。”

[hiː; hi] [ðen] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [neɪm] .
He then goes on to explain the reason why he is in such an evil name .
他 然后 去 在 到 解释 这 原因 为什么 他 是 在 这样的 一个 邪恶的 姓名 .

然后他接着解释了他为什么会取这样一个邪恶的名字。

[ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə'pɒn]
That had arisen out of a peculiar mission which he had taken upon
那 有 出现 出去 的 一个 奇特 使命 哪个 他 有 已采取 之上
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

那源于他主动承担的一项特殊任务。

[ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [tʃɛrɪfɑːn] (['prɒbəbli] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The enthusiastic Chaerephon (probably in anticipation of the answer which he
这 热情的 查雷丰 (大概 在 预期 的 这 回答 哪个 他
[rɪ'siːvd]) [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['delfaɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [mæn]
received) had gone to Delphi and asked the oracle if there was any man
已收到) 有 已消失 到 德尔菲 和 问 这 神谕 如果 那里 曾是 任何 男人
['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] ['sɒkrətiːz] ;
wiser than Socrates ;
更明智 比 苏格拉底 ;

热情洋溢的凯雷丰（可能预料到了他所得到的答案）前往德尔斐，询问神谕是否有人比苏格拉底更聪明；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mæn] ['waɪzə(r)] .
and the answer was , that there was no man wiser .
和 这 回答 曾是 , 那 那里 曾是 不 男人 更明智 .

答案是，没有比他更睿智的人了。

[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] — [ðæt] [hiː; hi] [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [njuː]
What could be the meaning of this — that he who knew nothing , and knew
什么 可以 是 这 意义 的 这 — 那 他 WHO 知道 没有什么 , 和 知道
[ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] ,
that he knew nothing ,
那 他 知道 没有什么 ,

这究竟是什么意思呢？——一个一无所知的人，却知道自己一无所知。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'kleəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] [men] ?
should be declared by the oracle to be the wisest of men ?
应该 是 声明 经过 这 神谕 到 是 这 最明智的 的 男人 ?

神谕应该宣布谁是世上最智慧的人？

[rɪ'flektɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['faɪndɪŋ] “ [ə; eɪ] ['waɪzə(r)] ;
Reflecting upon the answer , he determined to refute it by finding “ a wiser ;
反思 之上 这 回答 , 他 决定 到 反驳 它 经过 寻找 “ 一个 更明智 ;

仔细思考这个答案后，他决定通过寻找“更明智的人”来反驳它；

” [ænd; ənd] [fɜːst] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊəts] ,
” and first he went to the politicians , and then to the poets ,
” 和 第一的 他 去 到 这 政治家 , 和 然后 到 这 诗人 ,

他先去找政治家，然后去找诗人。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['krɑːftsmən] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] — [hiː; hi] [faʊnd]
and then to the craftsmen , but always with the same result — he found
和 然后 到 这 工匠 , 但 总是 和 这 相同的 结果 — 他 成立
[ðæt] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] ,
that they knew nothing ,
那 他们 知道 没有什么 ,

然后他又去找了工匠们，但结果总是一样——他发现他们一无所知。

[ɔː(r)] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] ;
or hardly anything more than himself ;
或者 几乎 任何事物 更多的 比 他自己 ;

或者说，他几乎什么都不是；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðeɪ] [pə'zest] [wɒz; wəz][mɔː(r)]
and that the little advantage which in some cases they possessed was more
和 那 这 小的 优势 哪个 在 一些 案例 他们 拥有 曾是 更多的
[ðæn; ðən]['kaʊntə(r)] - ['bælənst] [baɪ][ðeə(r)] [kən'siːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
than counter - balanced by their conceit of knowledge .
比 柜台 - 均衡 经过 他们的 自负 的 知识 .

而且，他们在某些情况下所拥有的那一点点优势，完全被他们自以为是的知识所抵消。

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] : [ðeɪ] [njuː] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ,
He knew nothing , and knew that he knew nothing : they knew little or nothing ,
他 知道 没有什么 , 和 知道 那 他 知道 没有什么 : 他们 知道 小的 或者 没有什么 ,

他一无所知，也知道自己一无所知；他们也知之甚少，甚至一无所知。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ɔːl] [θɪŋz] .
and imagined that they knew all things .
和 想象 那 他们 知道 全部 事物 .

他们以为自己无所不知。

[ðʌs] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði]
Thus he had passed his life as a sort of missionary in detecting the
因此 他 有 通过了 他的 生活 作为 一个 种类 的 传教士 在 检测 这
[prɪ'tendɪd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;
pretended wisdom of mankind ;
假装 智慧 的 人类 ;

因此，他一生都在扮演着传教士的角色，揭露人类假装的智慧；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][hæd; həd][kwaɪt] [əb'zɔːbd] [hɪm][ænd; ənd]['teɪkən][hɪm] [ə'weɪ] [bəʊθ]
and this occupation had quite absorbed him and taken him away both
和 这 职业 有 相当 吸收 他 和 已采取 他 离开 两个都
[frɒm; frəm]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] [ə'feəz] .
from public and private affairs .
从 民众 和 私人的 事务 .

这份工作完全占据了他的生活，使他无暇顾及公共和私人事务。

[jʌŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃə] [sɔːt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['pɑːstaɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pə'sjuːt] ,
Young men of the richer sort had made a pastime of the same pursuit ,
年轻的 男人 的 这 更富有 种类 有 制成 一个 消遣 的 这 相同的 追逐 ,

家境富裕的年轻人也以这种活动为消遣。

“ [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnə'mjuːzɪŋ] .
“ which was not unamusing .
“ 哪个 曾是 不是 不好笑 .

“这倒也挺有意思的。”

” [ænd; ənd] [hens] ['bɪtə(r)] ['enməti] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n] ;
” And hence bitter enmities had arisen ;
” 和 因此 苦的 仇恨 有 出现 ;

“因此，仇恨就此产生；

[ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [hæd; həd] [ri'vendʒ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['vɪlənəs]
the professors of knowledge had revenged themselves by calling him a villainous
这 教授们 的 知识 有 复仇 他们自己 经过 呼叫 他 一个 邪恶的
[kəɹ'ʌptɐ] [ɒv; əv] [juːθ] ,
corrupter of youth ,
腐败者 的 青年 ,

那些知识渊博的教授们对他进行了报复，称他为腐蚀青年的邪恶之徒。

[ænd; ənd] [baɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔmənpleis] [ə'baʊt] ['eɪθiɪzəm] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlɪzəm] [ænd; ənd]
and by repeating the commonplaces about atheism and materialism and
和 经过 重复 这 俗语 关于 无神论 和 唯物主义 和
['sɒfɪstri] ,
sophistry ,
诡辩 ,

通过重复关于无神论、唯物主义和诡辩的陈词滥调，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [stɒk] - [,ækjuː'zeiʃən] [ə'genst] [ɔːl] [fə'lɑːsəfərz] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els]
which are the stock - accusations against all philosophers when there is nothing else
哪个 是 这 库存 - 指控 反对 全部 哲学家 什么时候 那里 是 没有什么 别的
[tuː; tə] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
to be said of them .
到 是 说 的 他们 .

当人们对哲学家无话可说时，就会对他们进行这些老生常谈的指责。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [miːts] [baɪ] [ɪn'terəgeɪtɪŋ] [mə'liːtəs] , [huː] [ɪz] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd]
The second accusation he meets by interrogating Meletus , who is present and
这 第二 指控 他 满足 经过 审讯 梅勒图斯 , WHO 是 展示 和
[kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'terəgeɪtɪd] .
can be interrogated .
能 是 审问 .

他通过审问在场且可以接受审问的梅勒图斯来应对第二个指控。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [kəɹ'ʌptɐ] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪm'pruːvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ? ” ([kəm'peə(r)]
“ If he is the corrupter , who is the improver of the citizens ? ” (Compare
“ 如果 他 是 这 腐败者 , WHO 是 这 改进者 的 这 公民 ? ” (比较
['menəʊ] .)
Meno .)
梅诺 .)

“如果他是腐败者，那么谁又是改善公民福祉的人呢？”（参阅《美诺篇》）

“ [ɔːl] [men] ['evriweə(r)] .
“ All men everywhere .
“ 全部 男人 到处 .

“世界各地的所有男人。”

” [bʌt; bət] [haʊ] [əb'sɜːd] , [haʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ə'nælədʒi] [ɪz] [ðɪs] !
” But how absurd , how contrary to analogy is this !
” 但 如何 荒诞 , 如何 相反 到 类比 是 这 !

“但这多么荒谬，多么违背类比啊！”

[haʊ] [ˌɪnkən'siːvəbl] [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜːs] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz]
How inconceivable too , that he should make the citizens worse when he has
如何 不可思议 也 , 那 他 应该 制作 这 公民 更糟 什么时候 他 有
[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] .
to live with them .
到 居住 和 他们 .

更令人难以置信的是，他明明要和市民们生活在一起，却反而让他们变得更糟。

[ðɪs] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'tenʃən(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ˌʌnɪn'tenʃənl] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]
This surely cannot be intentional ; and if unintentional , he ought to have
这 一定 不能 是 故意 ; 和 如果 无意的 , 他 应该 到 有
[biːn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [mə'liːtəs] ,
been instructed by Meletus ,
到过 指示 经过 梅勒图斯 ,

这肯定不是故意的；如果是无意的，他应该已经受过梅勒图斯的指示。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'kjuːzd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
and not accused in the court .
和 不是 被告 在 这 法庭 .

且未被法庭指控。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [men] [nɒt]
But there is another part of the indictment which says that he teaches men not
但 那里 是 其他 部分 的 这 起诉书 哪个 说道 那 他 教导 男人 不是
[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gɒdz] [huːm] [ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'siːvz] ,
to receive the gods whom the city receives ,
到 收到 这 神 谁 这 城市 接收 ,

但起诉书中还有另一部分指出，他教导人们不要接受这座城市所接受的神灵。

[ænd; ənd][hæz; həz]['ʌðə(r)] [njuː] [gɒdz] .
and has other new gods .
和 有 其他 新的 神 .

还有其他新神。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [juːθ] ? ”
“ Is that the way in which he is supposed to corrupt the youth ? ”
“ 是 那 这 方式 在 哪个 他 是 据称 到 腐败 这 青年 ? ”

“这就是他应该用来腐蚀年轻人的方式吗？”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
“ Yes , it is . ”
“ 是的 , 它 是 . ”

“是的。”

“ [hæz; həz][hiː; hi]['əʊnli] [njuː] [gɒdz] , [ɔː(r)] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] ? ”
“ Has he only new gods , or none at all ? ”
“ 有 他 仅有的 新的 神 , 或者 没有任何 在 全部 ? ”

“他创造的只是新的神，还是根本没有创造任何神？”

“ [nʌn] [æt; ət][ɔːl] . ”
“ None at all . ”
“ 没有任何 在 全部 . ”

“完全没有。”

“ [wɒt] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ? ”
“ What , not even the sun and moon ? ”
“ 什么 , 不是 甚至 这 太阳 和 月亮 ? ”

“什么？连太阳和月亮都不能吗？”

“ [nəʊ] ; [waɪ] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɜːθ] .
“ No ; why , he says that the sun is a stone , and the moon earth .
“ 不 ; 为什么 , 他 说道 那 这 太阳 是 一个 石头 , 和 这 月亮 地球 .

“不；为什么，他说太阳是石头，月亮是地球。”

” [ðæt] , [rɪ'plaɪz] ['sɒkrətiːz] , [ɪz][ðə; ði][əʊld] [kən'fjuːʒn] [ə'baʊt] [ˌænæk'sægərəs] ;
” That , replies Socrates , is the old confusion about Anaxagoras ;
” 那 , 回复 苏格拉底 , 是 这 老的 困惑 关于 阿那克萨戈拉斯 ;

“这就是关于阿那克萨戈拉的古老误解，”苏格拉底回答说；

[ðə; ði] [ə'θiːniən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['ɪgnərənt] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
the Athenian people are not so ignorant as to attribute to the
这 雅典 人们 是 不是 所以 无知 作为 到 属性 到 这
['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ['nəʊʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['drɑːmə] ,
influence of Socrates notions which have found their way into the drama ,
影响 的 苏格拉底 概念 哪个 有 成立 他们的 方式 进入 这 戏剧 ，

雅典人并不愚昧到会把戏剧中出现的某些观念归因于苏格拉底的影响。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
and may be learned at the theatre .
和 可能 是 学习 在 这 剧院 .

并且可以在剧院里学到。

['sɒkrətiːz] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [mə'liːtəs] (['rɑːðə(r)] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəbli; ˌʌn'dʒʌstɪfaɪəbli]) [hæz; həz]
Socrates undertakes to show that Meletus (rather unjustifiably) has
苏格拉底 承担 到 展示 那 梅勒图斯 （ 相当 无正当理由地 ） 有
[biːn] ['kɒmpaʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] :
been compounding a riddle in this part of the indictment :
到过 复利 一个 谜语 在 这 部分 的 这 起诉书 ：

苏格拉底试图证明，梅勒图斯（相当不公正地）在起诉书的这一部分中一直在故弄玄虚：

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [gɒdz] , [bʌt; bət] ['sɒkrətiːz] [bɪ'liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] ,
“ There are no gods , but Socrates believes in the existence of the sons of gods ,
“ 那里 是 不 神 ， 但 苏格拉底 相信 在 这 存在 的 这 儿子们 的 神 ，

“世上没有神，但苏格拉底相信神的儿子们存在。”

[wɪtʃ] [ɪz] [əb'sɜːd] .
which is absurd .
哪个 是 荒诞 .

这简直荒谬。

” ['liːvɪŋ] [mə'liːtəs] , [huː] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [wɜːdz] [spent] [ə'pɒn] [hɪm] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz]
” Leaving Meletus , who has had enough words spent upon him , he returns
” 离开 梅勒图斯 ， WHO 有 有 足够的 字 花费 之上 他 ， 他 返回
[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
to the original accusation .
到 这 原来的 指控 .

“他留下梅勒图斯，梅勒图斯已经听够了这些话，于是他又回到了最初的指控上。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] ,
The question may be asked ,
这 问题 可能 是 问 ，

可能会有人问：

[waɪ] [wɪl] [hiː; hi] [pə'sɪst] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [prə'feʃn] [wɪtʃ] [liːdz] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] ?
Why will he persist in following a profession which leads him to death ?
为什么 将要 他 坚持 在 下列的 一个 职业 哪个 线索 他 到 死亡 ？

他为何执意从事这份会让他走向死亡的职业？

[waɪ] ? — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [weə(r)] [ðə; ði] [gɒd] [hæz; həz] [pleɪst] [hɪm] ,
Why ? — because he must remain at his post where the god has placed him ,
为什么 ？ — 因为 他 必须 保持 在 他的 邮政 在哪里 这 上帝 有 放置 他 ，

为什么？——因为他必须坚守神明安排他的岗位。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ˌpɑːtɪ'diːə] , [ænd; ənd] [æm'fɪpəlɪs] , [ænd; ənd] ['diːliəm] , [weə(r)] [ðə; ði]

as he remained at Potidaea , and Amphipolis , and Delium , where the

作为 他 剩余 在 波提迪亚 , 和 安菲波利斯 , 和 德利姆 , 在哪里 这

['dʒenərəlz] [pleɪst] [hɪm] .

generals placed him .

将军们 放置 他 .

他被安置在波提狄亚、安菲波利斯和德利乌姆，将军们把他安置在那里。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides ,

除了 ,

除了，

[hiː; hi][ɪz][nɒt][səʊ][ˌəʊvə'waɪz][æz; əz][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðæt][hiː; hi] [nəʊz] ['weðə(r)] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd]

he is not so overwise as to imagine that he knows whether death is a good

他 是 不是 所以 向 作为 到 想象 那 他 知道 无论 死亡 是 一个 好的

[ɔː(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] ;

or an evil ;

或者 一个 邪恶的 ;

他并不自以为是，认为自己知道死亡是善还是恶；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] .

and he is certain that desertion of his duty is an evil .

和 他 是 肯定 那 逃兵 的 他的 责任 是 一个 邪恶的 .

他确信擅离职守是一种罪恶。

[ɛniːtəs] [ɪz][kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [in'dait] [hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ment]

Anytus is quite right in saying that they should never have indicted him if they meant

安妮图斯 是 相当 正确的 在 说 那 他们 应该 绝不 有 被起诉 他 如果 他们 意思是

[tuː; tə] [let] [hɪm][gəʊ] .

to let him go .

到 让 他 去 .

Anytus 说得完全正确，如果他们打算放他走，就不应该起诉他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ə'beɪ] [gɒd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][mæn] ;

For he will certainly obey God rather than man ;

为了 他 将要 当然 服从 上帝 相当 比 男人 ;

因为他必定会服从上帝，而不是服从人；

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ɔːl] [men][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː]

and will continue to preach to all men of all ages the necessity of virtue

和 将要 继续 到 布道 到 全部 男人 的 全部 年龄 这 必要性 的 美德

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] ;

and improvement ;

和 改进 ;

并将继续向各个年龄段的人们宣扬美德和进步的必要性；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [wɪl] [stɪl] [ˌpɜːsə'vɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pruːv]

and if they refuse to listen to him he will still persevere and reprove

和 如果 他们 拒绝 到 听 到 他 他 将要 仍然 坚持不懈 和 责备

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

如果他们不听他的话，他仍会坚持不懈地责备他们。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [juːθ] ,

This is his way of corrupting the youth ,

这 是 他的 方式 的 腐败 这 青年 ,

这是他腐蚀青少年的手段。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [siːs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ,
which he will not cease to follow in obedience to the god ,
哪个 他 将要 不是 停止 到 跟随 在 服从 到 这 上帝 ，

他将始终不渝地遵从神的旨意，继续追随他。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] [ə'weɪt] [hɪm] .
even if a thousand deaths await him .
甚至 如果 一个 千 死亡人数 等待 他 .

即使等待他的是千百次的死亡。

[hiː; hi][ɪz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm] [lɪv; laɪv] — [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] ,
He is desirous that they should let him live — not for his own sake ,
他 是 渴望 那 他们 应该 让 他 居住 — 不是 为了 他的 自己的 清酒 ，

他渴望他们放他一条生路——并非为了他自己，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðeə(r)]['hev(ə)n] - [sent] [frend] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl]
but for theirs ; because he is their heaven - sent friend (and they will
但 为了 他们的 ； 因为 他 是 他们的 天堂 - 发送 朋友 （ 和 他们 将要
['nevə(r)][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)]) ,
never have such another) ,
绝不 有 这样的 其他 ） ，

但对他们来说却并非如此；因为他是他们上天派来的朋友（他们再也不会有第二个这样的朋友了），

[ɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['luːdɪkrəsli] [dɪ'skraɪbd] ,
or , as he may be ludicrously described ,
或者 ， 作为 他 可能 是 荒谬地 描述 ，

或者，正如人们可能对他做出的荒谬描述那样：

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['gædflaɪ] [huː] [stəː][ðə; ði] ['dʒenərəs] [stiːd] ['ɪntuː] ['məʊʃn] .
he is the gadfly who stirs the generous steed into motion .
他 是 这 虻 WHO 搅拌 这 慷慨的 骏马 进入 运动 .

他是搅动慷慨骏马的牛虻，促使它向前迈进。

[waɪ] [ðen] [hæz; həz][hiː; hi]['nevə(r)]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'feəz] ?
Why then has he never taken part in public affairs ?
为什么 然后 有 他 绝不 已采取 部分 在 民众 事务 ？

那么，他为什么从未参与过公共事务呢？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][dɪ'vaɪn] [vɔɪs] [hæz; həz] ['hindəd] [hɪm] ; [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
Because the familiar divine voice has hindered him ; if he had been a
因为 这 熟悉的 神圣的 嗓音 有 受阻 他 ；如果 他 有 到过 一个
['pʌblɪk][mæn] ,
public man ,
民众 男人 ，

因为那熟悉的神圣声音阻碍了他；如果他是一位公众人物，

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [fɔːt]
and had fought for the right , as he would certainly have fought
和 有 战斗 为了 这 正确的 ， 作为 他 会 当然 有 战斗
[ə'genst] [ðə; ði] ['meni] ,
against the many ,
反对 这 许多 ，

他曾为正义而战，正如他肯定会与多数人作对一样。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [gʊd] .
he would not have lived , and could therefore have done no good .
他 会 不是 有 居住地 ， 和 可以 所以 有 完毕 不 好的 .

他本无法活下来，因此也做不了任何好事。

[twaɪs] [ɪn]['pʌblɪk] ['mætəz] [hiː; hi][hæz; həz] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] —
Twice in public matters he has risked his life for the sake of justice —
两次 在 民众 事情 他 有 冒险 他的 生活 为了 这 清酒 的 正义 —
[wʌns][æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz] ;
once at the trial of the generals ;
一次 在 这 审判 的 这 将军们 ;

在公共事务中，他曾两次冒着生命危险维护正义——一次是在将军们的审判中；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] .
and again in resistance to the tyrannical commands of the Thirty .
和 再次 在 反抗 到 这 强横 命令 的 这 三十 .

再次反抗三十人的暴政命令。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ]['pʌblɪk][mæn] ,
But , though not a public man ,
但 , 尽管 不是 一个 民众 男人 ,

但是，尽管他并非公众人物，

[hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪ'ðaʊt] [fiː] [ɔː(r)] [rɪ'wɔːd] — [ðɪs]
he has passed his days in instructing the citizens without fee or reward — this
他 有 通过了 他的 天 在 指导 这 公民 没有 费用 或者 报酬 — 这
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
was his mission .
曾是 他的 使命 .

他毕生致力于无偿教导市民——这就是他的使命。

['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt] [wel] [ɔː(r)] [ɪl] , [hiː; hi] ['kænɒt] ['dʒʌstli][biː; bi] [tʃɑːdʒd]
Whether his disciples have turned out well or ill , he cannot justly be charged
无论 他的 门徒 有 转向 出去 出色地 或者 患病的 , 他 不能 公正地 是 带电
[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
with the result ,
和 这 结果 ,

无论他的门徒最终是好是坏，都不能将结果归咎于他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] .
for he never promised to teach them anything .
为了 他 绝不 承诺 到 教 他们 任何事物 .

因为他从未承诺要教他们任何东西。

[ðeɪ] [mait] [kʌm] [ɪf] [ðeɪ] [laɪkt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [steɪ] [ə'weɪ] [ɪf] [ðeɪ] [laɪkt] :
They might come if they liked , and they might stay away if they liked :
他们 可能 来 如果 他们 喜欢 , 和 他们 可能 停留 离开 如果 他们 喜欢 :

他们想来就来，想走就走：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]
and they did come , because they found an amusement in hearing the
和 他们 做过 来 , 因为 他们 成立 一个 娱乐 在 听力 这
[pri'tendəz] [tuː; tə]['wɪzdəm] [dɪ'tektɪd] .
pretenders to wisdom detected .
冒名顶替者 到 智慧 检测到 .

他们果然来了，因为他们觉得揭穿那些装腔作势的智者很有趣。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kə'rʌptɪd] ,
If they have been corrupted ,
如果 他们 有 到过 腐败的 ,

如果他们已被腐蚀，

[ðeə(r)]['eldə(r)] ['relətɪvz] ([ɪf] [nɒt] [ðəm'selvz]) [mait] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] ['ɪntuː] [kɔːt] [ænd; ənd] ['wɪtnəs]
their elder relatives (if not themselves) might surely come into court and witness
他们的 长老 亲属 (如果 不是 他们自己) 可能 一定 来 进入 法庭 和 证人
[ə'genst] [hɪm] ,
against him ,
反对 他 ,

他们的长辈（即便他们本人不出庭）肯定会到法庭作证指控他。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
and there is an opportunity still for them to appear .
和 那里 是 一个 机会 仍然 为了 他们 到 出现 .

他们仍有机会露面。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ɔːl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [kɔːt] ([ɪn'kluːdɪŋ] " [ðɪs] " ['pleɪtəʊ]) , [tuː; tə]
But their fathers and brothers all appear in court (including " this " Plato) , to
但 他们的 父亲们 和 兄弟 全部 出现 在 法庭 (包括 " 这 " 柏拉图) , 到
['wɪtnəs] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪ'hɑːf] ;
witness on his behalf ;
证人 在 他的 代表 ;

但他们的父亲和兄弟都出庭作证（包括"这位"柏拉图），为他作证；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['relətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rʌptɪd] , [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnkə'rʌptɪd] ; "
and if their relatives are corrupted , at least they are uncorrupted ; "
和 如果 他们的 亲属 是 腐败的 , 在 至少 他们 是 未腐败的 ; "
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['wɪtnəsiz] .
and they are my witnesses .
和 他们 是 我的 证人 .

即使他们的亲属败坏了，至少他们自己是清白的；"他们是我的见证人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [mə'liːtəs] [ɪz] ['laɪɪŋ] .
For they know that I am speaking the truth , and that Meletus is lying .
为了 他们 知道 那 我 是 请讲 这 真相 , 和 那 梅勒图斯 是 说谎 .

因为他们知道我说的是真话，而米利都斯在说谎。

" [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
" This is about all that he has to say .
" 这 是 关于 全部 那 他 有 到 说 .

这就是他要说的全部内容了。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ɪn'triːt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ;
He will not entreat the judges to spare his life ;
他 将要 不是 恳求 这 法官 到 空闲的 他的 生活 ;

他不会恳求法官饶他一命；

['naɪðə(r)] [wɪl] [hiː; hi]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] , [tuː] ,
neither will he present a spectacle of weeping children , although he , too ,
两者都不 将要 他 展示 一个 奇观 的 哭泣 孩子们 , 虽然 他 , 也 ,

他也不会上演孩童哭泣的戏码，尽管他自己也……

[ɪz][nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] " [rɒk] [ɔː(r)] [əʊk] .
is not made of " rock or oak .
是 不是 制成 的 " 岩石 或者 橡木 .

它不是用"石头或橡木"制成的。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ðəm'selvz] [meɪ] [hæv; həv] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðɪs] ['præktɪs] [ɒn]
" Some of the judges themselves may have complied with this practice on
" 一些 的 这 法官 他们自己 可能 有 遵命 和 这 实践 在
['sɪmələ(r)] [ə'keɪʒnz] ,
similar occasions ,
相似的 场合 ,

"有些法官本人可能在类似情况下也遵循过这种做法，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [trʌsts] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
and he trusts that they will not be angry with him for not following their example .
和 他 信托 那 他们 将要 不是 是 生气的 和 他 为了 不是 下列的 他们的 例子 .

他相信他们不会因为他没有效仿他们而生他的气。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [brɪŋz] [dɪs'kredɪt] [ɒn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['æθənz] :
But he feels that such conduct brings discredit on the name of Athens :
但 他 感觉 那 这样的 执行 带来 诋毁 在 这 姓名 的 雅典 :

但他认为这种行为有损雅典的名誉:

[hi:; hi] [fi:lz] [tu:] , [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [swɔ:n] [nɒt] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ['dʒʌstɪs] ;
he feels too , that the judge has sworn not to give away justice ;
他 感觉 也 , 那 这 法官 有 宣誓 不是 到 给 离开 正义 ;

他也觉得，法官已经发誓不会放任司法不公;

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['kænɒt] [bi:; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'paɪəti] [ɒv; əv] ['ɑ:skɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tu:; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [əʊθ] ,
and he cannot be guilty of the impiety of asking the judge to break his oath ,
和 他 不能 是 有罪的 的 这 不敬神 的 问 这 法官 到 休息 他的 誓言 ,

他不可能犯下要求法官违背誓言的不敬神罪。

[wen] [hi:; hi] [ɪz] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [traɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'paɪəti] .
when he is himself being tried for impiety .
什么时候 他 是 他自己 存在 尝试 为了 不敬神 .

而他自己却因亵渎神明而受审。

[æz; əz] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪn'tendɪd] , [hi:; hi] [ɪz] [kən'vɪktɪd] .
As he expected , and probably intended , he is convicted .
作为 他 预期的 , 和 大概 故意的 , 他 是 已定罪 .

正如他所预料的，也可能是他所希望的，他被判有罪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spi:tʃ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [kən'sɪliətəri] , [bɪ'kʌmz] [mɔ:(r)] ['lɒfti] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪŋ] .
And now the tone of the speech , instead of being more conciliatory , becomes more lofty and commanding .
和 现在 这 语气 的 这 演讲 , 反而 的 存在 更多的 和解 , 变成 更多的 高远 和 指挥 .

现在，演讲的语气不再是和解的，而是变得更加高高在上、颐指气使。

[ɛni:təs] [prə'pəuziz] [deθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['penəlti] : [ænd; ənd] [wɒt] ['kaʊntə(r)] - [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [hi:; hi] [meɪk] ?
Anytus proposes death as the penalty : and what counter - proposition shall he make ?
安妮图斯 提议 死亡 作为 这 惩罚 : 和 什么 柜台 - 主张 将 他 制作 ?

阿尼图斯提议处以死刑：他会提出怎样的反驳呢?

[hi:; hi] , [ðə; ði] ['benɪfæktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'θi:niən] ['pi:p(ə)l] , [hu:z] [həʊl] [laɪf] [hæz; həz] [bi:n] [spent] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðem; ðəm] [gʊd] ,
He , the benefactor of the Athenian people , whose whole life has been spent in doing them good ,
他 , 这 恩人 的 这 雅典 人们 , 谁 所有的 生活 有 到过 花费 在 正在做 他们 好的 ,

他，这位雅典人民的恩人，毕生致力于造福他们，

[ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['vɪktərz] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɪtə'niːəm] .

should at least have the Olympic victor's reward of maintenance in the Prytaneum .

应该 在 至少 有 这 奥林匹克 胜利者的 报酬 的 维护 在 这 普里坦 .

至少应该给予奥运会冠军在市政厅进行维护的奖励。

[ɔː(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [prə'pəʊz] ['eni] ['kaʊntə(r)] - ['penəlti] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [deθ] ,

Or why should he propose any counter - penalty when he does not know whether death ,

或者 为什么 应该 他 提出 任何 柜台 - 惩罚 什么时候 他 做 不是 知道 无论 死亡 ,

或者，既然他不知道死刑是否会被判处死刑，他为什么要提出任何反制措施呢?

[wɪtʃ] [ɛniːtəs] [prə'pəuziz] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] ?

which Anytus proposes , is a good or an evil ?

哪个 安妮图斯 提议 , 是 一个 好的 或者 一个 邪恶的 ?

Anytus提出的方案是好是坏?

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪm'prɪznmənt] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] , ['eksaɪl][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] .

And he is certain that imprisonment is an evil , exile is an evil .

和 他 是 肯定 那 监禁 是 一个 邪恶的 , 流亡 是 一个 邪恶的 .

他确信监禁是一种罪恶，流放也是一种罪恶。

[lɒs] [ɒv; əv] ['mʌni] [mait] [biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [nʌn] [tuː; tə] [gɪv] ;

Loss of money might be an evil , but then he has none to give ;

损失 的 钱 可能 是 一个 邪恶的 , 但 然后 他 有 没有任何 到 给 ;

损失金钱或许是件坏事，但他却身无分文。

[pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['minə] .

perhaps he can make up a mina .

也许 他 能 制作 向上 一个 米娜 .

或许他能编造出一枚米纳。

[let] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] ['penəlti] , [ɔː(r)] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪʃ] , ['θɜːti] ;

Let that be the penalty , or , if his friends wish , thirty minæ ;

让 那 是 这 惩罚 , 或者 , 如果 他的 朋友们 希望 , 三十 敏 ;

就判他这样的刑罚，或者，如果他的朋友们希望判他三十分钟;

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eksələnt] [sɪ'kjʊrətiz] .

for which they will be excellent securities .

为了 哪个 他们 将要 是 出色的 证券 .

因此，它们将是极佳的证券。

[[hiː; hi][ɪz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] .]

[He is condemned to death .]

[他 是 谴责 到 死亡 .]

他被判处死刑。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][əʊld][mæn] [ɔːl'redi] ,

He is an old man already ,

他 是 一个 老的 男人 已经 ,

他已经是一位老人了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'θiːniənz] [wɪl] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪs'greɪs] [baɪ] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf] .

and the Athenians will gain nothing but disgrace by depriving him of a few years of life .

和 这 雅典人 将要 获得 没有什么 但 耻辱 经过 剥夺 他 的 一个 很少 年 的 生活 .

雅典人剥夺他几年的寿命，除了蒙受耻辱之外，什么也得不到。

[pə'hæps] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,
Perhaps he could have escaped ,
也许 他 可以 有 逃脱 ,

或许他本可以逃脱。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪn'triːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
if he had chosen to throw down his arms and entreat for his life .
如果 他 有 选定 到 扔 向下 他的 武器 和 恳求 为了 他的 生活 .

如果他选择放下武器，乞求饶命的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ;
But he does not at all repent of the manner of his defence ;
但 他 做 不是 在 全部 悔改 的 这 方式 的 他的 防御 ;

但他对自己的辩护方式丝毫没有后悔；

[hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][ɪn] [ðeəz] .
he would rather die in his own fashion than live in theirs .
他 会 相当 死 在 他的 自己的 时尚 比 居住 在 他们的 .

他宁愿以自己的方式死去，也不愿活在别人的生活方式里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [ʌn'raitʃəsnis] [ɪz]['swɪftə(r)][ðæn; ðən] [deθ] ;
For the penalty of unrighteousness is swifter than death ;
为了 这 惩罚 的 不义 是 更迅捷 比 死亡 ;

因为作恶的刑罚比死亡更快；

[ðæt] ['penəlti] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ˌoʊvər'teɪkən][hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə] [æz; əz] [deθ] [wɪl] [suːn] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .
that penalty has already overtaken his accusers as death will soon overtake him .
那 惩罚 有 已经 被超越 他的 指控者 作为 死亡 将要 很快 超过 他 .

他的罪魁祸首已经受到了惩罚，正如他即将面临死亡一样。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][wʌn] [huː] [ɪz] [ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] , [hiː; hi] [wɪl] ['prɒfəsaɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
And now , as one who is about to die , he will prophesy to them .
和 现在 , 作为 一 WHO 是 关于 到 死 , 他 将要 预言 到 他们 .

现在，他作为一个即将死去的人，要向他们预言。

[ðeɪ] [hæv; həv][pʊt][hɪm][tuː; tə] [deθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [æn; ən]
They have put him to death in order to escape the necessity of giving an
他们 有 放 他 到 死亡 在 命令 到 逃脱 这 必要性 的 给予 一个
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
account of their lives .
帐户 的 他们的 生活 .

他们为了逃避交代自己生活真相的义务，将他处死了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [deθ] “ [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [siːd] ” [ɒv; əv] ['meni] [dɪ'saɪpl] [huː] [wɪl] [kən'vɪns] [ðem; ðəm]
But his death “ will be the seed ” of many disciples who will convince them
但 他的 死亡 “ 将要 是 这 种子 ” 的 许多 门徒 WHO 将要 说服 他们
[ɒv; əv][ðeə(r)]['iːv(ə)l] [weɪz] ,
of their evil ways ,
的 他们的 邪恶的 方式 ,

但他的死“将成为众多门徒的种子”，这些门徒将使他们认识到自己的邪恶行径。

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [fɔːθ] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [ðem; ðəm][ɪn] ['hɑːʃə(r)] [tɜːmz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and will come forth to reprove them in harsher terms , because they are
和 将要 来 前进 到 责备 他们 在 更严厉 条款 , 因为 他们 是
['jʌŋgə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌɪnkən'sɪdərət] .
younger and more inconsiderate .
年轻 和 更多的 不体贴 .

并且会站出来用更严厉的措辞斥责他们，因为他们更年轻、更不体贴。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [waɪl] [ðeə(r)][ɪz][taɪm] ,
He would like to say a few words , while there is time ,
他 会 喜欢 到 说 一个 很少 字 , 尽管 那里 是 时间 ,

他想趁时间说几句话。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kwɪtɪd] [hɪm] .
to those who would have acquitted him .
到 那些 WHO 会 有 无罪释放 他 .

对于那些本应判他无罪的人来说。

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [saɪn] ['nevə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ;
He wishes them to know that the divine sign never interrupted him in the course of his defence ;
他 愿望 他们 到 知道 那 这 神圣的 符号 绝不 中断 他 在 这 课程 的 他的 防御 ;

他希望他们知道，神迹从未干扰过他的辩护；

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'dʒektʃə] ,
the reason of which , as he conjectures ,
这 原因 的 哪个 , 作为 他 猜想 ,

他推测，其原因在于：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][nɒt][æn; ən]['iːv(ə)l] .
is that the death to which he is going is a good and not an evil .
是 那 这 死亡 到 哪个 他 是 去 是 一个 好的 和 不是 一个 邪恶的 .

也就是说，他即将面临的死亡是一种善，而不是恶。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [sliːp] , [ðə; ði][best][ɒv; əv] [sliːp] ,
For either death is a long sleep , the best of sleeps ,
为了 任何一个 死亡 是 一个 长的 睡觉 , 这 最好的 的 睡觉 ,

死亡要么是一场漫长的睡眠，要么是最好的睡眠。

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][səʊlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
or a journey to another world in which the souls of the dead are gathered together ,
或者 一个 旅行 到 其他 世界 在 哪个 这 灵魂 的 这 死的 是 聚集 一起 ,

或者前往另一个世界，那里聚集着死者的灵魂，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][həʊp][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][əʊld] — [ɪn] [wɪtʃ] ,
and in which there may be a hope of seeing the heroes of old — in which ,
和 在 哪个 那里 可能 是 一个 希望 的 看到 这 英雄 的 老的 — 在 哪个 ,

其中或许蕴藏着见到古代英雄的希望——其中，

[tuː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]['dʒʌdʒɪz] ; [ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,
too , there are just judges ; and as all are immortal ,
也 , 那里 是 只是 法官 ; 和 作为 全部 是 不朽 ,

此外，还有法官；而且由于所有人都是不朽的，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv]['eni][wʌn] ['sʌfərɪŋ] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'pɪnjənz] .
there can be no fear of any one suffering death for his opinions .
那里 能 是 不 害怕 的 任何 一 痛苦 死亡 为了 他的 意见 .

任何人都不必担心会因为自己的观点而丧命。

['nʌθɪŋ] ['iːv(ə)l][kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [mæn]['aɪðə(r)][ɪn][laɪf][ɔː(r)] [deθ] ,
Nothing evil can happen to the good man either in life or death ,
没有什么 邪恶的 能 发生 到 这 好的 男人 任何一个 在 生活 或者 死亡 ,

善良的人无论生前死后都不会遭遇任何邪恶。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] [hæz; həz] [biːn] [pə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] ,
and his own death has been permitted by the gods ,
和 他的 自己的 死亡 有 到过 允许 经过 这 神 ,

他的死亡是神明允许的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [dɪˈpɑːt] ;
because it was better for him to depart ;
因为 它 曾是 更好的 为了 他 到 离开 ;

因为他离开对他来说更好；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [fəˈgiv] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [hɪm][nəʊ][hɑːm] ,
and therefore he forgives his judges because they have done him no harm ,
和 所以 他 原谅 他的 法官 因为 他们 有 完毕 他 不 伤害 ,

因此，他原谅了审判官，因为他们没有伤害他。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ment] [tuː; tə][duː; də][hɪm] [ˈeni] [gʊd] .
although they never meant to do him any good .
虽然 他们 绝不 意思是 到 做 他 任何 好的 .

尽管他们从未想过要帮他。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪz; ɪz]
He has a last request to make to them — that they will trouble his
他 有 一个 最后的 要求 到 制作 到 他们 — 那 他们 将要 麻烦 他的
[sʌnz] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ˈtrʌbld] [ðem; ðəm] ,
sons as he has troubled them ,
儿子们 作为 他 有 麻烦 他们 ,

他还有最后一个请求要对他们说——希望他们像他折磨他的儿子们一样折磨他们。

[ɪf] [ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][prɪˈfɜː(r)] [ˈrɪtʃɪz] [tuː; tə][ˈvɜːtʃuː] , [ɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] [ˈsʌmθɪŋ]
if they appear to prefer riches to virtue , or to think themselves something
如果 他们 出现 到 更喜欢 财富 到 美德 , 或者 到 思考 他们自己 某物
[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
when they are nothing .
什么时候 他们 是 没有什么 .

如果他们看起来更看重财富而不是美德，或者自以为是而实际上一无是处。

“ [fjuː] [ˈpɜːsənz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ˈsɒkrətiːz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪˈfendɪd] [hɪmˈself]
“ Few persons will be found to wish that Socrates should have defended himself
“ 很少 人 将要 是 成立 到 希望 那 苏格拉底 应该 有 辩护 他自己
[ˈʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

“很少有人会希望苏格拉底以其他方式为自己辩护。”

” — [ɪf] , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː ˈdiː] , [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈpleɪtəʊ]
” — if , as we must add , his defence was that with which Plato
” — 如果 , 作为 我们 必须 添加 , 他的 防御 曾是 那 和 哪个 柏拉图
[hæz; həz][prəˈvaɪdɪd][hɪm] .
has provided him .
有 假如 他 .

——如果，正如我们必须补充的，他的辩护理由是柏拉图为他提供的辩护理由的话。

[bʌt; bət] [ˈliːvɪŋ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ədˈmɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪˈsaɪs] [səˈluːʃ(ə)n] ,
But leaving this question , which does not admit of a precise solution ,
但 离开 这 问题 , 哪个 做 不是 承认 的 一个 精确的 解决方案 ,

但是，这个问题没有精确的答案，我们就暂且不谈这个问题吧。

[wiː; wi] [meɪ] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈpleɪtəʊ][ɪn][ðə; ði] “ [əˈpɒlədʒi]
we may go on to ask what was the impression which Plato in the “ Apology
我们 可能 去 在 到 问 什么 曾是 这 印象 哪个 柏拉图 在 这 “ 道歉
” [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði]
” intended to give of the character and conduct of his master in the
” 故意的 到 给 的 这 特点 和 执行 的 他的 掌握 在 这
[lɑːst] [greɪt] [siːn] ?
last great scene ?
最后的 伟大的 场景 ?

我们还可以进一步探究，柏拉图在《申辩篇》中，想要对他的老师在最后一场大戏中的性格和行为留下怎样的印象？

[dɪd][hiː; hi][ɪn'tend][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪm] ([wʌn]) [æz; əz] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['sɒfistri] ; ([ˌtuː'tuː]) [æz; əz]
Did he intend to represent him (1) as employing sophistries ; (2) as
做过 他 打算 到 代表 他 (1) 作为 雇用 诡辩 ; (2) 作为
[dɪ'zaɪnɪdli] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ?
designedly irritating the judges ?
故意 令人恼火的 这 法官 ?

他是否意在将他描绘成（1）使用诡辩术；（2）故意激怒法官?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['sɒfistri] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ]
Or are these sophistries to be regarded as belonging to the age in which
或者 是 这些 诡辩 到 是 认为 作为 属于 到 这 年龄 在 哪个
[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['kærəktə(r)] ,
he lived and to his personal character ,
他 居住地 和 到 他的 个人的 特点 ,

或者，这些诡辩之词是否应被视为他所处时代和他个人性格的体现?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'pærənt] ['hɔːtinəs] [æz; əz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and this apparent haughtiness as flowing from the natural elevation of
和 这 明显 傲气 作为 流动 从 这 自然的 海拔 的
[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ?
his position ?
他的 位置 ?

这种明显的傲慢态度是否源于他地位的自然提升?

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [wʌn][mæn][ɪz][ðə; ði] [kəɹ'ʌptɐ] [ænd; ənd]
when he says that it is absurd to suppose that one man is the corrupter and
什么时候 他 说道 那 它 是 荒诞 到 认为 那 一 男人 是 这 腐败者 和
[ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði][ɪm'pruːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] ;
all the rest of the world the improvers of the youth ;
全部 这 休息 的 这 世界 这 改进者 的 这 青年 ;

他说，认为一个人是腐蚀青少年的罪魁祸首，而世界上其他所有人都是青少年的改良者，这种想法是荒谬的；

[ɔː(r)] ,
or ,
或者 ,

或者，

[wen] [hiː; hi] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] [men] [wɪð] [huːm] [hiː; hi]
when he argues that he never could have corrupted the men with whom he
什么时候 他 论点 那 他 绝不 可以 有 腐败的 这 男人 和 谁 他
[hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
had to live ;
有 到 居住 ;

当他辩称自己绝不可能腐蚀与他一起生活的人时；

[ɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] [pruːvz] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði][gɒdz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði][sʌnz]
or , when he proves his belief in the gods because he believes in the sons
或者 , 什么时候 他 证明 他的 信仰 在 这 神 因为 他 相信 在 这 儿子们
[ɒv; əv][gɒdz] ,
of gods ,
的 神 ,

或者，当他通过相信神的儿子们来证明他对神的信仰时，

[ɪz][hiː; hi] ['sɪəriəs] [ɔː(r)]['dʒestɪŋ] ?
is he serious or jesting ?
是 他 严肃的 或者 开玩笑 ?

他是在认真还是在开玩笑?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðiːz] ['sɒfɪzəm] [ɔːl] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [krɒs] - [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'liːtəs] ,
It may be observed that these sophisms all occur in his cross - examination of Meletus ,
它 可能 是 观察到 那 这些 诡辩 全部 发生 在 他的 叉 - 考试 的 梅勒图斯 ,

可以看出，这些诡辩之词都出现在他对梅勒图斯的盘问中。

[huː] [ɪz] ['iːzəli] ['fɔɪld] [ænd; ənd] ['mɑːstəd] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌdaɪəlek'tɪʃən] .
who is easily foiled and mastered in the hands of the great dialectician .
WHO 是 容易地 挫败 和 精通 在 这 双手 的 这 伟大的 方言学家 .

在伟大的辩证法家手中，他很容易被挫败和征服。

[pə'hæps] [hiː; hi] [rɪ'ɡɑːdɪd] [ðiːz] ['ɑːnsəz] [æz; əz] [ɡʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə(r)] , [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [meɪks] ['veri] [lait] .
Perhaps he regarded these answers as good enough for his accuser , of whom he makes very light .
也许 他 认为 这些 答案 作为 好的 足够的 为了 他的 原告 , 的 谁 他 制作 非常 光 .

或许他认为这些回答足以应付他的控告者，而他对控告者的态度也相当轻蔑。

['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['aɪrəni] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
Also there is a touch of irony in them ,
还 那里 是 一个 触碰 的 讽刺 在 他们 ,

此外，其中还带有一丝讽刺意味。

[wɪtʃ] [teɪks] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kætəɡəri] [ɒv; əv] ['sɒfɪstri] .
which takes them out of the category of sophistry .
哪个 需要 他们 出去 的 这 类别 的 诡辩 .

这就使它们脱离了诡辩的范畴。

([kəm'peə(r)] - .)
(Compare Euthyph .)
(比较 - .)

（参见 Euthyph。）

[ðæt] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'fend] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɪz] [nɒt] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
That the manner in which he defends himself about the lives of his disciples is not satisfactory ,
那 这 方式 在 哪个 他 辩护 他自己 关于 这 生活 的 他的 门徒 是 不是 令人满意的 ,

他为自己辩护，维护门徒生命的方式并不令人满意。

[kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
can hardly be denied .
能 几乎 是 否认 .

这几乎是毋庸置疑的。

[freʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] ,
Fresh in the memory of the Athenians ,
新鲜的 在 这 记忆 的 这 雅典人 ,

雅典人记忆犹新，

[ænd; ənd] [dɪ'testəbl] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['njuːli] [rɪ'stɔːd] [dɪ'mɒkrəsi] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] ,
and detestable as they deserved to be to the newly restored democracy , were the names of Alcibiades ,
和 可恨 作为 他们 应得的 到 是 到 这 新 恢复 民主 , 是 这 姓名 的 阿尔西比亚德斯 ,

对于新近恢复的民主制度而言，阿尔西比亚德斯的名字是他们应得的憎恶。

['kraɪtiəs] , ['tʃɑːrmaɪdiːz] .
Critias , Charmides .
批评 , 粲酰胺 .

克里提亚斯，卡尔米德斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəsli] [nɒt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [hæd; həd]['nevə(r)] [prə'fest] [tuː; tə]
It is obviously not a sufficient answer that Socrates had never professed to
它 是 明显地 不是 一个 充足的 回答 那 苏格拉底 有 绝不 声称 到
[tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] ,
teach them anything ,
教 他们 任何事物 ,

显然，苏格拉底从未声称要教他们任何东西，这并不能作为充分的解释。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt]['dʒʌstli] ['tʃɑːdʒəbl] [wɪð] [ðeə(r)] [kraɪmz] .
and is therefore not justly chargeable with their crimes .
和 是 所以 不是 公正地 收费 和 他们的 犯罪 .

因此，不应追究他们的罪行。

[jet] [ðə; ði] [dɪ'fens] , [wen] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'rɑːnɪkl] [fɔːm] , [ɪz] ['daʊtləs] [saʊnd] :
Yet the defence , when taken out of this ironical form , is doubtless sound :
然而 这 防御 , 什么时候 已采取 出去 的 这 讽刺 形式 , 是 毫无疑问 声音 :

然而，如果抛开这种讽刺意味，这种辩护无疑是合理的：

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðeə(r)]['iːv(ə)l][laɪvz; lɪvz] .
that his teaching had nothing to do with their evil lives .
那 他的 教学 有 没有什么 到 做 和 他们的 邪恶的 生活 .

他的教导与他们的邪恶生活毫无关系。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ðə; ði] ['sɒfɪstri] [ɪz]['rɑːðə(r)][ɪn] [fɔːm] [ðæn; ðən][ɪn] ['sʌbstəns] ,
Here , then , the sophistry is rather in form than in substance ,
这里 , 然后 , 这 诡辩 是 相当 在 形式 比 在 物质 ,

因此，这里的诡辩之处更多在于形式而非实质。

[ðəʊ] [wiː; wi] [mait] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [tʃɑːdʒ] ['sɒkrətiːz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]
though we might desire that to such a serious charge Socrates had given a
尽管 我们 可能 欲望 那 到 这样的 一个 严肃的 收费 苏格拉底 有 给定 一个
[mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['ɑːnsə(r)] .
more serious answer .
更多的 严肃的 回答 .

虽然我们可能希望苏格拉底能对如此严重的指控给出更严肃的回答。

['truːli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]
Truly characteristic of Socrates is another point in his answer , which may also be
真的 特征 的 苏格拉底 是 其他 观点 在 他的 回答 , 哪个 可能 还 是
[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [sə'fɪstɪk(ə)l] .
regarded as sophistical .
认为 作为 诡辩的 .

苏格拉底回答中还有一点真正体现了他的特点，这一点也可以被视为诡辩。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] “ [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] [juːθ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kə'rʌptɪd]
He says that “ if he has corrupted the youth , he must have corrupted
他 说道 那 “ 如果 他 有 腐败的 这 青年 , 他 必须 有 腐败的
[ðem; ðəm] [ɪn'vɒləntrəli] .
them involuntarily .
他们 不由自主 .

他说：“如果他腐蚀了青年，那一定是无意中腐蚀了他们。”

” [bʌt; bət] [ɪf] , [æz; əz] ['sɒkrətiːz] ['ɑːgjuːz] , [ɔːl]['iːv(ə)l][ɪz] [ɪn'vɒləntri] ,
” But if , as Socrates argues , all evil is involuntary ,
” 但 如果 , 作为 苏格拉底 论点 , 全部 邪恶的 是 非自愿 ,

但是，如果像苏格拉底所论证的那样，一切罪恶都是非自愿的，

[ðen] [ɔːl] ['krɪmɪnlz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɒniʃ] [ænd; ənd][nɒt] ['pʌnɪʃt] .
then all criminals ought to be admonished and not punished .
然后 全部 罪犯 应该 到 是 告诫 和 不是 受到惩罚 .

那么所有犯罪分子都应该受到训诫，而不应该受到惩罚。

[ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði][səu'krætik] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [in'vɔləntərinis] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɪz] ['klɪəli]
In these words the Socratic doctrine of the involuntariness of evil is clearly
在 这些 字 这 苏格拉底 教义 的 这 非自愿性 的 邪恶的 是 清楚地
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'veɪd] .
intended to be conveyed .
故意的 到 是 传递 .

这些话语清楚地表明了苏格拉底关于恶的非自愿性的学说。

[hɪə(r)] [ə'gen] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ɪz] [ʌn'truː]
Here again , as in the former instance , the defence of Socrates is untrue
这里 再次 , 作为 在 这 以前的 实例 , 这 防御 的 苏格拉底 是 不属实
['præktɪkli] ,
practically ,
几乎 ,

同样，与前例一样，苏格拉底的辩护实际上也是不成立的。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [truː] [ɪn][sʌm; səm][aɪ'diːəl][ɔː(r)] [ˌtrænsen'dentl] [sens] .
but may be true in some ideal or transcendental sense .
但 可能 是 真的 在 一些 理想的 或者 超验的 感觉 .

但在某种理想或超越的意义上，这可能是正确的。

[ðə; ði] ['kɒmənpleɪs] [rɪ'plaɪ] ,
The commonplace reply ,
这 平凡 回复 ,

常见的回答是：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [juːθ] [ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
that if he had been guilty of corrupting the youth their relations would surely
那 如果 他 有 到过 有罪的 的 腐败 这 青年 他们的 关系 会 一定
[hæv; həv] ['witnis] [ə'genst] [hɪm] ,
have witnessed against him ,
有 目击者 反对 他 ,

如果他真的犯了腐蚀青少年的罪行，他的亲属肯定会出庭作证指控他。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'kluːdz] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] , [ɪz][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri] .
with which he concludes this part of his defence , is more satisfactory .
和 哪个 他 结束 这 部分 的 他的 防御 , 是 更多的 令人满意的 .

他以此结束辩护的这一部分，这样的说法比较令人满意。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[wen] ['sɒkrətiːz] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][gɒdz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn]
when Socrates argues that he must believe in the gods because he believes in
什么时候 苏格拉底 论点 那 他 必须 相信 在 这 神 因为 他 相信 在
[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] ,
the sons of gods ,
这 儿子们 的 神 ,

当苏格拉底辩称他必须信仰神，因为他信仰神的儿子们时，

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'daɪtmənt] ,
we must remember that this is a refutation not of the original indictment ,
我们 必须 记住 那 这 是 一个 反驳 不是 的 这 原来的 起诉书 ,

我们必须记住，这并非是对最初起诉书的反驳。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪstənt] [ɪ'nʌf] — “ ['sɒkrəti:z] [dʌz] [nɒt] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [gɒdz] [hu:m] [ðə; ði] ['sɪti]
which is consistent enough — “ Socrates does not receive the gods whom the city
哪个 是 持续的 足够的 — “ 苏格拉底 做 不是 收到 这 神 谁 这 城市
[rɪ'si:vz] ,
receives ,
接收 ,

这与“苏格拉底并不接受城邦所接受的神灵”的说法是一致的。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['ʌðə(r)] [nju:] [di'vinəti] ” — [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði]
and has other new divinities ” — but of the interpretation put upon the
和 有 其他 新的 神祇 ” — 但 的 这 解释 放 之上 这
[wɜ:dz] [baɪ] [mə'li:təs] ,
words by Meletus ,
字 经过 梅勒图斯 ,

并有其他新的神祇”——但这是梅勒图斯对这些话的解释，

[hu:] [hæz; həz] [ə'fɜ:rm] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] ['eɪθiɪst] .
who has affirmed that he is a downright atheist .
WHO 有 确认 那 他 是 一个 彻头彻尾 无神论者 .

他曾公开表示自己是彻头彻尾的无神论者。

[tu:; tə] [ðɪs] ['sɒkrəti:z] ['feəli] ['ɑ:nsəz] , [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
To this Socrates fairly answers , in accordance with the ideas of the time ,
到 这 苏格拉底 相当 答案 , 在 根据 和 这 想法 的 这 时间 ,

对此，苏格拉底的回答，也符合当时的时代观念，是相当恰当的：

[ðæt] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] ['eɪθiɪst] ['kænɒt] [bɪ'li:v] [ɪn] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] [ɔ:(r)] [ɪn] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz] .
that a downright atheist cannot believe in the sons of gods or in divine things .
那 一个 彻头彻尾 无神论者 不能 相信 在 这 儿子们 的 神 或者 在 神圣的 事物 .

一个彻头彻尾的无神论者不可能相信神的儿子或神圣的事物。

[ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['di:mənz] [ɔ:(r)] ['lesə(r)] [di'vinəti] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə]
The notion that demons or lesser divinities are the sons of gods is not to
这 概念 那 恶魔 或者 较少 神祇 是 这 儿子们 的 神 是 不是 到
[bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [aɪ'rɑ:nɪkl] [ɔ:(r)] ['skeptɪk(ə)l] .
be regarded as ironical or sceptical .
是 认为 作为 讽刺 或者 怀疑论者 .

认为恶魔或低阶神灵是神的儿子，这种观点不应被视为讽刺或怀疑。

[hi:; hi] [ɪz] ['ɑ:gju:ɪŋ] “ [æd] ['hɑ:mɪnɛm] ” [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] ['kʌrənt] [ɪn]
He is arguing “ ad hominem ” according to the notions of mythology current in
他 是 争论 “ 广告 人 ” 根据 到 这 概念 的 神话 当前的 在
[hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .
his age .
他的 年龄 .

他按照他所处时代的神话观念，进行“人身攻击”。

[jet] [hi:; hi] [əb'stein] [frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ɪn] [ðə; ði] [gɒdz] [hu:m] [ðə; ði] [steɪt]
Yet he abstains from saying that he believed in the gods whom the State
然而 他 弃权 从 说 那 他 相信 在 这 神 谁 这 状态
[ə'pru:vd] .
approved .
得到正式认可的 .

但他却没有说他信仰国家认可的神灵。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'fend] [hɪm'self] , [æz; əz] ['zenəfən; -fɒn] [hæz; həz] [dɪ'fendɪd] [hɪm] , [baɪ] [ə'pi:lɪŋ]
He does not defend himself , as Xenophon has defended him , by appealing
他 做 不是 保卫 他自己 , 作为 色诺芬 有 辩护 他 , 经过 上诉
[tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
to his practice of religion .
到 他的 实践 的 宗教 .

他不像色诺芬那样为自己辩护，而是诉诸于自己的宗教实践。

['prɒbəbli] [hiː; hi]['naɪðə(r)] ['həʊlli] [bɪ'liːvd] , [nɔː(r)] [ˌdisbi'liːv] , [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Probably he neither wholly believed , nor disbelieved , in the existence of the
大概 他 两者都不 完全 相信 , 也不 不相信 , 在 这 存在 的 这

['pɒpjələ(r)][gɒdz] ;
popular gods ;
受欢迎的 神 ;

他可能既不完全相信，也不完全不相信民间神灵的存在；

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
he had no means of knowing about them .
他 有 不 方法 的 会心 关于 他们 .

他无从得知他们的存在。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['pleɪtəʊ] ([kəm'peə(r)] - ; ['sɪmp] .) , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['zenəfən; -fɔn] (['mɛmər] .
According to Plato (compare Phædo ; Symp .) , as well as Xenophon (Memor .
根据 到 柏拉图 (比较 - ; 症状 .) , 作为 出色地 作为 色诺芬 (记忆 .

) ,
) ,
) ,

根据柏拉图（参见《斐多篇》;《会饮篇》）以及色诺芬（《回忆录》）的说法，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['pʌŋktʃuəl] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːtiz] ;
he was punctual in the performance of the least religious duties ;
他 曾是 准时 在 这 表现 的 这 至少 宗教 职责 ;

他履行最基本的宗教义务都非常准时；

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'rækjələ(r)] [saɪn] ,
and he must have believed in his own oracular sign ,
和 他 必须 有 相信 在 他的 自己的 神谕 符号 ,

他一定相信自己所看到的预兆。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] ['wɪtnəs] .
of which he seemed to have an internal witness .
的 哪个 他 似乎 到 有 一个 内部的 证人 .

他似乎有一位内部证人可以作证。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə'pɒləʊ][ɔː(r)] [zjuːs] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɒdz] [huːm] [ðə; ði] [steɪt]
But the existence of Apollo or Zeus , or the other gods whom the State
但 这 存在 的 阿波罗 或者 宙斯 , 或者 这 其他 神 谁 这 状态

[ə'pruːv] ,
approves ,
批准 ,

但是，阿波罗、宙斯或其他经国家认可的神祇的存在，

[wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][bəʊθ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]
would have appeared to him both uncertain and unimportant in comparison of
会 有 出现 到 他 两个都 不确定 和 不重要 在 比较 的

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
the duty of self - examination ,
这 责任 的 自己 - 考试 ,

在他看来，与自我反省的责任相比，这件事既不确定又不重要。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [raɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi]
and of those principles of truth and right which he deemed to be
和 的 那些 原则 的 真相 和 正确的 哪个 他 被认为 到 是

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
the foundation of religion .
这 基础 的 宗教 .

以及他认为构成宗教基础的真理和正义原则。

([kəm'peə(r)] - . ;
(Compare Phaedr . ;
(比较 - . ;

（参见 Phaedr.；

- . ; [rɪ'pʌblɪk] .)
Euthyph . ; Republic .)
- . ; 共和国 .)

尤西弗斯（《理想国》）

[ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] , ['weðə(r)] ['pleɪtəʊ] [ment] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['sɒkrətiːz] [æz; əz] ['breɪvɪŋ] [ɔː(r)] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒɪz] ,
The second question , whether Plato meant to represent Socrates as braving or irritating his judges ,
这 第二 问题 , 无论 柏拉图 意思是 到 代表 苏格拉底 作为 勇敢 或者 令人恼火的 他的 法官 ,

第二个问题是，柏拉图究竟是想把苏格拉底描绘成勇敢无畏还是惹恼了法官，

[mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ðə; ði] ['negətɪv] .
must also be answered in the negative .
必须 还 是 回答 在 这 消极的 .

也必须给出否定回答。

[hɪz; ɪz] ['aɪrəni] , [hɪz; ɪz] [suːˌpɪəri'ɒrəti] , [hɪz; ɪz] [ɔː'dæsəti] , " [rɪ'gɑːdɪŋ] [nɒt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] ,
His irony , his superiority , his audacity , " regarding not the person of man ,
他的 讽刺 , 他的 优势 , 他的 大胆 , " 关于 不是 这 人 的 男人 ,

他的讽刺、他的优越感、他的胆大妄为，"不考虑人的具体情况，

" [ˌnesə'serəli] [fləʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒftinəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" necessarily flow out of the loftiness of his situation .
" 一定 流动 出去 的 这 高傲 的 他的 情况 .

"必然源于他崇高的地位。"

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['æktɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
He is not acting a part upon a great occasion ,
他 是 不是 表演 一个 部分 之上 一个 伟大的 场合 ,

他并非在盛大场合扮演角色，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [lɒŋ] , " [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] .
but he is what he has been all his life long , " a king of men .
但 他 是 什么 他 有 到过 全部 他的 生活 长的 , " 一个 国王 的 男人 .

但他终究还是他一直以来所扮演的角色——"人中之王"。

" [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['ɪnsələnt] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ([aʊtʃ] [ˌəʊ 'es] - ['tuːtoʊ] ['legəʊ]) .
" He would rather not appear insolent , if he could avoid it (ouch os authadizomenos touto lego) .
" 他 会 相当 不是 出现 傲慢的 , 如果 他 可以 避免 它 (哎哟 操作系统 - 托托 乐高) .

"如果可以避免的话，他宁愿不显得傲慢无礼（ouch os authadizomenos touto lego）。

['naɪðə(r)] [ɪz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['heisən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [end] ,
Neither is he desirous of hastening his own end ,
两者都不 是 他 渴望 的 加速 他的 自己的 结尾 ,

他也不希望加速自己的死亡。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [hɪm] .
for life and death are simply indifferent to him .
为了 生活 和 死亡 是 简单地 冷漠 到 他 .

对他来说，生死根本无关紧要。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [mait]
But such a defence as would be acceptable to his judges and might
但 这样的 一个 防御 作为 会 是 可接受 到 他的 法官 和 可能
[prə'kjʊə(r)][æn; ən] [ə'kwɪt(ə)l] ,
procure an acquittal ,
采购 一个 开释 ,

但这种辩护如果能被法官接受，并有可能使他被判无罪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [meɪk] .
it is not in his nature to make .
它 是 不是 在 他的 自然 到 制作 .

他生性不喜制造。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [mait] [pə'vɜːt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ;
He will not say or do anything that might pervert the course of justice ;
他 将要 不是 说 或者 做 任何事物 那 可能 变态 这 课程 的 正义 ;

他不会说或做任何可能妨碍司法公正的事情；

[hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [baʊnd] ['iːv(ə)n] “ [ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [deθ] .
he cannot have his tongue bound even “ in the throat of death .
他 不能 有 他的 舌头 边界 甚至 “ 在 这 喉 的 死亡 .

即使在“死亡的咽喉中”，他也不能让自己的舌头被束缚。

” [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə] [hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli] [fens] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
” With his accusers he will only fence and play ,
” 和 他的 指控者 他 将要 仅有的 栅栏 和 玩 ,

“他只会和那些指控他的人玩玩闹闹，互相较劲。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fenst] [wɪð] ['ʌðə(r)] “ [ɪm'pruːvə(r)][ɒv; əv] [juːθ] ,
as he had fenced with other “ improvers of youth ,
作为 他 有 围栏 和 其他 “ 改进者 的 青年 ,

因为他曾与其他“青少年矫正者”切磋过，

” ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['sɒfɪst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒfɪstri] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [lɒŋ] .
” answering the Sophist according to his sophistry all his life long .
” 回答 这 诡辩家 根据 到 他的 诡辩 全部 他的 生活 长的 .

“他一生都在用诡辩术回答诡辩家。”

[hiː; hi][ɪz] ['sɪəriəs] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪʃ(ə)n] ,
He is serious when he is speaking of his own mission ,
他 是 严肃的 什么时候 他 是 请讲 的 他的 自己的 使命 ,

他谈到自己的使命时非常严肃。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm][frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] [rɪ'fɔːməz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd]
which seems to distinguish him from all other reformers of mankind , and
哪个 似乎 到 区分 他 从 全部 其他 改革者 的 人类 , 和
[ə'rɪdʒɪneɪts][ɪn][æn; ən]['æksɪdənt] .
originates in an accident .
起源于 在 一个 事故 .

这似乎使他与人类所有其他改革者区别开来，而这源于一次偶然事件。

[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɪz][nɒt]
The dedication of himself to the improvement of his fellow - citizens is not
这 奉献 的 他自己 到 这 改进 的 他的 同伴 - 公民 是 不是
[səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'rɑːnɪkl]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [gʊd] ['əʊnli][ɪn]
so remarkable as the ironical spirit in which he goes about doing good only in
所以 卓越 作为 这 讽刺 精神 在 哪个 他 去 关于 正在做 好的 仅有的 在
[ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrəkl] ,
vindication of the credit of the oracle ,
平反 的 这 信用 的 这 神谕 ,

他致力于改善同胞生活的精神固然令人瞩目，但更引人注目的是他那种讽刺的心态：他行善仅仅是为了维护神谕的信誉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][veɪn] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['waɪzə(r)][mæn][ðæn; ðən] [hɪm'self] .
and in the vain hope of finding a wiser man than himself .
和 在 这 徒劳 希望 的 寻找 一个 更明智 男人 比 他自己 .

他徒劳地希望找到一个比自己更有智慧的人。

[jet] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ˌæksɪ'dent(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ə'griːz] [wɪð]
Yet this singular and almost accidental character of his mission agrees with
然而 这 单数 和 几乎 偶然 特点 的 他的 使命 同意 和
[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [saɪn] [wɪtʃ] ,
the divine sign which ,
这 神圣的 符号 哪个 ,

然而，他这次使命的独特性和近乎偶然的性质，却与神圣的征兆相吻合：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)nz] , [ɪz] ['iːkwəli] [ˌæksɪ'dent(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l] ,
according to our notions , is equally accidental and irrational ,
根据 到 我们的 概念 , 是 同样地 偶然 和 非理性 ,

按照我们的理解，这同样是偶然的和非理性的。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌnevəðə'les] [ək'septɪd] [baɪ][hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and is nevertheless accepted by him as the guiding principle of his life .
和 是 尽管如此 公认 经过 他 作为 这 指导 原则 的 他的 生活 .

然而，他却将其视为自己人生的指导原则。

['sɒkrətiːz] [ɪz]['nəʊweə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] [ɔː(r)]['skeptɪk] .
Socrates is nowhere represented to us as a freethinker or sceptic .
苏格拉底 是 无处 代表 到 我们 作为 一个 自由思想者 或者 怀疑论者 .

苏格拉底从未被描绘成一位自由思想家或怀疑论者。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] [wen] [hiː; hi] ['spekjuleit] [ɒn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti]
There is no reason to doubt his sincerity when he speculates on the possibility
那里 是 不 原因 到 怀疑 他的 诚意 什么时候 他 推测 在 这 可能性
[ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] .
of seeing and knowing the heroes of the Trojan war in another world .
的 看到 和 会心 这 英雄 的 这 特洛伊木马 战争 在 其他 世界 .

当他设想在另一个世界见到并认识特洛伊战争的英雄们的可能性时，我们没有理由怀疑他的诚意。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hɪz; ɪz] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;
On the other hand , his hope of immortality is uncertain ;
在 这 其他 手 , 他的 希望 的 不朽 是 不确定 ;

另一方面，他对永生的希望并不确定；

— [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kən'siːv] [ɒv; əv] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] [sliːp] ([ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['difə]
— he also conceives of death as a long sleep (in this respect differing
— 他 还 构思 的 死亡 作为 一个 长的 睡觉 (在 这 尊重 不同
[frɒm; frəm][ðə; ði] -) ,
from the Phædo) ,
从 这 -) ,

——他还认为死亡是一种漫长的睡眠（在这方面与斐多篇不同），

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [fɔːls] [bæk] [ɒn][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] ,
and at last falls back on resignation to the divine will ,
和 在 最后的 瀑布 后退 在 辞职 到 这 神圣的 将要 ,

最终，他只能无奈地接受神的旨意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [nəʊ]['iːv(ə)l][kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [mæn]['aɪðə(r)][ɪn][laɪf]
and the certainty that no evil can happen to the good man either in life
和 这 肯定 那 不 邪恶的 能 发生 到 这 好的 男人 任何一个 在 生活
[ɔː(r)] [deθ] .
or death .
或者 死亡 .

并且确信，无论生前还是死后，好人都不会遭遇任何邪恶。

[hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] ['truːθflnəs] [siːm] [tuː; tə]['hɪndə(r)][hɪm][frɒm; frəm] [ə'səːtɪŋ] ['pɒzətɪvli] [mɔː(r)]
His absolute truthfulness seems to hinder him from asserting positively more
他的 绝对 真实性 似乎 到 阻碍 他 从 断言 积极地 更多的
[ðæn; ðən] [ðɪs] ;
than this ;
比 这 ;

他绝对诚实的性格似乎阻碍了他做出更多积极的断言;

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][veɪl][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɪn] [mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd] ['fɪgəz]
and he makes no attempt to veil his ignorance in mythology and figures
和 他 制作 不 试图 到 面纱 他的 无知 在 神话 和 数据
[ɒv; əv] [spiːtʃ] .
of speech .
的 演讲 .

他丝毫不试图用神话和修辞手法来掩盖自己的无知。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] ['kɒntræsts] [wɪð] [ðə; ði] ['ægrəveɪtɪd] ,
The gentleness of the first part of the speech contrasts with the aggravated ,
这 温柔 的 这 第一的 部分 的 这 演讲 对比 和 这 加重 ,

演讲前半部分的温和语气与后半部分的激烈语气形成鲜明对比。

['ɔːlməʊst] ['θretnɪŋ] , [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kluːʒn] .
almost threatening , tone of the conclusion .
几乎 威胁 , 语气 的 这 结论 .

结尾的语气近乎威胁。

[hiː; hi] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌretə'rɪʃn] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə]
He characteristically remarks that he will not speak as a rhetorician , that is to
他 典型地 评论 那 他 将要 不是 说话 作为 一个 修辞学家 , 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

他一贯表示，他不会像修辞学家那样发言，也就是说，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [dɪ'fens] [sʌtʃ] [æz; əz] ['lisiæs] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrətəz]
he will not make a regular defence such as Lysias or one of the orators
他 将要 不是 制作 一个 常规的 防御 这样的 作为 吕西亚斯 或者 一 的 这 演说家
[maɪt] [hæv; həv] [kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
might have composed for him ,
可能 有 由 为了 他 ,

他不会像吕西亚斯或其他演说家为他撰写的那样，进行一场常规的辩护。

[ɔː(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] , [dɪd] [kəm'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
or , according to some accounts , did compose for him .
或者 , 根据 到 一些 账户 , 做过 撰写 为了 他 .

或者，根据一些说法，他确实为他作曲。

[bʌt; bət][hiː; hi][fɜːst][prəu'kjuə][hɪm'self][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [baɪ] [kən'sɪliətəri] [wɜːdz] .
But he first procures himself a hearing by conciliatory words .
但 他 第一的 采购 他自己 一个 听力 经过 和解 字 .

但他首先通过和解的言辞争取到了倾听的机会。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
He does not attack the Sophists ; for they were open to the same
他 做 不是 攻击 这 诡辩家 ; 为了 他们 是 打开 到 这 相同的
['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [æz; əz] [hɪm'self] ;
charges as himself ;
收费 作为 他自己 ;

他没有攻击诡辩家，因为他们也面临与他同样的指控;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['ridikjuːl] [baɪ][ðə; ði]['kɒmɪk]['poʊəts] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] ['heɪtfl]
they were equally ridiculed by the Comic poets , and almost equally hateful
他们 是 同样地 嘲笑 经过 这 漫画 诗人 , 和 几乎 同样地 可恶
[tuː; tə] [ɛniːtəs] [ænd; ənd] [mə'liːtəs] .
to Anytus and Meletus .
到 安妮图斯 和 梅勒图斯 .

他们同样受到喜剧诗人的嘲笑，也同样受到阿尼图斯和梅勒图斯的憎恨。

[jet] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ði][æn'tæɡənɪzəm] [bɪ'twiːn] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒfɪsts] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]
Yet incidentally the antagonism between Socrates and the Sophists is allowed to
然而 顺便 这 对抗 之间 苏格拉底 和 这 诡辩家 是 允许 到
[ə'pɪə(r)] .
appear .
出现 .

然而，苏格拉底与智者之间的对抗却意外地显露出来。

[hiː; hi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] ;
He is poor and they are rich ;
他 是 贫穷的 和 他们 是 富有的 ;

他很穷，而他们很富有；

[hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ðæt] [hiː; hi] ['tiːtʃɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['redinəs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɔːl]
his profession that he teaches nothing is opposed to their readiness to teach all
他的 职业 那 他 教导 没有什么 是 反对 到 他们的 准备就绪 到 教 全部
[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;

他声称自己什么都不教，这与他们乐于教授一切事物的态度截然相反；

[hɪz; ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [tuː; tə][ðeə(r)]['praɪvət] [ɪn'strʌkʃənz] ;
his talking in the marketplace to their private instructions ;
他的 说 在 这 市场 到 他们的 私人的 指示 ;

他在市场上按照他们的私下指示进行交谈；

[hɪz; ɪz] ['tæri] - [æt; ət] - [həʊm] [laɪf][tuː; tə][ðeə(r)] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] .
his tarry - at - home life to their wandering from city to city .
他的 焦油 - 在 - 家 生活 到 他们的 漫游 从 城市 到 城市 .

他安于现状的居家生活与他们四处漂泊的城市生活截然不同。

[ðə; ði] [təʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'sjuːmz] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][ɪz][wʌn][ɒv; əv]['riːəl] ['frendlinəs] , [bʌt; bət]
The tone which he assumes towards them is one of real friendliness , but
这 语气 哪个 他 假设 向 他们 是 一 的 真实的 友善 , 但
['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [kən'siːld] ['aɪrəni] .
also of concealed irony .
还 的 暗 讽刺 .

他对他们的态度既真诚友好，又带有一丝隐晦的讽刺。

[tə'wɔːdz] [ˌænæk'sæɡərəs] , [huː] [hæd; həd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][həʊps][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ə'baʊt]
Towards Anaxagoras , who had disappointed him in his hopes of learning about
向 阿那克萨戈拉斯 , WHO 有 失望的 他 在 他的 希望 的 学习 关于
[maɪnd][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ,
mind and nature ,
头脑 和 自然 ,

对于阿那克萨戈拉，他曾因未能如愿了解心灵和自然而感到失望，

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [les] ['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɪn]['ʌðə(r)]
he shows a less kindly feeling , which is also the feeling of Plato in other
他 演出 一个 较少的 亲切地 感觉 , 哪个 是 还 这 感觉 的 柏拉图 在 其他
[p'æsɪdʒɪz] ([lɔːz]) .
passages (Laws) .
段落 (法律) .

他表现出一种不太友善的情感，这也是柏拉图在其他篇章（《法律篇》）中表达的情感。

[bʌt; bət][ˌænæk'sægərəs][hæd; həd] [biːn] [ded] ['θɜːti] [j'iəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .
But Anaxagoras had been dead thirty years , and was beyond the reach of persecution .
但 阿那克萨戈拉斯 有 到过 死的 三十 年 , 和 曾是 超过 这 抵达 的 迫害 .

但阿那克萨戈拉已经去世三十年了，他已经脱离了迫害的范围。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [wʊd] [rɪ'bjuːk] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːt] [ðə; ði] [ə'θiːniən] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['hɑːʃə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)]['vaɪələnt] [tɜːmz] [wɒz; wəz] ,
It has been remarked that the prophecy of a new generation of teachers who would rebuke and exhort the Athenian people in harsher and more violent terms was ,
它 有 到过 评论 那 这 预言 的 一个 新的 一代 的 教师 WHO 会 训斥 和 劝勉 这 雅典 人们 在 更严厉 和 更多的 暴力 条款 曾是 ,

有人指出，关于新一代教师将以更严厉、更激烈的言辞斥责和劝诫雅典人民的预言是：

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , ['nevə(r)] [fʊl'fɪld] .
as far as we know , never fulfilled .
作为 远的 作为 我们 知道 , 绝不 已完成 .

据我们所知，从未实现。

[nəʊ] ['ɪnfərəns] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm] ['hævɪŋ] [biːn] ['æktʃuəli] ['ʌtə] .
No inference can be drawn from this circumstance as to the probability of the words attributed to him having been actually uttered .
不 推理 能 是 绘制 从 这 环境 作为 到 这 可能性 的 这 字 归因于 到 他 拥有 到过 实际上 说出 .

不能由此推断出归于他名下的那些话是否真的说过。

[ðeɪ] [ɪk'spres] [ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['mɑːtə(r)][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
They express the aspiration of the first martyr of philosophy ,
他们 表达 这 抱负 的 这 第一的 烈士 的 哲学 ,

它们表达了第一位哲学殉道者的愿望，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [bɪ'haɪnd][hɪm] ['meni] ['fɑːloʊərz] ,
that he would leave behind him many followers ,
那 他 会 离开 在后面 他 许多 追随者 ,

他会留下许多追随者，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][nɒt] [ʌn'nætʃrəl] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['fɪəsə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːdz] [wen] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] .
accompanied by the not unnatural feeling that they would be fiercer and more inconsiderate in their words when emancipated from his control .
伴随 经过 这 不是 不自然 感觉 那 他们 会 是 更凶猛 和 更多的 不体贴 在 他们的 字 什么时候 解放 从 他的 控制 .

同时，他们也产生了一种并非不自然的预感：一旦摆脱了他的控制，他们的言辞会更加激烈、更加不顾后果。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'mɑːks] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] [ə'plaɪɪŋ] [wɪð] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] [tuː; tə][ðə; ði] [plə'tɒnɪk] ['sɒkrətiːz] ['əʊnli] .
The above remarks must be understood as applying with any degree of certainty to the Platonic Socrates only .
这 多于 评论 必须 是 理解 作为 申请 和 任何 程度 的 肯定 到 这 柏拉图式 苏格拉底 仅有的 .

以上论述只能在一定程度上确定地适用于柏拉图笔下的苏格拉底。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [ɔː(r)]['sɪmələ(r)] [wɜːdz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['spəʊkən][baɪ] ['sɒkrətiːz] [hɪm'self] ,
For , although these or similar words may have been spoken by Socrates himself ,
为了 ， 虽然 这些 或者 相似的 字 可能 有 到过 说 经过 苏格拉底 他自己 ，

因为，尽管这些或类似的话可能是苏格拉底本人说过的，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] , [ðæt] [laɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [els] , [iː] . [dʒiː] . [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['kraɪtiəs] ,
we cannot exclude the possibility , that like so much else , e . g . the wisdom of Critias ,
我们 不能 排除 这 可能性 ， 那 喜欢 所以 很多 别的 ， e . 克 . 这 智慧 的 批评 ，

我们不能排除这样一种可能性，就像其他许多事物一样，例如克里提亚的智慧，

[ðə; ði]['pəʊɪm][ɒv; əv]['səʊlən] , [ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv]['tʃɑːrmaɪdiːz] ,
the poem of Solon , the virtues of Charmides ,
这 诗 的 梭伦 ， 这 美德 的 粲酰胺 ，

梭伦的诗篇，卡尔米德的美德，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [djuː] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .
they may have been due only to the imagination of Plato .
他们 可能 有 到过 到期的 仅有的 到 这 想像力 的 柏拉图 .

它们或许仅仅是柏拉图的想象。

[ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['prəʊses] ,
The arguments of those who maintain that the Apology was composed during the process ,
这 论点 的 那些 WHO 维持 那 这 道歉 曾是 由 期间 这 过程 ，

那些认为《道歉声明》是在此过程中撰写的人的论点是：

['restɪŋ] [ɒn][nəʊ] ['evɪdəns] , [duː; də] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] .
resting on no evidence , do not require a serious refutation .
休息 在 不 证据 ， 做 不是 要求 一个 严肃的 反驳 .

缺乏证据支持，无需认真反驳。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃlaɪərˌmɑːkər] ,
Nor are the reasonings of Schleiermacher ,
也不 是 这 理由 的 施莱尔马赫 ，

施莱尔马赫的推理也并非如此，

[huː] ['ɑːgjuːz] [ðæt] [ðə; ði] [plə'tɒnɪk] [dɪ'fens] [ɪz][æn; ən][ɪg'zækt][ɔː(r)] ['nɪəli] [ɪg'zækt] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] ,
who argues that the Platonic defence is an exact or nearly exact reproduction of the words of Socrates ,
WHO 论点 那 这 柏拉图式 防御 是 一个 精确的 或者 几乎 精确的 生殖 的 这 字 的 苏格拉底 ，

认为柏拉图式的辩护是对苏格拉底言论的精确或近乎精确的复述的人

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['pleɪtəʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'paɪəti][ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðem; ðəm] ,
partly because Plato would not have been guilty of the impiety of altering them ,
部分 因为 柏拉图 会 不是 有 到过 有罪的 的 这 不敬神 的 改变 他们 ，

部分原因是柏拉图不会犯下篡改经文的不敬神罪。

[ænd; ənd] [ɔːlsəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fens] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pruːvd]
and also because many points of the defence might have been improved
和 还 因为 许多 积分 的 这 防御 可能 有 到过 改进
[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] ,
and strengthened ,
和 加强 ,

而且，防御的许多方面也本可以改进和加强。

[æt; ət] [ɔːl] [mɔː(r)] [kən'kluːsɪv] .
at all more conclusive .
在 全部 更多的 确凿 .

更有说服力。

([siː] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .)
(See English Translation .)
(看 英语 翻译 .)

（参见英文译文。）

[wɒt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [prə'djuːst] [ɒn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] , [wiː; wi] ['kænɒt]
What effect the death of Socrates produced on the mind of Plato , we cannot
什么 影响 这 死亡 的 苏格拉底 生产 在 这 头脑 的 柏拉图 , 我们 不能
['sɜːt(ə)nli] [dɪ'tɜːmɪn] ;
certainly determine ;
当然 决定 ;

苏格拉底之死对柏拉图的思想产生了何种影响，我们无法确定；

[nɔː(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [seɪ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ɔː(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
nor can we say how he would or must have written under the
也不 能 我们 说 如何 他 会 或者 必须 有 书面 在下面 这
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

我们也无法断言在那种情况下他会如何写作。

[wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] ['enməti] [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] [tuː; tə] ['sɒkrətiːz] [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] ['pleɪtəʊ]
We observe that the enmity of Aristophanes to Socrates does not prevent Plato
我们 观察 那 这 敌意 的 阿里斯托芬 到 苏格拉底 做 不是 防止 柏拉图
[frɒm; frəm] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['frendli] ['ɪntəkɔːs] .
from introducing them together in the Symposium engaged in friendly intercourse .
从 介绍 他们 一起 在 这 座谈会 已订婚的 在 友好的 交往 .

我们注意到，阿里斯托芬与苏格拉底之间的敌意并没有阻止柏拉图在《会饮篇》中将他们介绍在一起，让他们进行友好的交流。

[nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [treɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪəlɒgz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ɛniːtəs] [ɔː(r)]
Nor is there any trace in the Dialogues of an attempt to make Anytus or
也不 是 那里 任何 痕迹 在 这 对话 的 一个 试图 到 制作 安妮图斯 或者
[mə'liːtəs] ['pɜːsənəli] ['əʊdiəs] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'θiːniən] ['pʌblɪk] .
Meletus personally odious in the eyes of the Athenian public .
梅勒图斯 亲自 令人厌恶的 在 这 眼睛 的 这 雅典 民众 .

《对话录》中也没有任何迹象表明有人试图让阿尼图斯或梅勒图斯在雅典公众眼中变得令人憎恶。

[ə'pɒlədʒi]
APOLOGY
道歉

道歉

[haʊ] [juː; jʊ] , [əʊ] [ə'θiːniənz] , [hæv; həv] [biːn] [ə'fektɪd] [baɪ] [maɪ] [ə'kjuːzə] , [ai] ['kænɒt] [tel] ;
How you , O Athenians , have been affected by my accusers , I cannot tell ;
如何 你 , 哦 雅典人 , 有 到过 做作的 经过 我的 指控者 , 我 不能 告诉 ;

我无法告诉你们，雅典人啊，我的控告者对你们造成了怎样的影响；

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [ˌem 'iː] [fə'get] [huː] [ai][wɒz; wəz] — [səʊ] [pə'sweɪsɪvli] [dɪd]
but I know that they almost made me forget who I was — so persuasively did
但 我 知道 那 他们 几乎 制成 我 忘记 WHO 我 曾是 — 所以 令人信服地 做过
[ðeɪ] [spiːk] ;
they speak ;
他们 说话 ;

但我知道，他们的话太有说服力了，几乎让我忘记了自己是谁；

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɑːdli] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ] .
and yet they have hardly uttered a word of truth .
和 然而 他们 有 几乎 说出 一个 单词 的 真相 .

然而，他们却几乎没有说过一句真话。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['fɔːlshud] [təʊld][baɪ][ðem; ðəm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [kwaɪt]
But of the many falsehoods told by them , there was one which quite
但 的 这 许多 谎言 讲述 经过 他们 , 那里 曾是 一 哪个 相当
[ə'meɪzd] [ˌem 'iː] ;
amazed me ;
惊叹 我 ;

但他们所说的许多谎言中，有一个谎言让我感到非常惊讶；

— [ai] [miːn] [wen] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] [ænd; ənd][nɒt] [ə'laʊ]
— I mean when they said that you should be upon your guard and not allow
— 我 意思是 什么时候 他们 说 那 你 应该 是 之上 你的 警卫 和 不是 允许
[jɔː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][maɪ] ['eləkwəns] .
yourselves to be deceived by the force of my eloquence .
你们自己 到 是 受骗 经过 这 力量 的 我的 口才 .

——我的意思是，他们说你们要提高警惕，不要被我的雄辩所迷惑。

[tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] ,
To say this ,
到 说 这 ,

也就是说，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai]['əʊpənd][maɪ][lɪps]
when they were certain to be detected as soon as I opened my lips
什么时候 他们 是 肯定 到 是 检测到 作为 很快 作为 我 打开 我的 嘴唇
[ænd; ənd] [pruːvd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['spiːkə(r)] ,
and proved myself to be anything but a great speaker ,
和 已证实 我 到 是 任何事物 但 一个 伟大的 扬声器 ,

当我一开口说话，他们的伎俩肯定会被识破，而我也因此证明自己根本不是一个出色的演说家时，

[dɪd] [ɪn'diːd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][məʊst] ['ʃeɪmləs] — [ən'les] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['eləkwəns] [ðeɪ]
did indeed appear to me most shameless — unless by the force of eloquence they
做过 的确 出现 到 我 最多 不要脸 — 除非 经过 这 力量 的 口才 他们
[miːn] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [truːθ] ;
mean the force of truth ;
意思是 这 力量 的 真相 ;

在我看来，这确实显得极其无耻——除非他们用雄辩的力量来表达真理的力量；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] , [ai][əd'mɪt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['eləkwənt] .
for if such is their meaning , I admit that I am eloquent .
为了 如果 这样的 是 他们的 意义 , 我 承认 那 我 是 雄辩 .

如果这就是他们的意思，那我承认我口才不错。

[bʌt; bət][ɪn] [haʊ] ['dɪfrənt] [ə; eɪ] [wei] [frɒm; frəm] [ðeəz] !
But in how different a way from theirs !
但 在 如何 不同的 一个 方式 从 他们的 !

但与他们的方式截然不同！

[wel] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['skeəsli] ['spəʊkən][ðə; ði] [tru:θ] [æt; ət][ɔ:l] ;
Well , as I was saying , they have scarcely spoken the truth at all ;
出色地 , 作为 我 曾是 说 , 他们 有 几乎 说 这 真相 在 全部 ;

正如我刚才所说，他们几乎没说过一句真话；

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ˌem 'i:][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [tru:θ] : [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
but from me you shall hear the whole truth : not , however ,
但 从 我 你 将 听到 这 所有的 真相 : 不是 , 然而 ,

但你们必从我这里听到全部真相：然而，并非如此。

[dɪ'lɪvəd] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)]['mænə(r)][ɪn][ə; eɪ][set][ɔ:'reɪʃ(ə)n]['dju:li] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] .
delivered after their manner in a set oration duly ornamented with words and phrases .
发表 后 他们的 方式 在 一个 放 演讲 正式地 装饰 和 字 和 短语 .

他们以惯常的方式，用精心准备的演说词句加以修饰，发表了一篇演讲。

[nəʊ] , [baɪ] ['hev(ə)n] !
No , by heaven !
不 , 经过 天堂 !

不，我的天哪！

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][ju:z][ðə; ði] [wɜ:dz] [ænd; ənd]['ɑ:gjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ə'kɜ:(r)][tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] ['məʊmənt] ;
but I shall use the words and arguments which occur to me at the moment ;
但 我 将 使用 这 字 和 论点 哪个 发生 到 我 在 这 片刻 ;

但我将使用我此刻想到的词语和论点；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][maɪ] [kɔ:z] ([ɔ:(r)] ,
for I am confident in the justice of my cause (Or ,
为了 我 是 自信的 在 这 正义 的 我的 原因 (或者 ,

因为我坚信我的事业是正义的（或者，

[ai][ˌeɪ 'em]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [kɔ:s] .) :
I am certain that I am right in taking this course .) :
我 是 肯定 那 我 是 正确的 在 采取 这 课程 .) :

我确信我选择这门课程是正确的。

[æt; ət][maɪ][taɪm][ɒv; əv][laɪf][ai] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] ,
at my time of life I ought not to be appearing before you ,
在 我的 时间 的 生活 我 应该 不是 到 是 出现 前 你 ,

我这个年纪本不该出现在你们面前。

[əʊ][men][ɒv; əv] ['æθənz] , [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒu:vɪˌnaɪl]['ɒrətə(r)] — [let][nəʊ][wʌn][ɪk'spekt] [ˌaɪ 'ti:][ɒv; əv][ˌem 'i:] .
O men of Athens , in the character of a juvenile orator — let no one expect it of me .
哦 男人 的 雅典 , 在 这 特点 的 一个 少年 演说者 — 让 不 一 预计 它 的 我 .

雅典的男儿们啊，不要指望我能像一个少年演说家那样说话。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][grɑ:nt][ˌem 'i:][ə; eɪ]['feɪvə(r)] :
And I must beg of you to grant me a favour :
和 我 必须 求 的 你 到 授予 我 一个 偏爱 :

我必须恳求您帮我一个忙：

— [ɪf] [ai] [dɪ'fend] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [ə'kʌstəmd] ['mænə(r)] ,
— If I defend myself in my accustomed manner ,
— 如果 我 保卫 我 在 我的 习惯 方式 ,

—如果我以惯常的方式为自己辩护，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː]['juːzɪŋ][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['juːzɪŋ]
and you hear me using the words which I have been in the habit of using
和 你 听到 我 使用 这 字 哪个 我 有 到过 在 这 习惯 的 使用
[ɪn][ðə; ði]['ægərə] ,
in the agora ,
在 这 集市 ,

你听到我用的正是我在集市上一直习惯使用的那些词语，

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)] , [ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] , [ai] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ][nɒt]
at the tables of the money - changers , or anywhere else , I would ask you not
在 这 表格 的 这 钱 - 换位器 , 或者 任何地方 别的 , 我 会 问 你 不是
[tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] ,
to be surprised ,
到 是 惊讶 ,

在兑换银钱的人的桌子旁，或者任何其他地方，我希望你们不要感到惊讶。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .
and not to interrupt me on this account .
和 不是 到 打断 我 在 这 帐户 .

不要在这件事上打断我。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
For I am more than seventy years of age ,
为了 我 是 更多的 比 七十 年 的 年龄 ,

因为我已经七十多岁了，

[ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] ,
and appearing now for the first time in a court of law ,
和 出现 现在 为了 这 第一的 时间 在 一个 法庭 的 法律 ,

这是他首次出庭受审。

[ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;
I am quite a stranger to the language of the place ;
我 是 相当 一个 陌生人 到 这 语言 的 这 地方 ;

我对当地的语言完全不熟悉；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'gɑːd] [ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ə; eɪ]
and therefore I would have you regard me as if I were really a
和 所以 我 会 有 你 看待 我 作为 如果 我 是 真的 一个
['streɪndʒə(r)] ,
stranger ,
陌生人 ,

因此，我希望你们把我当成一个真正的陌生人。

[huːm] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'skjuːs] [ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ,
whom you would excuse if he spoke in his native tongue ,
谁 你 会 原谅 如果 他 辐 在 他的 本国的 舌头 ,

如果他用母语说话，你会原谅他的。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] : — [ˌeɪ 'em][ai] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌʌn'feə(r)] [rɪ'kwest]
and after the fashion of his country : — Am I making an unfair request
和 后 这 时尚 的 他的 国家 : — 是 我 制作 一个 不公平 要求
[ɒv; əv][juː; jʊ] ?
of you ?
的 你 ?

并按照他所在国家的惯例问道：“我对你们的要求过分吗？”

['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði]['mænə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [gʊd] ;
Never mind the manner , which may or may not be good ;
绝不 头脑 这 方式 , 哪个 可能 或者 可能 不是 是 好的 ;

方式好不好并不重要；

[bʌt; bət] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [hiːd] [tuː; tə] [ðæt] :
but think only of the truth of my words , and give heed to that :
但 思考 仅有的 的 这 真相 的 我的 字 , 和 给 注意 到 那 :
但你只需记住我话语的真理，并谨记这一点：

[let] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [spiːk] ['truːli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪ'saɪd] ['dʒʌstli] .
let the speaker speak truly and the judge decide justly .
让 这 扬声器 说话 真的 和 这 法官 决定 公正地 .
让发言者如实发言，让法官公正裁决。

[ænd; ənd] [fɜːst] , [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊldə] ['tʃɑːdʒɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [fɜːst]
And first , I have to reply to the older charges and to my first
和 第一的 , 我 有 到 回复 到 这 老 收费 和 到 我的 第一的
[ə'kjuːzə] ,
accusers ,
指控者 ,
首先，我必须回应之前的指控以及最初指控我的人。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [ɡəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [wʌnz] .
and then I will go on to the later ones .
和 然后 我 将要 去 在 到 这 之后 一个 .
然后我会继续讲后面的内容。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] ['meni] [ə'kjuːzə] ,
For of old I have had many accusers ,
为了 的 老的 我 有 有 许多 指控者 ,
从古以来，我就有许多控告我的人，

[huː] [hæv; həv] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː] ['fɔːlsli] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['djʊərɪŋ] ['meni] [j'iəz] ;
who have accused me falsely to you during many years ;
WHO 有 被告 我 错误地 到 你 期间 许多 年 ;
多年来，他们一直向你们诬告我；

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [mɔː(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ɛniːtəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts]
and I am more afraid of them than of Anytus and his associates
和 我 是 更多的 害怕的 的 他们 比 的 安妮图斯 和 他的 同事
,
,
,
我更害怕他们，而不是阿尼图斯和他的同伙。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] , [tuː] , [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] .
who are dangerous , too , in their own way .
WHO 是 危险的 , 也 , 在 他们的 自己的 方式 .
他们也有各自的危险之处。

[bʌt; bət] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [bɪ'ɡæn] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)]
But far more dangerous are the others , who began when you were
但 远的 更多的 危险的 是 这 其他的 , WHO 开始 什么时候 你 是
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
但更危险的是其他一些，它们在你还是孩子的时候就开始出现了。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [maɪndz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːlshud] , ['telɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn]
and took possession of your minds with their falsehoods , telling of one
和 采取 拥有 的 你的 思想 和 他们的 谎言 , 讲述 的 一
['sɒkrətiːz] ,
Socrates ,
苏格拉底 ,
他们用谎言控制了你们的思想，编造了一个名叫苏格拉底的人的故事，

[ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [huː] ['spekjuleit] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
a wise man , who speculated about the heaven above , and searched into the
一个 明智的 男人 , WHO 推测 关于 这 天堂 多于 , 和 搜索 进入 这
[ɜːθ] [bɪ'niːθ] ,
earth beneath ,
地球 下面 ,

一位智者，他探究天上的奥秘，也探究地上的奥秘。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːs] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [kɔːz] .
and made the worse appear the better cause .
和 制成 这 更糟 出现 这 更好的 原因 .

并使最糟糕的事情看起来反而是更好的原因。

[ðə; ði] [dɪ'semɪneɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ə'kjuːzə] [huːm] [ai] [dred] ;
The disseminators of this tale are the accusers whom I dread ;
这 传播者 的 这 故事 是 这 指控者 谁 我 恐惧 ;

散布这个故事的人正是我所惧怕的控告者；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hɪərə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪn'kwaɪərə(r)] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn]
for their hearers are apt to fancy that such enquirers do not believe in
为了 他们的 听众 是 易于 到 想要 那 这样的 询问者 做 不是 相信 在
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
the existence of the gods .
这 存在 的 这 神 .

因为他们的听众往往会认为，这样的询问者不相信神的存在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [deɪt]
And they are many , and their charges against me are of ancient date
和 他们 是 许多 , 和 他们的 收费 反对 我 是 的 古老的 日期
,
,
,

而且人数众多，他们对我的指控由来已久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)]
and they were made by them in the days when you were more
和 他们 是 制成 经过 他们 在 这 天 什么时候 你 是 更多的
[ɪm'presəbl] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] — [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,
impressible than you are now — in childhood ,
易受影响的 比 你 是 现在 — 在 童年 ,

而这些作品是他们在你比现在更容易受影响的时候——也就是在你童年时期——创作的。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [juːθ] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːz] [wen] [hɜːd] [went] [baɪ] [dɪ'fɔːlt] ,
or it may have been in youth — and the cause when heard went by default ,
或者 它 可能 有 到过 在 青年 — 和 这 原因 什么时候 听到 去 经过 默认 ,

或者可能是在年轻的时候——而原因一经得知便不了了之。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
for there was none to answer .
为了 那里 曾是 没有任何 到 回答 .

因为没有人回答。

[ænd; ənd] [hɑːdɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ænd; ənd] ['kænɒt] [tel] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [maɪ]
And hardest of all , I do not know and cannot tell the names of my
和 最难 的 全部 , 我 做 不是 知道 和 不能 告诉 这 姓名 的 我的
[ə'kjuːzə] ;
accusers ;
指控者 ;

最难的是，我不知道也不能说出控告我的人的名字；

[ən'les] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːns] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒmɪk]['pəʊɪt] .
unless in the chance case of a Comic poet .
除非 在 这 机会 案件 的 一个 漫画 诗人 .

除非是喜剧诗人这种特殊情况。

[ɔːl] [huː] [frɒm; frəm] ['envi] [ænd; ənd] ['mælɪs] [hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [juː; jʊ] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
All who from envy and malice have persuaded you — some of them
全部 WHO 从 嫉妒 和 恶意 有 被说服 你 — 一些 的 他们
['hævɪŋ] [fɜːst] [kən'vɪnst] [ðəm'selvz] — [ɔːl] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)]['məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
having first convinced themselves — all this class of men are most difficult to
拥有 第一的 确信 他们自己 — 全部 这 班级 的 男人 是 最多 难的 到
[diːl] [wɪð] ;
deal with ;
交易 和 ;

那些出于嫉妒和恶意而说服你的人——其中一些人甚至先说服了自己——所有这些人都是最难对付的；

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kænɒt] [hæv; həv][ðem; ðəm][ʌp][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [krɒs] - [ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm] ,
for I cannot have them up here , and cross - examine them ,
为了 我 不能 有 他们 向上 这里 , 和 叉 - 检查 他们 ,

因为我不能让他们上来，然后盘问他们。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst] ['sɪmpli] [faɪt] [wɪð] ['ʃædəʊz] [ɪn][maɪ] [əʊn] [dɪ'fens] ,
and therefore I must simply fight with shadows in my own defence ,
和 所以 我 必须 简单地 斗争 和 阴影 在 我的 自己的 防御 ,

因此，我只能与影子搏斗来保护自己。

[ænd; ənd]['ɑːgjuː] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] ['ɑːnsəz] .
and argue when there is no one who answers .
和 争论 什么时候 那里 是 不 一 WHO 答案 .

当无人应答时，他们就会争辩。

[ai] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] [ðen] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
I will ask you then to assume with me , as I was saying ,
我 将要 问 你 然后 到 认为 和 我 , 作为 我 曾是 说 ,

那么，我请你们和我一起假设一下，就像我刚才说的那样。

[ðæt] [maɪ] [ə'pəʊnənts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] ; [wʌn]['riːs(ə)nt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['eɪnʃənt] :
that my opponents are of two kinds ; one recent , the other ancient :
那 我的 对手 是 的 二 种类 ; 一 最近的 , 这 其他 古老的 :

我的对手分为两类：一类是近代的，另一类是古代的。

[ænd; ənd][ai][həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv][maɪ] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][fɜːst] ,
and I hope that you will see the propriety of my answering the latter first ,
和 我 希望 那 你 将要 看 这 礼 的 我的 回答 这 后者 第一的 ,

我希望您能理解我先回答后一个问题是恰当的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌækjuː'zeiʃən][juː; jʊ] [hɜːd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] .
for these accusations you heard long before the others , and much oftener .
为了 这些 指控 你 听到 长的 前 这 其他的 , 和 很多 更频繁 .

对于这些指控，你很早就听到了，而且听到的次数也更多。

[wel] , [ðen] , [ai][mʌst; məst] [meɪk] [maɪ] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]
Well , then , I must make my defence , and endeavour to clear away in a
出色地 , 然后 , 我 必须 制作 我的 防御 , 和 努力 到 清除 离开 在 一个
[ʃɔːt] [taɪm] ,
short time ,
短的 时间 ,

那么，我必须为自己辩护，并争取尽快离开。

[ə; eɪ]['slɑːndə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz]['lɑːstɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
a slander which has lasted a long time .
一个 诽谤 哪个 有 持续 一个 长的 时间 .

一项持续很久的诽谤。

[meɪ] [ai] [sək'siːd] , [ɪf] [tuː; tə] [sək'siːd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [jɔːz] ,
May I succeed , if to succeed be for my good and yours ,
可能 我 成功 , 如果 到 成功 是 为了 我的 好的 和 你的 ,

愿我成功，如果成功对你我都有好处的话。

[ɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][ə'veɪl][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [kɔːz] !
or likely to avail me in my cause !
或者 可能 到 可用 我 在 我的 原因 !

或者很可能对我的事业有所帮助!

[ðə; ði][tɑːsk][ɪz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] ; [ai][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The task is not an easy one ; I quite understand the nature of it .
这 任务 是 不是 一个 简单的 一 ; 我 相当 理解 这 自然 的 它 .

这项任务并不轻松；我完全理解它的性质。

[ænd; ənd][səʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪð] [gɒd] ,
And so leaving the event with God ,
和 所以 离开 这 事件 和 上帝 ,

于是，我将一切交托给了上帝。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ai] [wɪl] [naʊ] [meɪk] [maɪ] [dɪ'fens] .
in obedience to the law I will now make my defence .
在 服从 到 这 法律 我 将要 现在 制作 我的 防御 .

我将依法进行辩护。

[ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
I will begin at the beginning ,
我 将要 开始 在 这 开始 ,

我将从头开始说起。

[ænd; ənd][ɑːsk] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ðə; ði]['slɑːndə(r)][ɒv; əv]
and ask what is the accusation which has given rise to the slander of
和 问 什么 是 这 指控 哪个 有 给定 上升 到 这 诽谤 的
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

请问，究竟是什么指控导致了对我的诽谤?

[ænd; ənd][ɪn][fækt][hæz; həz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [mə'liːtəs] [tuː; tə] [pruːf] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
and in fact has encouraged Meletus to proof this charge against me .
和 在 事实 有 鼓励 梅勒图斯 到 证明 这 收费 反对 我 .

事实上，他还鼓励梅勒图斯拿出证据来证明对我的这项指控。

[wel] , [wɒt] [duː; də][ðə; ði] ['slaːndərə] [seɪ] ?
Well , what do the slanderers say ?
出色地 , 什么 做 这 诽谤者 说 ?

那么，那些诽谤者又说了些什么呢?

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['prɑːsɪkjuːtərz] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [sʌm] [ʌp][ðeə(r)] [wɜːdz] [ɪn][æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt] :
They shall be my prosecutors , and I will sum up their words in an affidavit :
他们 将 是 我的 检察官 , 和 我 将要 和 向上 他们的 字 在 一个 宣誓书 :

他们将成为我的控方，我将以宣誓书的形式总结他们的证词：

“ ['sɒkrətiːz] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] - ['duːə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['pɜːs(ə)n] ,
“ Socrates is an evil - doer , and a curious person ,
“ 苏格拉底 是 一个 邪恶的 - 实干家 , 和 一个 好奇的 人 ,

“苏格拉底是个作恶者，也是个好奇心很强的人，

[huː] ['sɜːrtʃɪz] ['ɪntuː] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪn]['hev(ə)n] ,
who searches into things under the earth and in heaven ,
WHO 搜索 进入 事物 在下面 这 地球 和 在 天堂 ,

他探究地底和天上的事，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [wɜːs] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði]['betə(r)] [kɔːz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði]
and he makes the worse appear the better cause ; and he teaches the
和 他 制作 这 更糟 出现 这 更好的 原因 ; 和 他 教导 这
[ə'fɔːsed] ['dɒktrɪnz] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
aforesaid doctrines to others .
上述 教义 到 其他的 .

他把坏事说成是好事；他还把上述理论传授给别人。

” [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] :
” Such is the nature of the accusation :
” 这样的 是 这 自然 的 这 指控 :

“这就是指控的性质：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [jɔː'selvz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmədi] [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] (
it is just what you have yourselves seen in the comedy of Aristophanes (
它 是 只是 什么 你 有 你们自己 已见 在 这 喜剧 的 阿里斯托芬 (
- . ,
Aristoph . ,
- . ,

这正是你们在阿里斯托芬的喜剧中看到的（阿里斯托芬，

[klaʊdz] .) , [huː] [hæz; həz] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [kɔːlz] ['sɒkrətiːz] ,
Clouds .) , who has introduced a man whom he calls Socrates ,
云 .) , WHO 有 介绍 一个 男人 谁 他 呼叫 苏格拉底 ,

Clouds.)，他介绍了一个他称之为苏格拉底的人，

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːks] [ɪn][eə(r)] ,
going about and saying that he walks in air ,
去 关于 和 说 那 他 散步 在 空气 ,

他到处宣扬自己能凭空行走，

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] [kən'sɜːnɪŋ] ['mætəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt]
and talking a deal of nonsense concerning matters of which I do not
和 说 一个 交易 的 废话 有关 事情 的 哪个 我 做 不是
[prɪ'tend] [tuː; tə] [nəʊ] ['aɪðə(r)] [mʌtʃ] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] — [nɒt] [ðæt] [ai] [miːn] [tuː; tə] [spiːk] [dɪ'spærɪdʒɪŋli]
pretend to know either much or little — not that I mean to speak disparagingly
假装 到 知道 任何一个 很多 或者 小的 — 不是 那 我 意思是 到 说话 轻蔑地
[ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] .
of any one who is a student of natural philosophy .
的 任何 一 WHO 是 一个 学生 的 自然的 哲学 .

而且他还胡说八道了很多我既不了解也不甚了解的事情——并不是说我要贬低任何一位自然哲学专业的学生。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['sɒri] [ɪf] [mə'liːtəs] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [səʊ] [greɪv] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
I should be very sorry if Meletus could bring so grave a charge against me .
我 应该 是 非常 对不起 如果 梅勒图斯 可以 带来 所以 严重 一个 收费 反对 我 .

如果梅勒图斯能对我提出如此严重的指控，我将深感抱歉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ɪz] , [əʊ] [ə'θiːniənz] , [ðæt] [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
But the simple truth is , O Athenians , that I have nothing to do with
但 这 简单的 真相 是 , 哦 雅典人 , 那 我 有 没有什么 到 做 和
['fɪzɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
physical speculations .
身体的 猜测 .

但雅典人啊，事实很简单，我与物理推测没有任何关系。

['veri] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hɪə(r)]['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Very many of those here present are witnesses to the truth of this ,
非常 许多 的 那些 这里 展示 是 证人 到 这 真相 的 这 ,

在场的许多人都可以见证这件事的真实性。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][aɪ] [ə'piːl] .
and to them I appeal .
和 到 他们 我 上诉 .

我向他们提出上诉。

[spiːk] [ðen] , [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌem 'iː] ,
Speak then , you who have heard me ,
说话 然后 , 你 WHO 有 听到 我 ,

那么，听过我讲话的人，请发言吧。

[ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] [ˌem 'iː][həʊld]
and tell your neighbours whether any of you have ever known me hold
和 告诉 你的 邻居 无论 任何 的 你 有 曾经 已知 我 抓住
[fɔːθ] [ɪn] [fjuː] [wɜːdz] [ɔː(r)][ɪn] ['meni] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['mætəz] . . . [juː; jʊ][hɪə(r)][ðeə(r)]['ɑːnsə(r)] .
forth in few words or in many upon such matters . . . You hear their answer .
前进 在 很少 字 或者 在 许多 之上 这样的 事情 . . . 你 听到 他们的 回答 .

问问你的邻居，你们当中有没有人知道我曾就这类事情发表过简短或冗长的讲话……你们听听他们的回答。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]
And from what they say of this part of the charge you will be able
和 从 什么 他们 说 的 这 部分 的 这 收费 你 将要 是 有能力的
[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .
to judge of the truth of the rest .
到 法官 的 这 真相 的 这 休息 .

从他们对这部分指控的陈述中，你们就能判断其余部分的真实性。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ,
As little foundation is there for the report that I am a teacher ,
作为 小的 基础 是 那里 为了 这 报告 那 我 是 一个 老师 ,

关于我是一名教师的说法，几乎没有任何依据。

[ænd; ənd] [teɪk] ['mʌni] ; [ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and take money ; this accusation has no more truth in it than the other .
和 拿 钱 ; 这 指控 有 不 更多的 真相 在 它 比 这 其他 .

收受钱财；这种指控与另一种指控一样，毫无事实根据。

[ɔːl'ðəʊ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [mæn'kaɪnd] , [tuː; tə] [rɪ'siːv]
Although , if a man were really able to instruct mankind , to receive
虽然 , 如果 一个 男人 是 真的 有能力的 到 指示 人类 , 到 收到
['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʊd] ,
money for giving instruction would ,
钱 为了 给予 操作说明 会 ,

然而，如果一个人真的有能力教导全人类，那么通过传授知识来获得报酬是……

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [biː; bi][æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][hɪm] .
in my opinion , be an honour to him .
在 我的 观点 , 是 一个 荣誉 到 他 .

依我之见，这是对他的一种尊重。

[ðeə(r)] [ɪz]['gɔːdʒiəs][ɒv; əv] - , [ænd; ənd]['prɑːdɪkəs][ɒv; əv][ˌsiːˌiː'oʊz] , [ænd; ənd] ['hipiəs] [ɒv; əv]
There is Gorgias of Leontium , and Prodicus of Ceos , and Hippias of
那里 是 高尔吉亚 的 - , 和 普罗狄克斯 的 首席执行官 , 和 希庇亚斯 的
['iːlis] ,
Elis ,
埃利斯 ,

有莱昂提姆的高尔吉亚、西俄斯的普罗迪库斯、伊利斯的希庇亚斯，

[huː] [gəʊ][ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
who go the round of the cities ,
WHO 去 这 圆形的 的 这 城市 ,

那些环游各大城市的人，

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] [baɪ]
and are able to persuade the young men to leave their own citizens by
和 是 有能力的 到 说服 这 年轻的 男人 到 离开 他们的 自己的 公民 经过
[hu:m] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi] [tɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
whom they might be taught for nothing ,
谁 他们 可能 是 教授 为了 没有什么 ,

他们能够说服这些年轻人离开自己的公民，而这些公民本可以免费教导他们。

[ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [hu:m] [ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] [peɪ] ,
and come to them whom they not only pay ,
和 来 到 他们 谁 他们 不是 仅有的 支付 ,

他们不仅付钱，而且还来找那些人，

[bʌt; bət] [ɑ:(r); ə(r)] ['θæŋkfl] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] .
but are thankful if they may be allowed to pay them .
但 是 感恩 如果 他们 可能 是 允许 到 支付 他们 .

但如果允许他们支付这些费用，他们会非常感激。

[ðeə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['perɪən] [fə'lɒsəfə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] ['æθənz] , [ɒv; əv] [hu:m] [ai] [hæv; həv]
There is at this time a Parian philosopher residing in Athens , of whom I have
那里 是 在 这 时间 一个 帕里安 哲学家 居住 在 雅典 , 的 谁 我 有
[hɜ:d] ;
heard ;
听到 ;

目前有一位帕罗斯哲学家居住在雅典，我听说过他的事迹；

[ænd; ənd] [ai] [keɪm] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
and I came to hear of him in this way :
和 我 来了 到 听到 的 他 在 这 方式 :

我是这样听说他的：

— [ai] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [spent] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] ,
— I came across a man who has spent a world of money on the Sophists ,
— 我 来了 穿过 一个 男人 WHO 有 花费 一个 世界 的 钱 在 这 诡辩家 ,

我遇到一个人，他把大量的钱花在了诡辩家身上。

['kæliəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sʌnz] , [ai] [ɑ:skt]
Callias , the son of Hipponicus , and knowing that he had sons , I asked
木槿 , 这 儿子 的 - , 和 会心 那 他 有 儿子们 , 我 问
[hɪm] :
him :
他 :

我问希波尼库斯的儿子卡利亚斯，我知道他有儿子，就问他：

“ ['kæliəs] , ” [ai] [sed] , “ [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [tu:] [sʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [fəʊl] [ɔ:(r)] [kɑ:vz] ,
“ Callias , ” I said , “ if your two sons were foals or calves ,
“ 木槿 , ” 我 说 , “ 如果 你的 二 儿子们 是 小马驹 或者 小牛 ,

“卡利亚斯，”我说，“如果你的两个儿子是小马驹或小牛犊，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [tu:; tə] [pʊt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ;
there would be no difficulty in finding some one to put over them ;
那里 会 是 不 困难 在 寻找 一些 一 到 放 超过 他们 ;

找个人来压榨他们并不难；

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] ['treɪnə(r)] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['fɑ:mə(r)] ['prɒbəbli] ,
we should hire a trainer of horses , or a farmer probably ,
我们 应该 聘请 一个 教练 的 马匹 , 或者 一个 农民 大概 ,

我们应该雇佣一位驯马师，或者一位农场主也行。

[huː] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpə(r)]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['eksələns]
who would improve and perfect them in their own proper virtue and excellence
WHO 会 提升 和 完美的 他们 在 他们的 自己的 恰当的 美德 和 卓越
;
;
;

他们会努力改进和完善这些美德和优秀品质；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] ['əʊvə(r)]
but as they are human beings , whom are you thinking of placing over
但 作为 他们 是 人类 生物 , 谁 是 你 思维 的 放置 超过
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

但他们毕竟是人，你打算让谁来统治他们呢?

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['hjuːmən][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['vɜːtʃuː] ?
Is there any one who understands human and political virtue ?
是 那里 任何 一 WHO 明白 人类 和 政治的 美德 ?

有谁真正理解人性和政治美德?

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌnz] ; [ɪz][ðeə(r)]
You must have thought about the matter , for you have sons ; is there
你 必须 有 想法 关于 这 事情 , 为了 你 有 儿子们 ; 是 那里
['eni] [wʌn] ? ”
any one ? ”
任何 一 ? ”

你肯定考虑过这个问题，因为你有儿子；有儿子吗?

“ [ðeə(r)] [ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There is , ” he said .
“ 那里 是 , ” 他 说 .

“有的,”他说。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [sed] [ai] ; “ [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] ['kʌntri] ?
“ Who is he ? ” said I ; “ and of what country ?
“ WHO 是 他 ? ” 说 我 ; “ 和 的 什么 国家 ?

“他是谁? ”我问，“他是哪个国家的? ”

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [tʃɑːdʒ] ? ”
and what does he charge ? ”
和 什么 做 他 收费 ? ”

他收费多少?

“ ['iːvənəs] [ðə; ði]['perɪən] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; “ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ɪz][faɪv]
“ Evenus the Parian , ” he replied ; “ he is the man , and his charge is five
“ 埃文斯 这 帕里安 , ” 他 回复 ; “ 他 是 这 男人 , 和 他的 收费 是 五
.
minæ .
敏 .

“帕罗斯岛的埃维努斯,”他回答说；“就是他，他的收费是五米奈。”

” ['hæpi] [ɪz] ['iːvənəs] , [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [hæz; həz] [ðɪs] ['wɪzdəm] ,
” Happy is Evenus , I said to myself , if he really has this wisdom ,
” 快乐的 是 埃文斯 , 我 说 到 我 , 如果 他 真的 有 这 智慧 ,

“埃文努斯真有福气,”我心想，“如果他真的拥有这样的智慧的话。”

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [tʃɑːdʒ] .
and teaches at such a moderate charge .
和 教导 在 这样的 一个 缓和 收费 .

而且收费非常合理。

[hæd; həd][ai][ðə; ði] [seɪm] , [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] ;

Had I the same , I should have been very proud and conceited ;

有 我 这 相同的 , 我 应该 有 到过 非常 自豪的 和 自负 ;

如果我拥有同样的经历，我一定会非常骄傲自满；

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

but the truth is that I have no knowledge of the kind .

但 这 真相 是 那 我 有 不 知识 的 这 种类 .

但事实上，我对这类事情一无所知。

[ai][deə(r)] [seɪ] , [ə'θiːniənz] , [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] , “ [jes] , ['sɒkrətiːz] ,

I dare say , Athenians , that some one among you will reply , “ Yes , Socrates ,

我 敢 说 , 雅典人 , 那 一些 一 之中 你 将要 回复 , “ 是的 , 苏格拉底 ,

我敢说，雅典人啊，你们当中有人会回答说：“是的，苏格拉底，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌækjuː'zeiʃən] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ə'genst] [juː; jʊ] ;

but what is the origin of these accusations which are brought against you ;

但 什么 是 这 起源 的 这些 指控 哪个 是 带来 反对 你 ;

但这些针对你的指控究竟源自何处？

[ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] ?

there must have been something strange which you have been doing ?

那里 必须 有 到过 某物 奇怪的 哪个 你 有 到过 正在做 ?

你肯定做了什么奇怪的事情吧？

[ɔːl] [ðiːz] ['ruːmə(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]

All these rumours and this talk about you would never have arisen if you

全部 这些 谣言 和 这 讲话 关于 你 会 绝不 有 出现 如果 你

[hæd; həd] [biːn] [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] :

had been like other men :

有 到过 喜欢 其他 男人 :

如果你和其他男人一样，所有这些关于你的谣言和议论就不会出现：

[tel] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

tell us , then , what is the cause of them ,

告诉 我们 , 然后 , 什么 是 这 原因 的 他们 ,

那么，请告诉我们，造成这些现象的原因是什么？

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['heɪstɪli] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

for we should be sorry to judge hastily of you .

为了 我们 应该 是 对不起 到 法官 草草 的 你 .

因为我们应该为草率地评判你而感到遗憾。

” [naʊ] [ai] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][feə(r)] ['tʃælɪndʒ] ,

” Now I regard this as a fair challenge ,

” 现在 我 看待 这 作为 一个 公平的 挑战 ,

“现在我认为这是一项公平的挑战，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [waɪz]

and I will endeavour to explain to you the reason why I am called wise

和 我 将要 努力 到 解释 到 你 这 原因 为什么 我 是 称为 明智的

[ænd; ənd][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən]['iːv(ə)l] [feɪm] .

and have such an evil fame .

和 有 这样的 一个 邪恶的 名声 .

我将尽力向你们解释，为什么我被称为智者，却又背负如此恶名。

[pliːz] [tuː; tə] [ə'tend] [ðen] .

Please to attend then .

请 到 出席 然后 .

请届时出席。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈdʒəʊkɪŋ] ,
And although some of you may think that I am joking ,
和 虽然 一些 的 你 可能 思考 那 我 是 开玩笑 ,

虽然你们中有些人可能认为我是在开玩笑，

[ai][dɪˈkleə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [truːθ] .
I declare that I will tell you the entire truth .
我 宣布 那 我 将要 告诉 你 这 全部的 真相 .

我郑重声明，我会把全部真相都告诉你们。

[men][ɒv; əv] [ˈæθənz] ,
Men of Athens ,
男人 的 雅典 ,

雅典人，

[ðɪs] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪn][hæz; həz] [kʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [wɪtʃ] [ai]
this reputation of mine has come of a certain sort of wisdom which I
这 名声 的 矿 有 来 的 一个 肯定 种类 的 智慧 哪个 我
[pəˈzes] .
possess .
具有 .

我的声誉源于我所拥有的某种智慧。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] , [ai][rɪˈplaɪ] ,
If you ask me what kind of wisdom , I reply ,
如果 你 问 我 什么 种类 的 智慧 , 我 回复 ,

如果你问我是什么样的智慧，我会回答：

[ˈwɪzdəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [pəˈhæps] [biː; bi] [əˈteɪnd] [baɪ][mæn] ,
wisdom such as may perhaps be attained by man ,
智慧 这样的 作为 可能 也许 是 已达到 经过 男人 ,

人类或许能够达到的那种智慧

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪkˈstent][ai][ˌeɪ ˈem][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][waɪz] ;
for to that extent I am inclined to believe that I am wise ;
为了 到 那 程度 我 是 倾斜 到 相信 那 我 是 明智的 ;

因为从这个程度上来说，我倾向于认为自己是明智的；

[ˌweərˈæz] [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv] [huːm] [ai][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [hæv; həv][ə; eɪ]
whereas the persons of whom I was speaking have a
然而 这 人 的 谁 我 曾是 请讲 有 一个
[ˌsuːpəˈhjuːmən; ˌsjuːpəˈhjuːmən] [ˈwɪzdəm] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [feɪl][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] ,
superhuman wisdom which I may fail to describe ,
超人类 智慧 哪个 我 可能 失败 到 描述 ,

而我所谈论的这些人拥有超乎常人的智慧，我可能无法描述这种智慧。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][maɪˈself] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [sez] [ðæt] [ai][hæv; həv] ,
because I have it not myself ; and he who says that I have ,
因为 我 有 它 不是 我 ; 和 他 WHO 说道 那 我 有 ,

因为我自己并没有；凡说我有的，

[spiːks] [ˈfɔːlsli] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] [maɪ][ˈkærəktə(r)] .
speaks falsely , and is taking away my character .
说话 错误地 , 和 是 采取 离开 我的 特点 .

他胡说八道，败坏了我的名誉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

道歉(Apology)

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ai][mʌst; məst] [beg] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] ,
And here , O men of Athens , I must beg you not to interrupt me ,
和 这里 , 哦 男人 的 雅典 , 我 必须 求 你 不是 到 打断 我 ,

雅典的男儿们，请你们不要打断我。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strævəgənt] .
even if I seem to say something extravagant .
甚至 如果 我 似乎 到 说 某物 靡 .

即使我说的话听起来有些夸张。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [spiːk] [ɪz] [nɒt] [maɪn] .
For the word which I will speak is not mine .
为了 这 单词 哪个 我 将要 说话 是 不是 矿 .

因为我将要说的话，并非出于我自己。

[ai] [wɪl] [rɪ'fɜː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [huː] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv]['kredɪt] ;
I will refer you to a witness who is worthy of credit ;
我 将要 参考 你 到 一个 证人 WHO 是 值得 的 信用 ;

我会向你介绍一位值得信赖的证人；

[ðæt] ['wɪtnəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['delfaɪ] — [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][maɪ]['wɪzdəm] ,
that witness shall be the God of Delphi — he will tell you about my wisdom ,
那 证人 将 是 这 上帝 的 德尔菲 — 他 将要 告诉 你 关于 我的 智慧 ,

那位见证人将是德尔斐神——他会告诉你我的智慧，

[ɪf] [ai][hæv; həv] ['eni] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
if I have any , and of what sort it is .
如果 我 有 任何 , 和 的 什么 种类 它 是 .

如果有的话，是什么类型的?

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [tʃɛrɪfɑːn] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,
You must have known Chaerephon ; he was early a friend of mine ,
你 必须 有 已知 查雷丰 ; 他 曾是 早期的 一个 朋友 的 矿 ,

你一定认识查雷丰；他早年是我的朋友。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ʃeəd] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['eksaɪl][ɒv; əv]
and also a friend of yours , for he shared in the recent exile of
和 还 一个 朋友 的 你的 , 为了 他 共享 在 这 最近的 流亡 的
[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

他也是你的朋友，因为他曾与人民一同流亡。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [juː; jʊ] .
and returned with you .
和 返回 和 你 .

然后和你一起回来了。

[wel] , [tʃɛrɪfɑːn] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'petʃuəs] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] ,
Well , Chaerephon , as you know , was very impetuous in all his doings ,
出色地 , 查雷丰 , 作为 你 知道 , 曾是 非常 浮躁 在 全部 他的 行为 ,

如你所知，查雷丰做事非常冲动。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['delfaɪ] [ænd; ənd]['bəʊldli] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [tu:; tə] [tel] [hɪm] ['weðə(r)] —
and he went to Delphi and boldly asked the oracle to tell him whether —
和 他 去 到 德尔菲 和 大胆地 问 这 神谕 到 告诉 他 无论 —

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
as I was saying ,
作为 我 曾是 说 ,

于是他去了德尔斐，大胆地问神谕是否——正如我刚才所说——

[ai][mʌst; məst][beg][ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] — [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [tu:; tə] [tel] [hɪm] ['weðə(r)]
I must beg you not to interrupt — he asked the oracle to tell him whether
我 必须 求 你 不是 到 打断 — 他 问 这 神谕 到 告诉 他 无论

['eniwʌn] [wɒz; wəz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] ,
anyone was wiser than I was ,
任何人 曾是 更明智 比 我 曾是 ,

请您不要打断我——他问神谕是否有人比我更有智慧，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪθiən] [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] ['ɑ:nsə(r)d] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mæn]['waɪzə(r)] .
and the Pythian prophetess answered , that there was no man wiser .
和 这 皮提亚 女先知 回答 , 那 那里 曾是 不 男人 更明智 .

皮提亚女先知回答说，没有比他更有智慧的人了。

[tʃɛrɪfɑ:n] [ɪz] [ded] [hɪm'self] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [hu:] [ɪz][ɪn] [kɔ:t] ,
Chaerephon is dead himself ; but his brother , who is in court ,
查雷丰 是 死的 他自己 ; 但 他的 兄弟 , WHO 是 在 法庭 ,

迦勒丰本人已经死了；但他的兄弟，在朝廷中，

[wɪl] [kən'fɜ:m][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] .
will confirm the truth of what I am saying .
将要 确认 这 真相 的 什么 我 是 说 .

这将证实我所说的话的真实性。

[waɪ] [du:; də][ai]['menʃ(ə)n] [ðɪs] ?
Why do I mention this ?
为什么 做 我 提到 这 ?

我为什么要提到这件事?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] [waɪ] [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən]['i:v(ə)l] [neɪm] .
Because I am going to explain to you why I have such an evil name .
因为 我 是 去 到 解释 到 你 为什么 我 有 这样的 一个 邪恶的 姓名 .

因为我要向你们解释为什么我的名字这么邪恶。

[wen] [ai] [hɜ:d] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] , [ai] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] , [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði][gɒd] [mi:n] ?
When I heard the answer , I said to myself , What can the god mean ?
什么时候 我 听到 这 回答 , 我 说 到 我 , 什么 能 这 上帝 意思是 ?

听到答案后，我心想，神到底是什么意思呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['rɪd(ə)l] ?
and what is the interpretation of his riddle ?
和 什么 是 这 解释 的 他的 谜语 ?

那么，他的谜语应该如何解读呢?

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['wɪzdəm] , [smɔ:l] [ɔ:(r)] [greɪt] .
for I know that I have no wisdom , small or great .
为了 我 知道 那 我 有 不 智慧 , 小的 或者 伟大的 .

因为我知道我既无智慧，也无智慧。

[wɒt] [ðen] [kæn; kən][hi:; hi] [mi:n] [wen] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][men] ?
What then can he mean when he says that I am the wisest of men ?
什么 然后 能 他 意思是 什么时候 他 说道 那 我 是 这 最明智的 的 男人 ?

那么，他说我是最睿智的人，这究竟是什么意思呢?

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][gɒd] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [laɪ] ; [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

And yet he is a god , and cannot lie ; that would be against his nature .

和 然而 他 是 一个 上帝 ， 和 不能 说谎； 那 会 是 反对 他的 自然 .

然而，他是神，不可能说谎；那违背了他的本性。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

After long consideration , I thought of a method of trying the question .

后 长的 考虑 ， 我 想法 的 一个 方法 的 尝试 这 问题 .

经过长时间的思考，我想到了一种尝试回答这个问题的方法。

[ai] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd][ə; eɪ][mæn]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] ,

I reflected that if I could only find a man wiser than myself ,

我 反映 那 如果 我 可以 仅有的 寻找 一个 男人 更明智 比 我 ，

我心想，如果我能找到一个比我更有智慧的人就好了，

[ðen] [ai] [mait] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][gɒd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɪn][maɪ][hænd] .

then I might go to the god with a refutation in my hand .

然后 我 可能 去 到 这 上帝 和 一个 反驳 在 我的 手 .

那么我或许可以带着反驳的论据去见神。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] , “ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ;

I should say to him , “ Here is a man who is wiser than I am ;

我 应该 说 到 他 ， “ 这里 是 一个 男人 WHO 是 更明智 比 我 是 ；

我应该对他说：“这位先生比我更有智慧；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst] .

but you said that I was the wisest .

但 你 说 那 我 曾是 这 最明智的 .

但你却说我是最睿智的。

” [ə'kɔːdɪŋli] [ai] [went] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

” Accordingly I went to one who had the reputation of wisdom ,

” 因此 我 去 到 一 WHO 有 这 名声 的 智慧 ，

于是，我去拜访了一位以智慧著称的人，

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [hɪm] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [ai] [niːd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] ;

and observed him — his name I need not mention ;

和 观察到 他 — 他的 姓名 我 需要 不是 提到 ；

我观察着他——他的名字我就不赘述了；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [huːm] [ai] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

he was a politician whom I selected for examination — and the result

他 曾是 一个 政治家 谁 我 已选 为了 考试 — 和 这 结果

[wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

was as follows :

曾是 作为 跟随 :

他是我挑选出来进行考察的政治人物——结果如下：

[wen] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ,

When I began to talk with him ,

什么时候 我 开始 到 讲话 和 他 ，

当我开始和他交谈时，

[ai][kʊd; kəd][nɒt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [waɪz] ,

I could not help thinking that he was not really wise ,

我 可以 不是 帮助 思维 那 他 曾是 不是 真的 明智的 ，

我不禁觉得他其实并不明智。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θɔːt] [waɪz][baɪ] ['meni] , [ænd; ənd] [stɪl] ['waɪzə(r)][baɪ] [hɪm'self] ;

although he was thought wise by many , and still wiser by himself ;

虽然 他 曾是 想法 明智的 经过 许多 ， 和 仍然 更明智 经过 他自己 ；

虽然许多人认为他很有智慧，但他自己更认为自己很有智慧；

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ai] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm'self] [waɪz] ,
and thereupon I tried to explain to him that he thought himself wise ,
和 于是 我 尝试 到 解释 到 他 那 他 想法 他自己 明智的 ,

于是我试图向他解释，他自以为很聪明。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ri:əli] [waɪz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [heit] [ˌem 'i:] ,
but was not really wise ; and the consequence was that he hated me ,
但 曾是 不是 真的 明智的 ; 和 这 结果 曾是 那 他 憎恨 我 ,

但他其实并不明智；结果就是他恨我。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['enmәti] [wɒz; wəz] [ʃeəd] [baɪ] ['sevrəl] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ˌem 'i:] .
and his enmity was shared by several who were present and heard me .
和 他的 敌意 曾是 共享 经过 一些 WHO 是 展示 和 听到 我 .

在场并听到我讲话的几个人也对他抱有敌意。

[səʊ] [ai] [left] [hɪm] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [maɪ'self] , [æz; əz] [ai] [went] [ə'weɪ] :
So I left him , saying to myself , as I went away :
所以 我 左边 他 , 说 到 我 , 作为 我 去 离开 :

于是我离开了他，边走边对自己说：

[wel] , [ɔ:l'ðəʊ] [ai] [du:; də] [nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [nəʊz] ['eniθɪŋ] ['ri:əli] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ,
Well , although I do not suppose that either of us knows anything really beautiful and good ,
出色地 , 虽然 我 做 不是 认为 那 任何一个 的 我们 知道 任何事物 真的 美丽的 和 好的 ,

嗯，虽然我认为我们俩都不懂什么真正美好、善良的事物，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪz] , — [fɔ:(r); fə(r)]
I am better off than he is , — for
我 是 更好的 离开 比 他 是 , — 为了

我比他过得好，——因为

[hi:; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ðæt] [hi:; hi] [nəʊz] ; [ai] ['naɪðə(r)] [nəʊ] [nɔ:(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [nəʊ] .
he knows nothing , and thinks that he knows ; I neither know nor think that I know .
他 知道 没有什么 , 和 思考 那 他 知道 ; 我 两者都不 知道 也不 思考 那 我 知道 .

他一无所知，却自以为是；我既不知道，也不认为自己知道。

[ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] , [ðen] , [ai] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] ['slaɪtli] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] .
In this latter particular , then , I seem to have slightly the advantage of him .
在 这 后者 特别的 , 然后 , 我 似乎 到 有 轻微地 这 优势 的 他 .

那么，在后一点上，我似乎比他略占优势。

[ðen] [ai] [went] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [hu:] [hæd; həd] [stɪl] ['haɪə(r)] [prɪ'tenʃən] [tu:; tə] ['wɪzdəm] ,
Then I went to another who had still higher pretensions to wisdom ,
然后 我 去 到 其他 WHO 有 仍然 更高 虚荣心 到 智慧 ,

然后我又去拜访了另一个自诩更有智慧的人，

[ænd; ənd] [maɪ] [kən'klu:ʒn] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
and my conclusion was exactly the same .
和 我的 结论 曾是 确切地 这 相同的 .

我的结论也完全一样。

[ˌweərə'pɒn] [ai] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['enəmi] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [hɪm] .
Whereupon I made another enemy of him , and of many others besides him .
于是 我 制成 其他 敌人 的 他 , 和 的 许多 其他的 除了 他 .

于是，我不仅与他结下了仇，还与许多其他人结下了仇。

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə] [wʌn] [mæn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , ['biːɪŋ] [nɒt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enməti]
Then I went to one man after another , being not unconscious of the enmity
然后 我 去 到 一 男人 后 其他 , 存在 不是 无意识 的 这 敌意
[wɪtʃ] [ai] [prə'voʊkt] ,
which I provoked ,
哪个 我 挑衅 ,

然后我一个接一个地去拜访那些人，却丝毫没有意识到我激起了他们的仇恨。

[ænd; ənd] [ai] [lə'mentɪd] [ænd; ənd] [fɪəd] [ðɪs] : [bʌt; bət] [nə'sesəti] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , —
and I lamented and feared this : but necessity was laid upon me , —
和 我 哀叹 和 害怕 这 : 但 必要性 曾是 铺设 之上 我 , —
[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
the word of God ,
这 单词 的 上帝 ,

我为此感到悲伤和恐惧；但这是迫不得已的——上帝的旨意。

[ai] [θɔːt] , [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [fɜːst] .
I thought , ought to be considered first .
我 想法 , 应该 到 是 经过考虑的 第一的 .

我认为，应该首先考虑这一点。

[ænd; ənd] [ai] [sed] [tuː; tə] [maɪ'self] , [gəʊ] [ai] [mʌst; məst] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] ,
And I said to myself , Go I must to all who appear to know ,
和 我 说 到 我 , 去 我 必须 到 全部 WHO 出现 到 知道 ,

我对自己说，我必须去拜访所有看起来知道内情的人。

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrəkl] .
and find out the meaning of the oracle .
和 寻找 出去 这 意义 的 这 神谕 .

并找出神谕的含义。

[ænd; ənd] [ai] [sweə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ə'θiːniənz] , [baɪ] [ðə; ði] [dɒg] [ai] [sweə(r)] ! — [fɔː(r); fə(r)]
And I swear to you , Athenians , by the dog I swear ! — for
和 我 发誓 到 你 , 雅典人 , 经过 这 狗 我 发誓 ! — 为了

我向你们雅典人发誓，我以狗的名义发誓！——因为

[ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðɪs] :
I must tell you the truth — the result of my mission was just this :
我 必须 告诉 你 这 真相 — 这 结果 的 我的 使命 曾是 只是 这 :

我必须告诉你实话——我这次任务的结果就是这样：

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [məʊst] [ɪn] [rɪ'pjuːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['fuːlɪʃ] ;
I found that the men most in repute were all but the most foolish ;
我 成立 那 这 男人 最多 在 声誉 是 全部 但 这 最多 愚蠢 ;

我发现那些最受尊敬的人，几乎都是最愚蠢的人；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [les] [ɪs'tiːmd] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['waɪzə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] .
and that others less esteemed were really wiser and better .
和 那 其他的 较少的 尊敬的 是 真的 更明智 和 更好的 .

而那些不太受人尊敬的人，实际上却更睿智、更优秀。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [maɪ] ['wɒndərɪŋz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [ˌhɜːkju'liːən] " ['leɪbə(r)] ,
I will tell you the tale of my wanderings and of the " Herculean " labours ,
我 将要 告诉 你 这 故事 的 我的 漫游 和 的 这 " 赫拉克勒斯 " 劳动 ,

我将向你们讲述我的游历故事和"赫拉克勒斯式"的十二项功绩，

[æz; əz] [ai] [meɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ai] [ɪn'djʊəd] ['əʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['ɒrəkl]
as I may call them , which I endured only to find at last the oracle
作为 我 可能 称呼 他们 , 哪个 我 忍受 仅有的 到 寻找 在 最后的 这 神谕
[ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] .
irrefutable .
无可辩驳的 .

依我之见，我忍受了这一切，最终才发现神谕是无可辩驳的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊəts] ; ['trædʒɪk] , [ˌdɪθɪ'ræmbɪk] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts] .

After the politicians , I went to the poets ; tragic , dithyrambic , and all sorts .

后 这 政治家 , 我 去 到 这 诗人 ; 悲惨 , 酒神颂 , 和 全部 排序 .

读完政治家的诗后，我又去读了诗人的诗；悲剧的、酒神颂歌的，各种各样的都有。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [dɪ'tektɪd] ;

And there , I said to myself , you will be instantly detected ;

和 那里 , 我 说 到 我 , 你 将要 是 即刻 检测到 ;

我心想，这样一来，你就会立刻被发现；

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ɪgnərənt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

now you will find out that you are more ignorant than they are .

现在 你 将要 寻找 出去 那 你 是 更多的 无知 比 他们 是 .

现在你会发现，你比他们还要无知。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ai] [tʊk] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['raɪtɪŋz] ,

Accordingly , I took them some of the most elaborate passages in their own writings ,

因此 , 我 采取 他们 一些 的 这 最多 精心制作的 段落 在 他们的 自己的 著作 ,

因此，我选取了他们自己著作中最详尽的一些段落给他们看。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] .

and asked what was the meaning of them — thinking that they would teach me something .

和 问 什么 曾是 这 意义 的 他们 — 思维 那 他们 会 教 我 某物 .

我问它们是什么意思——心想它们能教会我些什么。

[wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ?

Will you believe me ?

将要 你 相信 我 ?

你会相信我吗?

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] ,

I am almost ashamed to confess the truth ,

我 是 几乎 羞愧 到 承认 这 真相 ,

我几乎羞于承认真相。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['prez(ə)nt] [huː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [tɔːkt] ['betə(r)][ə'baʊt][ðeə(r)]['pəʊətri][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [ðəm'selvz] .

but I must say that there is hardly a person present who would not have talked better about their poetry than they did themselves .

但 我 必须 说 那 那里 是 几乎 一个 人 展示 WHO 会 不是 有 谈话 更好的 关于 他们的 诗 比 他们 做过 他们自己 .

但我必须说，在场的几乎没有人会不比他们自己更好地谈论他们的诗歌。

[ðen] [ai] [njuː] [ðæt] [nɒt] [baɪ] ['wɪzdəm] [duː; də]['poʊəts] [raɪt] ['pəʊətri] ,

Then I knew that not by wisdom do poets write poetry ,

然后 我 知道 那 不是 经过 智慧 做 诗人 写 诗 ,

我这才明白，诗人写诗并非出于智慧。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;

but by a sort of genius and inspiration ;

但 经过 一个 种类 的 天才 和 灵感 ;

但凭借某种天才和灵感；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [dɪ'vainə] [ɔː(r)] ['suːθ,seiə] [huː] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] ,
they are like diviners or soothsayers who also say many fine things ,
他们 是 喜欢 占卜者 或者 预言家 WHO 还 说 许多 美好的 事物 ，

他们就像占卜师或预言家一样，也会说很多漂亮话。

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
but do not understand the meaning of them .
但 做 不是 理解 这 意义 的 他们 .

但却不明白它们的含义。

[ðə; ði] ['poʊəts] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [keɪs] ;
The poets appeared to me to be much in the same case ;
这 诗人 出现 到 我 到 是 很多 在 这 相同的 案件 ；

在我看来，这些诗人的情况大同小异；

[ænd; ənd] [ai] ['fɜːðə(r)] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pəʊətri] [ðeɪ] [bɪ'liːvd]
and I further observed that upon the strength of their poetry they believed
和 我 更远 观察到 那 之上 这 力量 的 他们的 诗 他们 相信

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] [men] [ɪn] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
themselves to be the wisest of men in other things in which they were not
他们自己 到 是 这 最明智的 的 男人 在 其他 事物 在 哪个 他们 是 不是

[waɪz] .
wise .
明智的 .

我还观察到，他们凭借诗歌的力量，自认为在其他他们并不擅长的领域是最有智慧的人。

[səʊ] [ai] [dɪ'pɑːtɪd] ,
So I departed ,
所以 我 已离开 ，

于是我离开了。

[kən'siːvɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ai]
conceiving myself to be superior to them for the same reason that I
受孕 我 到 是 优越的 到 他们 为了 这 相同的 原因 那 我

[wɒz; wəz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
was superior to the politicians .
曾是 优越的 到 这 政治家 .

我自认为比他们优越，就像我自认为比政客优越一样。

[æt; ət] [lɑːst] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːtɪzænz] .
At last I went to the artisans .
在 最后的 我 去 到 这 工匠 .

最后我去了工匠们那里。

[ai] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ai] [njuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [æz; əz] [ai] [meɪ] [seɪ] ,
I was conscious that I knew nothing at all , as I may say ,
我 曾是 有意识的 那 我 知道 没有什么 在 全部 ， 作为 我 可能 说 ，

我意识到自己一无所知，正如我所说。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt]
and I was sure that they knew many fine things ; and here I was not
和 我 曾是 当然 那 他们 知道 许多 美好的 事物 ； 和 这里 我 曾是 不是

[mɪ'steɪkən] ,
mistaken ,
错误 ，

我确信他们懂得很多美好的事物；而我的判断并没有错。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nəʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] ,
for they did know many things of which I was ignorant ,
为了 他们 做过 知道 许多 事物 的 哪个 我 曾是 无知 ，

因为他们知道很多我不知道的事情，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] .
and in this they certainly were wiser than I was .
和 在 这 他们 当然 是 更明智 比 我 曾是 .

在这方面，他们肯定比我聪明得多。

[bʌt; bət][ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gʊd] ['ɑːtɪzænz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['erə(r)][æz; əz][ðə; ði]
But I observed that even the good artisans fell into the same error as the
但 我 观察到 那 甚至 这 好的 工匠 跌倒 进入 这 相同的 错误 作为 这
['poʊəts] ;
poets ;
诗人 ;

但我发现，即使是优秀的工匠也会犯和诗人一样的错误；

— [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['wɜːkmən] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ɔːl] [sɔːrts]
— because they were good workmen they thought that they also knew all sorts
— 因为 他们 是 好的 工人 他们 想法 那 他们 还 知道 全部 排序
[ɒv; əv] [haɪ] ['mætəz] ,
of high matters ,
的 高的 事情 ,

因为他们是优秀的工匠，所以他们认为自己也懂各种高深的道理。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['diːfekt][ɪn][ðem; ðəm] [,əuvə'ʃædəu] [ðeə(r)]['wɪzdəm] ;
and this defect in them overshadowed their wisdom ;
和 这 缺点 在 他们 黯然失色 他们的 智慧 ;

而他们的这一缺陷掩盖了他们的智慧；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [ɑːskt] [maɪ'self][ɒn][bɪ'hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrəkl] ,
and therefore I asked myself on behalf of the oracle ,
和 所以 我 问 我 在 代表 的 这 神谕 ,

因此，我以神谕的名义向自己问道：

['weðə(r)] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ai][wɒz; wəz] , ['naɪðə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [nɔː(r)]
whether I would like to be as I was , neither having their knowledge nor
无论 我 会 喜欢 到 是 作为 我 曾是 , 两者都不 拥有 他们的 知识 也不
[ðeə(r)] ['ɪgnərəns] ,
their ignorance ,
他们的 无知 ,

我是否愿意回到过去，既不拥有他们的知识，也不拥有他们的无知。

[ɔː(r)][laɪk][ðem; ðəm][ɪn][bəuθ] ;
or like them in both ;
或者 喜欢 他们 在 两个都 ;

或者说，两者都像他们一样；

[ænd; ənd][ai] [meɪd] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ'self][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒrəkl] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['betə(r)] [ɒf]
and I made answer to myself and to the oracle that I was better off
和 我 制成 回答 到 我 和 到 这 神谕 那 我 曾是 更好的 离开
[æz; əz][ai][wɒz; wəz] .
as I was .
作为 我 曾是 .

我向自己和神谕回答说，我还是保持现状比较好。

[ðɪs] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [hæz; həz][led][tuː; tə][maɪ] ['hævɪŋ] ['meni] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd][məʊst]
This inquisition has led to my having many enemies of the worst and most
这 宗教裁判所 有 引领 到 我的 拥有 许多 敌人 的 这 最差 和 最多
['deɪndʒərəs] [kaɪnd] ,
dangerous kind ,
危险的 种类 ,

这次审讯让我树敌众多，其中不乏最凶狠、最危险的敌人。

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə'keɪʒ(ə)n]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['meni] ['kæləmni] .
and has given occasion also to many calumnies .
和 有 给定 场合 还 到 许多 诽谤 .

也因此引发了许多诽谤。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [waɪz] ,
And I am called wise ,
和 我 是 称为 明智的 ,

我被称作智者，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hɪərə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai][maɪ'self] [pə'zes] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [ai][faɪnd] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)z] :
for my hearers always imagine that I myself possess the wisdom which I find wanting in others :
为了 我的 听众 总是 想象 那 我 我 具有 这 智慧 哪个 我 寻找 想要 在 其他的 :

因为我的听众总是认为我拥有别人所缺乏的智慧：

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ðæt] [gɒd] ['əʊnli] [ɪz] [waɪz] ;
but the truth is , O men of Athens , that God only is wise ;
但 这 真相 是 , 哦 男人 的 雅典 , 那 上帝 仅有的 是 明智的 ;

但雅典人啊，事实是，只有上帝才是智慧的；

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [men] [ɪz] [wɜːθ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ;
and by his answer he intends to show that the wisdom of men is worth little or nothing ;
和 经过 他的 回答 他 意图 到 展示 那 这 智慧 的 男人 是 值得 小的 或者 没有什么 ;

他的回答意在表明，人的智慧几乎毫无价值；

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] , [hiː; hi][ɪz]['əʊnli]['juːzɪŋ][maɪ] [neɪm] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
he is not speaking of Socrates , he is only using my name by way of illustration ,
他 是 不是 请讲 的 苏格拉底 , 他 是 仅有的 使用 我的 姓名 经过 方式 的 插图 ,

他指的并非苏格拉底，他只是借用我的名字举例子。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] , [əʊ] [men] , [ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst] , [huː] , [laɪk] ['sɒkrətiːz] ,
as if he said , He , O men , is the wisest , who , like Socrates ,
作为 如果 他 说 , 他 , 哦 男人 , 是 这 最明智的 , WHO , 喜欢 苏格拉底 ,

仿佛他在说：“世人啊，最智慧的人，就是像苏格拉底那样的人。”

[nəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɪz][ɪn] [truːθ] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ] .
knows that his wisdom is in truth worth nothing .
知道 那 他的 智慧 是 在 真相 值得 没有什么 .

他知道自己的智慧实际上毫无价值。

[ænd; ənd][səʊ][ai][gəʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːld] , [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] ,
And so I go about the world , obedient to the god ,
和 所以 我 去 关于 这 世界 , 听话 到 这 上帝 ,

于是我周游世界，顺从神明。

[ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , ['weðə(r)] ['sɪtɪz(ə)n] [ɔː(r)]['streɪndʒə(r)] ,
and search and make enquiry into the wisdom of any one , whether citizen or stranger ,
和 搜索 和 制作 询问 进入 这 智慧 的 任何 一 , 无论 公民 或者 陌生人 ,

并探究和考察任何人的智慧，无论是公民还是陌生人。

[huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][waɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [waɪz] ,
who appears to be wise ; and if he is not wise ,
WHO 出现 到 是 明智的 ； 和 如果 他 是 不是 明智的 ，

看起来聪明的人；如果他不聪明，

[ðen] [ɪn][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrəkl] [ai] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [waɪz] ;
then in vindication of the oracle I show him that he is not wise ;
然后 在 平反 的 这 神谕 我 展示 他 那 他 是 不是 明智的 ；

然后，为了证明神谕的正确性，我向他表明他并不明智；

[ænd; ənd][maɪ][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][kwaɪt] [əb'zɔːbs] [ˌem 'iː] ,
and my occupation quite absorbs me ,
和 我的 职业 相当 吸收 我 ，

我的工作让我全身心投入，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [gɪv] ['aɪðə(r)][tuː; tə]['eni] ['pʌblɪk]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɔː(r)]
and I have no time to give either to any public matter of interest or
和 我 有 不 时间 到 给 任何一个 到 任何 民众 事情 的 兴趣 或者
[tuː; tə]['eni] [kən'sɜːn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
to any concern of my own ,
到 任何 忧虑 的 我的 自己的 ，

我既没有时间参与任何公共事务，也没有时间处理任何我个人的事情。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['ʌtə(r)] ['pɒvəti] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] .
but I am in utter poverty by reason of my devotion to the god .
但 我 是 在 说出 贫困 经过 原因 的 我的 虔诚 到 这 上帝 .

但我因对神的虔诚而变得极其贫困。

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] : — [jʌŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃə] ['klɑːsɪz] , [huː] [hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ]
There is another thing : — young men of the richer classes , who have not much
那里 是 其他 事物 : — 年轻的 男人 的 这 更富有 课程 ， WHO 有 不是 很多
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ，

还有一点：——富裕阶层的年轻人，他们没什么事可做，

[kʌm] [ə'baʊt][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ; [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [pri'tendəz] [ɪg'zæmɪnd] ,
come about me of their own accord ; they like to hear the pretenders examined ,
来 关于 我 的 他们的 自己的 符合 ； 他们 喜欢 到 听到 这 冒名顶替者 检查 ，

他们都是自愿来找我的；他们喜欢听人审问那些冒名顶替者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['ɪmɪteɪt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [prə'siːd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ʌðə(r)z] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
and they often imitate me , and proceed to examine others ; there are
和 他们 经常 模拟 我 ， 和 继续 到 检查 其他的 ； 那里 是
['plenti] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
plenty of persons ,
很多 的 人 ，

他们常常模仿我，然后去考察别人；这样的例子不胜枚举。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvə(r)] , [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] ['riːəli] [nəʊ]
as they quickly discover , who think that they know something , but really know
作为 他们 迅速地 发现 ， WHO 思考 那 他们 知道 某物 ， 但 真的 知道
['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] ;
little or nothing ;
小的 或者 没有什么 ；

他们很快就会发现，那些自以为懂得很多事的人，其实懂得很少，甚至一无所知；

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪɡ'zæmɪnd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋɡri] [wɪð]
and then those who are examined by them instead of being angry with
和 然后 那些 WHO 是 检查 经过 他们 反而 的 存在 生气的 和
[ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋɡri] [wɪð] [ˌem 'iː] :
themselves are angry with me :
他们自己 是 生气的 和 我 ：

然后，那些被他们审视的人，非但没有自责，反而对我感到愤怒：

[ðɪs] [kən'faʊndɪd] ['sɒkrətiːz] , [ðeɪ] [seɪ] ; [ðɪs] ['vɪlənəs] [mis'liːdə] [ɒv; əv] [juːθ] ! — [ænd; ənd] [ðen]
This confounded Socrates , they say ; this villainous misleader of youth ! — and then
这 令人困惑 苏格拉底 ， 他们 说 ； 这 邪恶的 误导者 的 青年 ！ — 和 然后
[ɪf] ['sʌmbədi] [ɑːsks] [ðem; ðəm] ,
if somebody asks them ,
如果 某人 问 他们 ，

据说，这让苏格拉底感到困惑；这个邪恶的青年误导者！——然后如果有人问他们，

[waɪ] , [wɒt] ['iːv(ə)l] [dʌz] [hiː; hi] ['præktɪs] [ɔː(r)] [tiːtʃ] ?
Why , what evil does he practise or teach ?
为什么 ， 什么 邪恶的 做 他 实践 或者 教 ？

为什么？他究竟在实践或教导什么邪恶的东西？

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [tel] ;
they do not know , and cannot tell ;
他们 做 不是 知道 ， 和 不能 告诉 ；

他们不知道，也无法说明；

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] ,
but in order that they may not appear to be at a loss ,
但 在 命令 那 他们 可能 不是 出现 到 是 在 一个 损失 ，

但为了不显得他们不知所措，

[ðeɪ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['redi] - [meɪd] ['tʃɑːdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ə'ɡenst] [ɔːl] [fə'lɑːsəfərz] [ə'baʊt]
they repeat the ready - made charges which are used against all philosophers about
他们 重复 这 准备好 - 制成 收费 哪个 是 用过的 反对 全部 哲学家 关于
['tiːtʃɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
teaching things up in the clouds and under the earth ,
教学 事物 向上 在 这 云 和 在下面 这 地球 ，

他们重复着那些用来指责所有哲学家的现成指控，即他们教授的都是些不切实际的理论，既有高深莫测的，也有玄之又玄的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] [ɡɒdz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːs] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [kɔːz] ;
and having no gods , and making the worse appear the better cause ;
和 拥有 不 神 ， 和 制作 这 更糟 出现 这 更好的 原因 ；

没有神明，反而把坏事说成是好事；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðeə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz]
for they do not like to confess that their pretence of knowledge has
为了 他们 做 不是 喜欢 到 承认 那 他们的 虚伪 的 知识 有
[biːn] [dɪ'tektɪd] — [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] ;
been detected — which is the truth ;
到过 检测到 — 哪个 是 这 真相 ；

因为他们不愿承认自己装懂的伎俩已被识破——而这才是事实；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] ,
and as they are numerous and ambitious and energetic ,
和 作为 他们 是 很多的 和 雄心勃勃 和 精力充沛 ，

而且他们人数众多、雄心勃勃、精力充沛，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [pə'sweɪsɪv] [tʌŋz] ,
and are drawn up in battle array and have persuasive tongues ,
和 是 绘制 向上 在 战斗 大批 和 有 有说服力的 舌头 ，

他们列队作战，能言善辩。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɪld] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [wɪð] [ðeə(r)] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪn'vetərət] ['kæləmni] .
they have filled your ears with their loud and inveterate calumnies .
他们 有 已填 你的 耳朵 和 他们的 大声 和 根深蒂固 诽谤 .

他们用响亮而根深蒂固的诽谤充斥着你的耳朵。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [maɪ] [θriː] [ə'kjuːzə] , [mə'liːtəs] [ænd; ənd] [ɛniːtəs] [ænd; ənd] ['laɪkɑːn] ,
And this is the reason why my three accusers , Meletus and Anytus and Lycon ,
和 这 是 这 原因 为什么 我的 三 指控者 , 梅勒图斯 和 安妮图斯 和 莱康 ,

这就是我的三个控告者，梅勒图斯、阿尼图斯和吕孔，

[hæv; həv] [set] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ; [mə'liːtəs] , [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['poʊəts] ;
have set upon me ; Meletus , who has a quarrel with me on behalf of the poets ;
有 放 之上 我 ; 梅勒图斯 , WHO 有 一个 争吵 和 我 在 代表 的 这 诗人 ;

他们都来找我麻烦；还有梅勒图斯，他代表诗人与我结怨；

[ɛniːtəs] , [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɑːftsmən] [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ; ['laɪkɑːn] , [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] :
Anytus , on behalf of the craftsmen and politicians ; Lycon , on behalf of the rhetoricians :
安妮图斯 , 在 代表 的 这 工匠 和 政治家 ; 莱康 , 在 代表 的 这 修辞学家 :

阿尼图斯代表工匠和政治家；吕孔代表修辞学家：

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
and as I said at the beginning ,
和 作为 我 说 在 这 开始 ,

正如我一开始所说，

[ai] ['kænɒt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['kæləmni] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
I cannot expect to get rid of such a mass of calumny all in a moment .
我 不能 预计 到 得到 摆脱 的 这样的 一个 大量的 的 诽谤 全部 在 一个 片刻 .

我无法指望在一瞬间就消除如此大量的诽谤。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] ;
And this , O men of Athens , is the truth and the whole truth ;
和 这 , 哦 男人 的 雅典 , 是 这 真相 和 这 所有的 真相 ;

雅典人啊，这就是真理，这就是全部真理；

[ai] [hæv; həv] [kən'siːld] ['nʌθɪŋ] , [ai] [hæv; həv] [di'sembl] ['nʌθɪŋ] .
I have concealed nothing , I have dissembled nothing .
我 有 暗 没有什么 , 我 有 拆卸 没有什么 .

我没有隐瞒任何事情，也没有虚伪做作任何事情。

[ænd; ənd] [jet] , [ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['pleɪnnəs] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [heɪt] [ˌem 'iː] ,
And yet , I know that my plainness of speech makes them hate me ,
和 然而 , 我 知道 那 我的 朴素 的 演讲 制作 他们 恨 我 ,

然而，我知道我的直言不讳让他们讨厌我。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ?
and what is their hatred but a proof that I am speaking the truth ?
和 什么 是 他们的 仇恨 但 一个 证明 那 我 是 请讲 这 真相 ?

他们的仇恨不正是证明我所言属实的证明吗？

— [hens] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ðə; ði]['predʒədɪs] [ə'genst] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
— Hence has arisen the prejudice against me ; and this is the reason of it ,
— 因此 有 出现 这 偏见 反对 我 ; 和 这 是 这 原因 的 它 ,

——因此，人们对我产生了偏见；而这就是偏见的缘由。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] ['aɪðə(r)][ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['fjuːtʃə(r)][ɪn'kwaɪəri] .
as you will find out either in this or in any future enquiry .
作为 你 将要 寻找 出去 任何一个 在 这 或者 在 任何 未来 询问 .

您将在本次或未来的任何询问中了解到这一点。

[ai][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [ɪn][maɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [fɜːst] [klɑːs] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kjuːzə] ;
I have said enough in my defence against the first class of my accusers ;
我 有 说 足够的 在 我的 防御 反对 这 第一的 班级 的 我的 指控者 ;

我已经为第一类控告者做了足够的辩护；

[ai] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [klɑːs] .
I turn to the second class .
我 转动 到 这 第二 班级 .

我转向第二节课。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hedɪd] [baɪ] [mə'liːtəs] , [ðæt] [gʊd] [mæn][ænd; ənd] [truː] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
They are headed by Meletus , that good man and true lover of his country ,
他们 是 标题 经过 梅勒图斯 , 那 好的 男人 和 真的 情人 的 他的 国家 ,

他们的首领是梅勒图斯，那位善良且真正热爱祖国的人。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] .
as he calls himself .
作为 他 呼叫 他自己 .

他自称如此。

[ə'genst] [ðiːz] , [tuː] , [ai][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'fens] : — [let] [ðeə(r)][ˌæfə'deɪvɪt][biː; bi] [riːd] :
Against these , too , I must try to make a defence : — Let their affidavit be read :
反对 这些 , 也 , 我 必须 尝试 到 制作 一个 防御 : — 让 他们的 宣誓书 是 读 :

针对这些指控，我也必须进行辩护：——请宣读他们的宣誓书：

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] : [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [ɪz][ə; eɪ]['duːə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,
it contains something of this kind : It says that Socrates is a doer of evil ,
它 包含 某物 的 这 种类 : 它 说道 那 苏格拉底 是 一个 实干家 的 邪恶的 ,

它包含类似这样的内容：它说苏格拉底是作恶者，

[huː] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [juːθ] ; [ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
who corrupts the youth ; and who does not believe in the gods of the state ,
WHO 腐败 这 青年 ; 和 WHO 做 不是 相信 在 这 神 的 这 状态 ,

腐蚀青年的人；以及不信奉国家神灵的人，

[bʌt; bət][hæz; həz]['ʌðə(r)] [njuː] [di'vinəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
but has other new divinities of his own .
但 有 其他 新的 神祇 的 他的 自己的 .

但他还有其他自己创造的新神祇。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [kaʊnts] .
Such is the charge ; and now let us examine the particular counts .
这样的 是 这 收费 ; 和 现在 让 我们 检查 这 特别的 计数 .

这就是指控内容；现在让我们来逐条分析各项指控。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['duːə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [juːθ] ;
He says that I am a doer of evil , and corrupt the youth ;
他 说道 那 我 是 一个 实干家 的 邪恶的 , 和 腐败 这 青年 ;

他说我是作恶者，败坏青年；

[bʌt; bət][ai] [seɪ] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ðæt] [mə'liːtəs] [ɪz][ə; eɪ]['duːə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,
but I say , O men of Athens , that Meletus is a doer of evil ,
但 我 说 , 哦 男人 的 雅典 , 那 梅勒图斯 是 一个 实干家 的 邪恶的 ,

但我告诉雅典人啊，米利都斯是作恶者。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɜːnɪst] [wen] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli][ɪn][dʒest] ,
in that he pretends to be in earnest when he is only in jest ,
在 那 他 假装 到 是 在 认真 什么时候 他 是 仅有的 在 笑话 ,

他假装认真，其实只是在开玩笑。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [men][tuː; tə]['traɪəl][frɒm; frəm][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [ziːl] [ænd; ənd]
and is so eager to bring men to trial from a pretended zeal and
和 是 所以 渴望的 到 带来 男人 到 审判 从 一个 假装 热情 和
['ɪntrəst] [ə'baʊt] ['mætəz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɪntrəst] .
interest about matters in which he really never had the smallest interest .
兴趣 关于 事情 在 哪个 他 真的 绝不 有 这 最小 兴趣 .

他假装对某些事情充满热情和兴趣，却急于将人送上法庭，而实际上他对这些事情根本没有丝毫兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] .
And the truth of this I will endeavour to prove to you .
和 这 真相 的 这 我 将要 努力 到 证明 到 你 .

我将努力向你们证明这一点。

[kʌm] ['hɪðə(r)] , [mə'liːtəs] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
Come hither , Meletus , and let me ask a question of you .
来 这里 , 梅勒图斯 , 和 让 我 问 一个 问题 的 你 .

过来，梅勒图斯，让我问你一个问题。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [juːθ] ?
You think a great deal about the improvement of youth ?
你 思考 一个 伟大的 交易 关于 这 改进 的 青年 ?

你经常思考如何提升青少年素质吗?

[jes] , [ai][duː; də] .
Yes , I do .
是的 , 我 做 .

是的，我愿意。

[tel] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [ðen] , [huː] [ɪz][ðeə(r)][ɪm'pruːvə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,
Tell the judges , then , who is their improver ; for you must know ,
告诉 这 法官 , 然后 , WHO 是 他们的 改进者 ; 为了 你 必须 知道 ,

那么，告诉评委们谁是他们的进步者；因为你必须知道，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] [kəɹ'ʌptɐ] ,
as you have taken the pains to discover their corrupter ,
作为 你 有 已采取 这 疼痛 到 发现 他们的 腐败者 ,

既然你已经费尽心思找出他们的幕后黑手，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
and are citing and accusing me before them .
和 是 引用 和 指控 我 前 他们 .

他们当着他们的面指控我。

[spiːk] , [ðen] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [huː] [ðeə(r)][ɪm'pruːvə(r)][ɪz] . — [əb'zɜːv] , [mə'liːtəs] ,
Speak , then , and tell the judges who their improver is . — Observe , Meletus ,
说话 , 然后 , 和 告诉 这 法官 WHO 他们的 改进者 是 . — 观察 , 梅勒图斯 ,
[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt] ,
that you are silent ,
那 你 是 沉默的 ,

那么，请发言，告诉评委们谁是他们的改进者。——梅勒图斯，注意，你保持沉默。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
and have nothing to say .
和 有 没有什么 到 说 .

并且无话可说。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt] [ðɪs] ['rɑːðə(r)] [dɪs'greɪsfl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv] [wɒt] [ai]
But is not this rather disgraceful , and a very considerable proof of what I
但 是 不是 这 相当 可耻 , 和 一个 非常 大量 证明 的 什么 我
[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
was saying ,
曾是 说 ,

但这难道不是相当可耻的吗？这难道不是我刚才所说的一个非常有力的证明吗？

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ?
that you have no interest in the matter ?
那 你 有 不 兴趣 在 这 事情 ?

你对此事完全不感兴趣？

[spiːk] [ʌp] , [frend] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [ðeə(r)][ɪm'pruːvə(r)][ɪz] .
Speak up , friend , and tell us who their improver is .
说话 向上 , 朋友 , 和 告诉 我们 WHO 他们的 改进者 是 .

朋友，请大声说出来，告诉我们谁是他们的进步者。

[ðə; ði] [lɔːz] .
The laws .
这 法律 .

法律。

[bʌt; bət] [ðæt] , [maɪ] [gʊd] [sɜː(r)] , [ɪz][nɒt][maɪ] ['miːnɪŋ] .
But that , my good sir , is not my meaning .
但 那 , 我的 好的 先生 , 是 不是 我的 意义 .

但是，先生，那并非我的意思。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪz] , [huː] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [nəʊz] [ðə; ði] [lɔːz] .
I want to know who the person is , who , in the first place , knows the laws .
我 想 到 知道 WHO 这 人 是 , WHO , 在 这 第一的 地方 , 知道 这 法律 .

我想知道这个人是谁，首先，是谁懂法律。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , ['sɒkrətiːz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][ɪn] [kɔːt] .
The judges , Socrates , who are present in court .
这 法官 , 苏格拉底 , WHO 是 展示 在 法庭 .

法官们，还有在场的苏格拉底。

[wɒt] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [mə'liːtəs] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'strʌkt]
What , do you mean to say , Meletus , that they are able to instruct
什么 , 做 你 意思是 到 说 , 梅勒图斯 , 那 他们 是 有能力的 到 指示
[ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [juːθ] ?
and improve youth ?
和 提升 青年 ?

梅勒图斯，你的意思是说他们能够指导和提升年轻人吗？

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
Certainly they are .
当然 他们 是 .

当然是。

[wɒt] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['əʊnli] [ænd; ənd] [nɒt] ['ʌðə(r)z] ?
What , all of them , or some only and not others ?
什么 , 全部 的 他们 , 或者 一些 仅有的 和 不是 其他的 ?

是指全部，还是只包括部分，不包括其他的?

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
All of them .
全部 的 他们 .

全部。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] [hɪə(r)] , [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] [njuːz] !
By the goddess Here , that is good news !
经过 这 女神 这里 , 那 是 好的 消息 !

女神在上！这真是个好消息！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvə(r)] , [ðen] .
There are plenty of improvers , then .
那里 是 很多 的 改进者 , 然后 .

看来进步的人很多。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , — [duː; də] [ðeɪ] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] ?
And what do you say of the audience , — do they improve them ?
和 什么 做 你 说 的 这 观众 , — 做 他们 提升 他们 ?

那么，你认为观众会如何表现呢？——他们是否能提升观众的水平?

[jes] , [ðeɪ] [duː; də] .
Yes , they do .
是的 , 他们 做 .

是的，他们确实会这样做。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['senətəz] ?
And the senators ?
和 这 参议员 ?

参议员们呢?

[jes] , [ðə; ði] ['senətəz] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] .
Yes , the senators improve them .
是的 , 这 参议员 提升 他们 .

是的，参议员们改进了它们。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] [kə'rʌpt] [ðem; ðəm] ? — [ɔː(r)] [duː; də] [ðeɪ]
But perhaps the members of the assembly corrupt them ? — or do they
但 也许 这 成员 的 这 集会 腐败 他们 ? — 或者 做 他们
[tuː] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] ?
too improve them ?
也 提升 他们 ?

但会不会是议会成员腐蚀了它们？——或者他们也会改进它们?

[ðeɪ] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] .
They improve them .
他们 提升 他们 .

他们会改进它们。

[ðen] ['evri] [ə'θiːniən] [ɪm'pruːvz] [ænd; ənd] ['eliveit] [ðem; ðəm] ; [ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Then every Athenian improves and elevates them ; all with the exception of
然后 每一个 雅典 改善 和 提升 他们 ; 全部 和 这 例外 的
[maɪ'self] ;
myself ;
我 ;

然后，除了我以外，每个雅典人都改进和提升了它们；

[ænd; ənd][ai][ə'ləʊn][ˌeɪ 'em][ðeə(r)] [kəɹ'ʌptɐ] ?
and I alone am their corrupter ?
和 我 独自的 是 他们的 腐败者 ?

难道只有我一个人是他们的腐蚀者吗?

[ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [ə'fɜːm] ?
Is that what you affirm ?
是 那 什么 你 确认 ?

这就是你所认同的吗?

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] ['staʊtli] [ə'fɜːm] .
That is what I stoutly affirm .
那 是 什么 我 坚定地 确认 .

这一点我坚决肯定。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
I am very unfortunate if you are right .
我 是 非常 不幸 如果 你 是 正确的 .

如果你的说法是对的，那我真是太不幸了。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] : [haʊ] [ə'baʊt] ['hɔːsɪz] ?
But suppose I ask you a question : How about horses ?
但 认为 我 问 你 一个 问题 : 如何 关于 马匹 ?

但假设我问你一个问题：你觉得马怎么样?

[dʌz] [wʌn][mæn][duː; də][ðem; ðəm] [hɑːm] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [gʊd] ?
Does one man do them harm and all the world good ?
做 一 男人 做 他们 伤害 和 全部 这 世界 好的 ?

一个人能伤害他们，却造福全世界吗?

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [truːθ] ?
Is not the exact opposite the truth ?
是 不是 这 精确的 对面的 这 真相 ?

难道事实不恰恰相反吗?

[wʌn] [mæn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [gʊd] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [nɒt] ['meni] ;
One man is able to do them good , or at least not many ;
一 男人 是 有能力的 到 做 他们 好的 , 或者 在 至少 不是 许多 ;

一个人能给他们带来好处，或者至少不会给他们带来太多好处;

— [ðə; ði]['treɪnə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [dʌz] [ðem; ðəm] [gʊd] ,
— the trainer of horses , that is to say , does them good ,
— 这 教练 的 马匹 , 那 是 到 说 , 做 他们 好的 ,

也就是说，驯马师对马匹有益。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm]['rɑːðə(r)]['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm] ?
and others who have to do with them rather injure them ?
和 其他的 WHO 有 到 做 和 他们 相当 损伤 他们 ?

而其他与他们有关的人，反而会伤害他们?

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [truː] , [mə'liːtəs] , [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ?
Is not that true , Meletus , of horses , or of any other animals ?
是 不是 那 真的 , 梅勒图斯 , 的 马匹 , 或者 的 任何 其他 动物 ?

梅勒图斯，马匹或其他任何动物不也是如此吗?

[məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; ['weðə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ɛniːtəs] [seɪ] [jes] [ɔː(r)][nəʊ] .
Most assuredly it is ; whether you and Anytus say yes or no .
最多 当然 它 是 ; 无论 你 和 安妮图斯 说 是的 或者 不 .

毫无疑问，无论你和Anytus说“是”还是“否”。

['hæpi] [ɪn'diːd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [kəɹ'ʌptɐ] ['əʊnli] ,
Happy indeed would be the condition of youth if they had one corrupter only ,
快乐的 的确 会 是 这 状况 的 青年 如果 他们 有 一 腐败者 仅有的 ,

如果年轻人身边只有一个腐蚀者，那该是多么幸福啊!

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɪm'pruːvə(r)] .

and all the rest of the world were their improvers .

和 全部 这 休息 的 这 世界 是 他们的 改进者 .

世界其他地区都是他们的改进者。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [mə'liːtəs] , [hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [ʃəʊn] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt]

But you , Meletus , have sufficiently shown that you never had a thought

但 你 , 梅勒图斯 , 有 足够 所示 那 你 绝不 有 一个 想法

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] :

about the young :

关于 这 年轻的 :

但是，梅勒图斯，你已经充分表明，你从未真正关心过年轻人：

[jɔː(r); jə(r)] ['keələsnəs] [ɪz] [siːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][nɒt]['keərɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði]['veri] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

your carelessness is seen in your not caring about the very things which you

你的 疏忽 是 已见 在 你的 不是 关怀 关于 这 非常 事物 哪个 你

[brɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

bring against me .

带来 反对 我 .

你对自己用来攻击我的那些事毫不在意，这恰恰暴露了你的粗心大意。

[ænd; ənd] [naʊ] , [mə'liːtəs] , [ai] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] — [baɪ] [zjuːs] [ai] [wɪl] : [wɪtʃ] [ɪz]

And now , Meletus , I will ask you another question — by Zeus I will : Which is

和 现在 , 梅勒图斯 , 我 将要 问 你 其他 问题 — 经过 宙斯 我 将要 : 哪个 是

['betə(r)] ,

better ,

更好的 ,

现在，梅勒图斯，我还要问你一个问题——以宙斯的名义发誓：哪个更好？

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [bæd] ['sɪtɪznz] , [ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [gʊd] [wʌnz] ?

to live among bad citizens , or among good ones ?

到 居住 之中 坏的 公民 , 或者 之中 好的 一个 ?

是选择与坏人为伍，还是选择与好人为伍？

['ɑːnsə(r)] , [frend] , [ai] [seɪ] ; [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['ɑːnsə(r)d] .

Answer , friend , I say ; the question is one which may be easily answered .

回答 , 朋友 , 我 说 ; 这 问题 是 一 哪个 可能 是 容易地 回答 .

朋友，请回答我；这个问题很容易回答。

[duː; də][nɒt][ðə; ði] [gʊd] [duː; də][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæd][duː; də][ðem; ðəm]

Do not the good do their neighbours good , and the bad do them

做 不是 这 好的 做 他们的 邻居 好的 , 和 这 坏的 做 他们

['iːv(ə)l] ?

evil ?

邪恶的 ?

好人岂不是待邻舍好，坏人岂不是待邻舍坏吗？

['sɜːt(ə)nli] .

Certainly .

当然 .

当然。

[ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] ['eniwʌn] [huː] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] ['ɪndʒəd] [ðæn; ðən] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː]

And is there anyone who would rather be injured than benefited by those who

和 是 那里 任何人 WHO 会 相当 是 受伤 比 受益 经过 那些 WHO

[lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ?

live with him ?

居住 和 他 ?

难道有人宁愿受到伤害也不愿从与他同住的人那里受益吗？

['ɑːnsə(r)] , [maɪ] [gʊd] [frend] , [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪəz] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] — [dʌz] ['eni] [wʌn] [laɪk] [tuː; tə]
Answer , my good friend , the law requires you to answer — does any one like to
回答 , 我的 好的 朋友 , 这 法律 需要 你 到 回答 — 做 任何 一 喜欢 到
[biː; bi] ['ɪndʒəd] ?
be injured ?
是 受伤 ?

回答我，我的好朋友，法律要求你回答——谁喜欢受伤呢?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] [dɪ'tɪərɪəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] ,
And when you accuse me of corrupting and deteriorating the youth ,
和 什么时候 你 控 我 的 腐败 和 恶化 这 青年 ,

当你指责我腐蚀和败坏青年时，

[duː; də] [juː; jʊ] [ə'ledʒ] [ðæt] [ai] [kə'rʌpt] [ðem; ðəm] [ɪn'tenʃənəli] [ɔː(r)] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ?
do you allege that I corrupt them intentionally or unintentionally ?
做 你 指控 那 我 腐败 他们 故意 或者 无意中 ?

你认为我是故意还是无意地腐蚀了他们?

[ɪn'tenʃənəli] , [ai] [seɪ] .
Intentionally , I say .
故意 , 我 说 .

我说，这是故意的。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [duː; də] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] [gʊd] ,
But you have just admitted that the good do their neighbours good ,
但 你 有 只是 承认 那 这 好的 做 他们的 邻居 好的 ,

但你刚才已经承认了，好人会善待邻里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [duː; də] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)l] .
and the evil do them evil .
和 这 邪恶的 做 他们 邪恶的 .

恶人必自取恶报。

[naʊ] , [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [suː'pɪəriə(r)] ['wɪzdəm] [hæz; həz] ['rekəg'naɪzd] [ðʌs] ['ɜːli] [ɪn]
Now , is that a truth which your superior wisdom has recognized thus early in
现在 , 是 那 一个 真相 哪个 你的 优越的 智慧 有 认可 因此 早期的 在
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

难道这就是你如此年轻就领悟到的真理吗?

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ai] , [æt; ət] [maɪ] [eɪdʒ] ,
and am I , at my age ,
和 是 我 , 在 我的 年龄 ,

我这个年纪，还能……

[ɪn] [sʌtʃ] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [huːm] [ai]
in such darkness and ignorance as not to know that if a man with whom I
在 这样的 黑暗 和 无知 作为 不是 到 知道 那 如果 一个 男人 和 谁 我
[hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪz] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] ,
have to live is corrupted by me ,
有 到 居住 是 腐败的 经过 我 ,

在如此黑暗和无知中，我竟不知道，如果我所要与之共处的人被我玷污了，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [hɑːmd] [baɪ] [hɪm] ; [ænd; ənd] [jet] [ai] [kə'rʌpt] [hɪm] ,
I am very likely to be harmed by him ; and yet I corrupt him ,
我 是 非常 可能 到 是 受到伤害 经过 他 ; 和 然而 我 腐败 他 ,

我很有可能会受到他的伤害；然而我却败坏了他。

[ænd; ənd] [ɪn'tenʃənəli] , [tuː] — [səʊ][juː; jʊ] [seɪ] ,
and intentionally , too — so you say ,
和 故意 , 也 — 所以 你 说 ,

而且还是故意的——至少你是这么说的。

[ɔːl'ðəʊ] ['naɪðə(r)][ai][nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz]['evə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [baɪ] [juː; jʊ] .
although neither I nor any other human being is ever likely to be convinced by you .
虽然 两者都不 我 也不 任何 其他 人类 存在 是 曾经 可能 到 是 确信 经过 你 .

虽然我和其他任何人都不可能被你说服。

[bʌt; bət]['aɪðə(r)][ai][duː; də][nɒt] [kə'rʌpt] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][ai] [kə'rʌpt] [ðem; ðəm] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ;
But either I do not corrupt them , or I corrupt them unintentionally ;
但 任何一个 我 做 不是 腐败 他们 , 或者 我 腐败 他们 无意中 ;

但我要么没有腐化它们，要么无意中腐化了它们；

[ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [juː; jʊ][laɪ] .
and on either view of the case you lie .
和 在 任何一个 看法 的 这 案件 你 说谎 .

无论从哪个角度来看，你都在撒谎。

[ɪf] [maɪ] [ə'fens] [ɪz] [ˌʌnɪn'tenʃənl] , [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][nəʊ] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv] [ˌʌnɪn'tenʃənl] [ə'fensɪz] :
If my offence is unintentional , the law has no cognizance of unintentional offences :
如果 我的 罪行 是 无意的 , 这 法律 有 不 认知 的 无意的 罪行 :

如果我的违法行为并非故意，法律对非故意违法行为不予追究：

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː] ['praɪvətli] , [ænd; ənd] [wɔːnd] [ænd; ənd] [əd'mɔniʃ] [ˌem 'iː] ;
you ought to have taken me privately , and warned and admonished me ;
你 应该 到 有 已采取 我 私下 , 和 警告 和 告诫 我 ;

你应该把我单独叫来，好好警告我、劝诫我；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ['betə(r)] [əd'vaɪzd] ,
for if I had been better advised ,
为了 如果 我 有 到过 更好的 建议 ,

如果我当初听取了更好的建议，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [left] [ɒf] ['duːɪŋ] [wɒt] [ai]['əʊnli][dɪd] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] — [nəʊ] [daʊt] [ai][ʃʊd; ʃəd] ;
I should have left off doing what I only did unintentionally — no doubt I should ;
我 应该 有 左边 离开 正在做 什么 我 仅有的 做过 无意中 — 不 怀疑 我 应该 ;

我本不该做那些我无意中做的事情——毫无疑问，我应该停止；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] .
but you would have nothing to say to me and refused to teach me .
但 你 会 有 没有什么 到 说 到 我 和 拒绝 到 教 我 .

但你却不愿跟我说话，也拒绝教导我。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][ɪn] [ðɪs] [kɔːt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [nɒt][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
And now you bring me up in this court , which is a place not of instruction ,
和 现在 你 带来 我 向上 在 这 法庭 , 哪个 是 一个 地方 不是 的 操作说明 ,

现在你们把我带到这个法庭来，这里不是接受教育的地方。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
but of punishment .
但 的 惩罚 .

但惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [ə'θiːniənz] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
It will be very clear to you , Athenians , as I was saying ,
它 将要 是 非常 清除 到 你 , 雅典人 , 作为 我 曾是 说 ,

雅典人啊，这一点你们会非常清楚，正如我刚才所说，

[ðæt] [mə'liːtəs] [hæz; həz][nəʊ][keə(r)][æt; ət][ɔːl] , [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] , [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
that Meletus has no care at all , great or small , about the matter .
那 梅勒图斯 有 不 关心 在 全部 , 伟大的 或者 小的 , 关于 这 事情 .

梅勒图斯对此事毫不在意，无论大小。

[bʌt; bət] [stɪl] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , [mə'liːtəs] , [ɪn] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'fɜːrm] [tuː; tə] [kə'rʌpt]
But still I should like to know , Meletus , in what I am affirmed to corrupt
但 仍然 我 应该 喜欢 到 知道 , 梅勒图斯 , 在 什么 我 是 确认 到 腐败
[ðə; ði] [jʌŋ] .
the young .
这 年轻的 .

但我仍然想知道，梅勒图斯，究竟是什么让我被认为会腐蚀年轻人。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [miːn] , [æz; əz][ai][ɪn'fɜː(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'daɪtmənt] ,
I suppose you mean , as I infer from your indictment ,
我 认为 你 意思是 , 作为 我 推断 从 你的 起诉书 ,

我想你的意思是，正如我从你的起诉书中推断的那样，

[ðæt] [ai] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ək'nɒlɪdʒɪz] ,
that I teach them not to acknowledge the gods which the state acknowledges ,
那 我 教 他们 不是 到 承认 这 神 哪个 这 状态 承认 ,

我教导他们不要承认国家所承认的神灵，

[bʌt; bət][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [njuː] [di'vinəti] [ɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl]['eɪdʒənsiz][ɪn][ðeə(r)] [sted] .
but some other new divinities or spiritual agencies in their stead .
但 一些 其他 新的 神祇 或者 精神 机构 在 他们的 坚定 .

但取而代之的是其他一些新的神灵或精神机构。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lesnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ai] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
These are the lessons by which I corrupt the youth , as you say .
这些 是 这 课程 经过 哪个 我 腐败 这 青年 , 作为 你 说 .

正如你所说，这些就是我用来腐蚀年轻人的手段。

[jes] , [ðæt] [ai] [seɪ] [ɪm'fætɪkli] .
Yes , that I say emphatically .
是的 , 那 我 说 强调地 .

是的，我非常肯定地说。

[ðen] , [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] , [mə'liːtəs] , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] , [tel] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
Then , by the gods , Meletus , of whom we are speaking , tell me and
然后 , 经过 这 神 , 梅勒图斯 , 的 谁 我们 是 请讲 , 告诉 我 和
[ðə; ði] [kɔːt] ,
the court ,
这 法庭 ,

那么，以诸神的名义，我们正在谈论的梅勒图斯，告诉我以及法庭，

[ɪn] ['sʌmwɒt] ['pleɪnə(r)] [tɜːmz] , [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] !
in somewhat plainer terms , what you mean !
在 有些 更朴素 条款 , 什么 你 意思是 !

更直白地说，你的意思是什么？

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] [nɒt] [æz; əz] [jet] [ˌʌndə'stænd] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [ə'fɜːm] [ðæt] [ai] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)] [men]
for I do not as yet understand whether you affirm that I teach other men
为了 我 做 不是 作为 然而 理解 无论 你 确认 那 我 教 其他 男人

[tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [sʌm; səm] [gɒdz] ,
to acknowledge some gods ,
到 承认 一些 神 ，

因为我还不清楚你是否认为我教导其他人去信奉某些神明。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒdz] ,
and therefore that I do believe in gods ,
和 所以 那 我 做 相信 在 神 ，

因此，我相信神的存在。

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['eɪθiɪst] — [ðɪs] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [leɪ] [tuː; tə] [maɪ] [tʃɑːdʒ] ,
and am not an entire atheist — this you do not lay to my charge ,
和 是 不是 一个 全部的 无神论者 — 这 你 做 不是 躺 到 我的 收费 ，

我并非彻头彻尾的无神论者——这一点你不能指责我。

— [bʌt; bət] ['əʊnli] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [gɒdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] ['rekəgnaɪzɪz]
— but only you say that they are not the same gods which the city recognizes
— 但 仅有的 你 说 那 他们 是 不是 这 相同的 神 哪个 这 城市 认可

— [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [gɒdz] .
— the charge is that they are different gods .
— 这 收费 是 那 他们 是 不同的 神 .

—但只有你说他们不是城里人所承认的神——指控是他们是不同的神。

[ɔː(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['eɪθiɪst] ['sɪmpli] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]
Or , do you mean that I am an atheist simply , and a teacher of
或者 ， 做 你 意思是 那 我 是 一个 无神论者 简单地 ， 和 一个 老师 的

['eɪθiɪzəm] ?
atheism ?
无神论 ？

或者，你的意思是说我仅仅是一个无神论者，并且是一个无神论的教师？

[ai] [miːn] [ðə; ði] ['lætə(r)] — [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['eɪθiɪst] .
I mean the latter — that you are a complete atheist .
我 意思是 这 后者 — 那 你 是 一个 完全的 无神论者 .

我指的是后一种情况——你是一个彻头彻尾的无神论者。

[wɒt] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['steɪtmənt] !
What an extraordinary statement !
什么 一个 非凡的 陈述 !

多么惊人的声明!

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [mə'liːtəs] ?
Why do you think so , Meletus ?
为什么 做 你 思考 所以 ， 梅勒图斯 ？

梅勒图斯，你为什么这么认为?

[duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒdhed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] [muːn] ,
Do you mean that I do not believe in the godhead of the sun or moon ,
做 你 意思是 那 我 做 不是 相信 在 这 神格 的 这 太阳 或者 月亮 ，

你的意思是说我不相信太阳或月亮的神性吗?

[laɪk] ['ʌðə(r)] [men] ?
like other men ?
喜欢 其他 男人 ？

像其他男人一样?

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ['dʒʌdʒɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] : [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [stəʊn] ,
I assure you , judges , that he does not : for he says that the sun is stone ,
我 保证 你 ， 法官 ， 那 他 做 不是 ： 为了 他 说道 那 这 太阳 是 石头 ，

各位法官，我向你们保证，他并没有那样做：因为他说太阳是石头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɜːθ] .
and the moon earth .
和 这 月亮 地球 .

还有月球和地球。

[frend] [mə'liːtəs] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [ˌænæk'sægərəs] :
Friend Meletus , you think that you are accusing Anaxagoras :
朋友 梅勒图斯 , 你 思考 那 你 是 指控 阿那克萨戈拉斯 :

朋友梅勒图斯，你以为你在指责阿那克萨戈拉吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ][bæd][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,
and you have but a bad opinion of the judges ,
和 你 有 但 一个 坏的 观点 的 这 法官 ,

你对法官们只有很差的印象，

[ɪf] [juː; jʊ]['fænsi][ðem; ðəm] [ɪ'lɪtərət] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz]
if you fancy them illiterate to such a degree as not to know that these
如果 你 想要 他们 文盲 到 这样的 一个 程度 作为 不是 到 知道 那 这些
['dɒktrɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ˌænæk'sægərəs][ðə; ði] - ,
doctrines are found in the books of Anaxagoras the Clazomenian ,
教义 是 成立 在 这 图书 的 阿那克萨戈拉斯 这 - ,

如果你认为他们愚昧无知到连这些教义都不知道出自克拉佐梅尼亚的阿那克萨戈拉的著作中，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
which are full of them .
哪个 是 满的 的 他们 .

里面到处都是它们。

[ænd; ənd][səʊ] , [fə'suːθ] , [ðə; ði] [juːθ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðem; ðəm][baɪ] ['sɒkrətiːz] ,
And so , forsooth , the youth are said to be taught them by Socrates ,
和 所以 , 真的 , 这 青年 是 说 到 是 教授 他们 经过 苏格拉底 ,

因此，据说这些年轻人确实是由苏格拉底教导他们的。

[wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] (
when there are not unfrequently exhibitions of them at the theatre (
什么时候 那里 是 不是 不常 展览 的 他们 在 这 剧院 (
['prɒbəbli] [ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ˌærə'stɒfəniːz] [huː] ['kærɪkəˌtʃʊəd] ,
Probably in allusion to Aristophanes who caricatured ,
大概 在 典故 到 阿里斯托芬 WHO 漫画式的 ,

剧院里经常会上演这些剧目（可能是暗指阿里斯托芬的讽刺作品），

[ænd; ənd][tuː; tə][juː'rɪpədiːz] [huː] ['bɒrəʊd] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˌænæk'sægərəs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
and to Euripides who borrowed the notions of Anaxagoras , as well as
和 到 欧里庇得斯 WHO 借来的 这 概念 的 阿那克萨戈拉斯 , 作为 出色地 作为
[tuː; tə]['ʌðə(r)][drə'mætɪk]['pəʊəts] .)
to other dramatic poets .)
到 其他 戏剧性 诗人 .)

还有借鉴了阿那克萨戈拉思想的欧里庇得斯，以及其他戏剧诗人。）

([praɪs][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [wʌn] ['drækmə] [æt; ət][ðə; ði][məʊst]) ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [peɪ] [ðeə(r)]
(price of admission one drachma at the most) ; and they might pay their
(价格 的 入学 一 德拉克马 在 这 最多) ; 和 他们 可能 支付 他们的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

（入场费最多一德拉克马）；他们或许会付钱，

[ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət] ['sɒkrətiːz] [ɪf] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] [ðiːz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [v'juːz] .
and laugh at Socrates if he pretends to father these extraordinary views .
和 笑 在 苏格拉底 如果 他 假装 到 父亲 这些 非凡的 浏览 .

如果苏格拉底假装是这些非凡观点的创始人，那就嘲笑他吧。

[ænd; ənd][səʊ] , [mə'liːtəs] , [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eni] [gɒd] ?

And so , Meletus , you really think that I do not believe in any god ?

和 所以 , 梅勒图斯 , 你 真的 思考 那 我 做 不是 相信 在 任何 上帝 ?

所以，梅勒图斯，你真的认为我不信任何神吗?

[ai][sweə(r)][baɪ] [zjuːs] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['æbsəluːtli] [ɪn] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

I swear by Zeus that you believe absolutely in none at all .

我 发誓 经过 宙斯 那 你 相信 绝对地 在 没有任何 在 全部 .

我以宙斯的名义发誓，你绝对什么都不信。

['nəʊbədi] [wɪl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [mə'liːtəs] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt]

Nobody will believe you , Meletus , and I am pretty sure that you do not

无人 将要 相信 你 , 梅勒图斯 , 和 我 是 漂亮的 当然 那 你 做 不是

[bɪ'liːv] [jɔː'self] .

believe yourself .

相信 你自己 .

没有人会相信你，梅勒图斯，而且我非常肯定你自己也不相信自己。

[ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] , [men][ɒv; əv] ['æθənz] , [ðæt] [mə'liːtəs] [ɪz] ['rekləs] [ænd; ənd]['ɪmpjədənt] ,

I cannot help thinking , men of Athens , that Meletus is reckless and impudent ,

我 不能 帮助 思维 , 男人 的 雅典 , 那 梅勒图斯 是 鲁莽 和 厚颜无耻 ,

雅典的男儿们，我不禁认为米利都鲁莽无礼。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [ɪn'daɪtmənt] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][mɪə(r)] ['wɒntənnəs]

and that he has written this indictment in a spirit of mere wantonness

和 那 他 有 书面 这 起诉书 在 一个 精神 的 仅仅 放荡

[ænd; ənd] ['juːθfl] [brə'vɑːdəʊ] .

and youthful bravado .

和 青春 虚张声势 .

而他撰写这份起诉书，纯粹是出于肆意妄为和年轻气盛。

[hæz; həz][hiː; hi][nɒt] [kəm'paʊndɪd] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌem 'iː] ?

Has he not compounded a riddle , thinking to try me ?

有 他 不是 复合 一个 谜语 , 思维 到 尝试 我 ?

他是不是故意设谜题来试探我?

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : — [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [waɪz] ['sɒkrətiːz] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)][maɪ]

He said to himself : — I shall see whether the wise Socrates will discover my

他 说 到 他自己 : — 我 将 看 无论 这 明智的 苏格拉底 将要 发现 我的

[fə'siːʃəs] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,

facetious contradiction ,

滑稽的 矛盾 ,

他心想：——我倒要看看睿智的苏格拉底能否识破我这故弄玄虚的自相矛盾之处。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

or whether I shall be able to deceive him and the rest of them .

或者 无论 我 将 是 有能力的 到 欺骗 他 和 这 休息 的 他们 .

或者我是否能够欺骗他和他们其他人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt]

For he certainly does appear to me to contradict himself in the indictment

为了 他 当然 做 出现 到 我 到 顶撞 他自己 在 这 起诉书

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv][nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][gɒdz] ,

as much as if he said that Socrates is guilty of not believing in the gods ,

作为 很多 作为 如果 他 说 那 苏格拉底 是 有罪的 的 不是 相信 在 这 神 ,

因为在我看来，他在起诉书中确实自相矛盾，就好像他说苏格拉底有罪，因为他不信神一样。

[ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ɪn]
and yet of believing in them — but this is not like a person who is in
和 然而 的 相信 在 他们 — 但 这 是 不是 喜欢 一个 人 WHO 是 在
['ɜːnɪst] .
earnest .
认真 .

然而，他却相信他们——但这不像是一个认真的人会做的事。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] ,
I should like you , O men of Athens ,
我 应该 喜欢 你 , 哦 男人 的 雅典 ,

雅典的男儿们，我真想喜欢你们。

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɒt] [ai] [kən'siːv] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ; [ænd; ənd]
to join me in examining what I conceive to be his inconsistency ; and
到 加入 我 在 检查 什么 我 构想 到 是 他的 不一致 ; 和
[duː; də] [juː; jʊ] , [mə'liːtəs] , ['ɑːnsə(r)] .
do you , Meletus , answer .
做 你 , 梅勒图斯 , 回答 .

请与我一同探究我认为他前后矛盾之处；梅勒图斯，你回答吧。

[ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [rɪ'maɪnd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [maɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [meɪk]
And I must remind the audience of my request that they would not make
和 我 必须 提醒 这 观众 的 我的 要求 那 他们 会 不是 制作
[ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [ɪf] [ai] [spiːk] [ɪn] [maɪ] [ə'kʌstəmd] ['mænə(r)] :
a disturbance if I speak in my accustomed manner :
一个 干扰 如果 我 说话 在 我的 习惯 方式 :

我必须提醒各位听众，如果我以惯常的方式讲话，请他们不要打扰我：

[dɪd] ['evə(r)] [mæn] , [mə'liːtəs] , [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv]
Did ever man , Meletus , believe in the existence of human things , and not of
做过 曾经 男人 , 梅勒图斯 , 相信 在 这 存在 的 人类 事物 , 和 不是 的
['hjuːmən] ['biːɪŋs] ?
human beings ?
人类 生物 ?

米勒图斯，难道有人会相信人类事物的存在，而不相信人类的存在吗?

. . . [ai] [wɪʃ] , [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] ,
. . . I wish , men of Athens , that he would answer ,
. . . 我 希望 , 男人 的 雅典 , 那 他 会 回答 ,

……雅典的男儿们，我希望他能回答，

[ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
and not be always trying to get up an interruption .
和 不是 是 总是 尝试 到 得到 向上 一个 中断 .

不要总是试图打断别人。

[dɪd] ['evə(r)] ['eni] [mæn] [bɪ'liːv] [ɪn] ['hɔːsmənʃɪp] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] ['hɔːsɪz] ?
Did ever any man believe in horsemanship , and not in horses ?
做过 曾经 任何 男人 相信 在 马术 , 和 不是 在 马匹 ?

世上怎会有不相信马匹，却相信骑术的人呢?

[ɔː(r)] [ɪn] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] [fluːt] - ['pleər] ?
or in flute - playing , and not in flute - players ?
或者 在 长笛 - 玩耍 , 和 不是 在 长笛 - 玩家 ?

或者是指长笛演奏，而不是指长笛演奏者?

[nəʊ] , [maɪ] [frend] ; [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] ,
No , my friend ; I will answer to you and to the court ,
不 , 我的 朋友 ; 我 将要 回答 到 你 和 到 这 法庭 ,

不，我的朋友；我会向你和法庭交代。

[æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
as you refuse to answer for yourself .
作为 你 拒绝 到 回答 为了 你自己 .

因为你拒绝为自己负责。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mæn] [huː] ['evə(r)][dɪd] .
There is no man who ever did .
那里 是 不 男人 WHO 曾经 做过 .

从来没有人这样做过。

[bʌt; bət] [naʊ] [pliːz] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] : [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [bɪ'liːv] [ɪn]['spɪrɪtʃuəl]
But now please to answer the next question : Can a man believe in spiritual
但 现在 请 到 回答 这 下一个 问题 : 能 一个 男人 相信 在 精神
[ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['eɪdʒənsiz] ,
and divine agencies ,
和 神圣的 机构 ,

现在请回答下一个问题：人可以相信精神和神灵的力量吗?

[ænd; ənd][nɒt][ɪn] ['spɪrɪt] [ɔː(r)] ['demigɒd] ?
and not in spirits or demigods ?
和 不是 在 烈酒 或者 半神 ?

而不是精灵或半神?

[hiː; hi] ['kænɒt] .
He cannot .
他 不能 .

他不能。

[haʊ] ['lʌki] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ɪk'stræktɪd] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
How lucky I am to have extracted that answer , by the assistance of the
如何 幸运的 我 是 到 有 提取 那 回答 , 经过 这 协助 的 这
[kɔːt] !
court !
法庭 !

我真是太幸运了，在法庭的帮助下才得到了这个答案!

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][sweə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ðæt] [ai] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn][dɪ'vaɪn][ɔː(r)]
But then you swear in the indictment that I teach and believe in divine or
但 然后 你 发誓 在 这 起诉书 那 我 教 和 相信 在 神圣的 或者
['spɪrɪtʃuəl]['eɪdʒənsiz] ([njuː] [ɔː(r)][əʊld] ,
spiritual agencies (new or old ,
精神 机构 (新的 或者 老的 ,

但是，你在起诉书中却发誓说我教导并信仰神圣或精神力量（无论是新的还是旧的），

[nəʊ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt]) ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai] [bɪ'liːv] [ɪn]['spɪrɪtʃuəl]['eɪdʒənsiz] ,
no matter for that) ; at any rate , I believe in spiritual agencies ,
不 事情 为了 那) ; 在 任何 速度 , 我 相信 在 精神 机构 ,

不过没关系)；无论如何，我相信精神力量的存在。

— [səʊ][juː; jʊ] [seɪ] [ænd; ənd][sweə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌæfə'deɪvɪt] ; [ænd; ənd] [jet] [ɪf] [ai] [bɪ'liːv] [ɪn][dɪ'vaɪn]
— so you say and swear in the affidavit ; and yet if I believe in divine
— 所以 你 说 和 发誓 在 这 宣誓书 ; 和 然而 如果 我 相信 在 神圣的
['biːɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

——你在宣誓书中如此说道；然而，如果我相信神灵的存在，

[haʊ] [kæn; kən][ai][help] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] ['spɪrɪt] [ɔː(r)] ['demigɒd] ; — [mʌst; məst][ai][nɒt] ?
how can I help believing in spirits or demigods ; — must I not ?
如何 能 我 帮助 相信 在 烈酒 或者 半神 ; — 必须 我 不是 ?

我怎能不相信精灵或半神的存在呢?——难道我不应该相信吗?

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai][mʌst; məst] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [meɪ] [ə'sjuːm] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['saɪləns] [gɪvz]
To be sure I must ; and therefore I may assume that your silence gives
到 是 当然 我 必须 ; 和 所以 我 可能 认为 那 你的 沉默 给予
[kən'sent] .
consent .
同意 .

我当然必须这样做；因此，我可以认为你的沉默就等同于同意。

[naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪt] [ɔː(r)] ['demigɒd] ?
Now what are spirits or demigods ?
现在 什么 是 烈酒 或者 半神 ?

那么，什么是精灵或半神呢?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['aɪðə(r)] [gɒdz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] ?
Are they not either gods or the sons of gods ?
是 他们 不是 任何一个 神 或者 这 儿子们 的 神 ?

他们难道不是神或者神的儿子吗?

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
Certainly they are .
当然 他们 是 .

当然是。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [kɔːl] [ðə; ði] [fə'siːʃəs] ['rɪd(ə)l] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [juː; jʊ] :
But this is what I call the facetious riddle invented by you :
但 这 是 什么 我 称呼 这 滑稽的 谜语 发明 经过 你 :

但这就是我所说的你编造的那个滑稽谜语:

[ðə; ði] ['demigɒd] [ɔː(r)] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [gɒdz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [fɜːst] [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv]
the demigods or spirits are gods , and you say first that I do not believe
这 半神 或者 烈酒 是 神 , 和 你 说 第一的 那 我 做 不是 相信
[ɪn] [gɒdz] ,
in gods ,
在 神 ,

半神或精灵就是神，而你先是说我不信神，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ðæt] [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒdz] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ai] [bɪ'liːv] [ɪn] ['demigɒd] .
and then again that I do believe in gods ; that is , if I believe in demigods .
和 然后 再次 那 我 做 相信 在 神 ; 那 是 , 如果 我 相信 在 半神 .

然后我又说，我确实相信神的存在；也就是说，如果我相信半神的话。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['demigɒd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] ,
For if the demigods are the illegitimate sons of gods ,
为了 如果 这 半神 是 这 私生子 儿子们 的 神 ,

如果半神是神的私生子，

['weðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [nɪmfs] [ɔː(r)] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mʌðəz] ,
whether by the nymphs or by any other mothers ,
无论 经过 这 若虫 或者 经过 任何 其他 母亲们 ,

无论是仙女还是其他任何母亲，

[ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sʌnz] — [wɒt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪl] ['evə(r)] [bɪ'liːv]
of whom they are said to be the sons — what human being will ever believe
的 谁 他们 是 说 到 是 这 儿子们 — 什么 人类 存在 将要 曾经 相信
[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [gɒdz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒdz] ?
that there are no gods if they are the sons of gods ?
那 那里 是 不 神 如果 他们 是 这 儿子们 的 神 ?

据说他们是神的儿子——如果他们是神的儿子，那么谁还会相信没有神呢?

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [əˈfɜːm] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv] [mjuːlz] , [ænd; ənd][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz]
You might as well affirm the existence of mules , and deny that of horses
你 可能 作为 出色地 确认 这 存在 的 骡子 ， 和 否定 那 的 马匹
[ænd; ənd] [ˈæsɪz] .
and asses .
和 亚斯 .

你还不如承认骡子的存在，而否认马和驴的存在。

[sʌtʃ] [ˈnɒns(ə)ns] , [məˈliːtəs] , [kʊd; kəd][ˈəʊnli][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈtendɪd] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˈtraɪəl]
Such nonsense , Meletus , could only have been intended by you to make trial
这样的 废话 ， 梅勒图斯 ， 可以 仅有的 有 到过 故意的 经过 你 到 制作 审判
[ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
of me .
的 我 .

梅勒图斯，你这种胡言乱语，只能是为了审判我。

[juː; jʊ][hæv; həv][pʊt] [ðɪs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈriːəl][ɒv; əv]
You have put this into the indictment because you had nothing real of
你 有 放 这 进入 这 起诉书 因为 你 有 没有什么 真实的 的
[wɪtʃ] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [ˌem ˈiː] .
which to accuse me .
哪个 到 控 我 .

你把这些写进起诉书，是因为你根本没有任何确凿的证据来指控我。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈpɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [wɪl] [ˈevə(r)][biː; bi] [kənˈvɪnst] [baɪ]
But no one who has a particle of understanding will ever be convinced by
但 不 一 WHO 有 一个 粒子 的 理解 将要 曾经 是 确信 经过
[juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [men] [kæn; kən] [bɪˈliːv] [ɪn][dɪˈvaɪn][ænd; ənd][ˌsuːpəˈhjuːmən; ˌsjuːpəˈhjuːmən]
you that the same men can believe in divine and superhuman
你 那 这 相同的 男人 能 相信 在 神圣的 和 超人类
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ，

但凡稍有常识的人，都不会被你的话说服，认为这些人会相信神圣的、超自然的事物。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈdemiɡɒd] [ænd; ənd][ˈhɪərəʊz] .
and yet not believe that there are gods and demigods and heroes .
和 然而 不是 相信 那 那里 是 神 和 半神 和 英雄 .

然而，他们却不相信有神、半神和英雄。

[ai][hæv; həv] [sed] [ɪˈnʌf] [ɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [məˈliːtəs] : [ˈeni] [ɪˈlæbərət] [dɪˈfens]
I have said enough in answer to the charge of Meletus : any elaborate defence
我 有 说 足够的 在 回答 到 这 收费 的 梅勒图斯 ： 任何 精心制作的 防御
[ɪz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] ,
is unnecessary ,
是 不必要 ，

我已经对梅勒图斯的指控做出了足够的回应：任何复杂的辩护都是不必要的。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ˈəʊnli] [tuː] [wel] [haʊ] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈenməti] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɪnˈkɜːd] ,
but I know only too well how many are the enmities which I have incurred ,
但 我 知道 仅有的 也 出色地 如何 许多 是 这 仇恨 哪个 我 有 已发生 ，

但我非常清楚自己树敌多少。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem] [dɪˈstrɔɪd] ; — [nɒt] [məˈliːtəs] ,
and this is what will be my destruction if I am destroyed ; — not Meletus ,
和 这 是 什么 将要 是 我的 破坏 如果 我 是 损毁 ； — 不是 梅勒图斯 ，

如果我毁灭，这就是我的毁灭方式；——不是梅勒图斯，

[nɔː(r)] [jet] [ɛniːtəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈenvi] [ænd; ənd] [dɪˈtrækʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
nor yet Anytus , but the envy and detraction of the world ,
也不 然而 安妮图斯 ， 但 这 嫉妒 和 贬低 的 这 世界 ，

还不是阿尼图斯，而是世人的嫉妒和诋毁。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['meni] [gʊd] [men] ,
which has been the death of many good men ,
哪个 有 到过 这 死亡 的 许多 好的 男人 ，

这夺去了许多优秀男士的生命。

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['meni] [mɔː(r)] ;
and will probably be the death of many more ;
和 将要 大概 是 这 死亡 的 许多 更多的 ；

而且很可能会导致更多人死亡；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
there is no danger of my being the last of them .
那里 是 不 危险 的 我的 存在 这 最后的 的 他们 .

我不会成为他们中最后一个。

[sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [seɪ] : [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] , ['sɒkrətiːz] ,
Some one will say : And are you not ashamed , Socrates ,
一些 一 将要 说 ： 和 是 你 不是 羞愧 ， 苏格拉底 ，

有人会说：苏格拉底，你难道不感到羞愧吗？

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] ?
of a course of life which is likely to bring you to an untimely end ?
的 一个 课程 的 生活 哪个 是 可能 到 带来 你 到 一个 不合时宜 结尾 ？

走上一条很可能导致你英年早逝的道路？

[tuː; tə] [hɪm] [ai] [meɪ] ['feəli] ['ɑːnsə(r)] : [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] :
To him I may fairly answer : There you are mistaken :
到 他 我 可能 相当 回答 ： 那里 你 是 错误 ：

我可以公平地回答他：你错了。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)] ['daɪɪŋ] ;
a man who is good for anything ought not to calculate the chance of living or dying ;
一个 男人 WHO 是 好的 为了 任何事物 应该 不是 到 计算 这 机会 的 活的 或者 垂死 ；

一个有能力的人不应该去计算生死的几率；

[hiː; hi] [ɔːt] ['əʊnli] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ɪn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] — ['æktɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæd] .
he ought only to consider whether in doing anything he is doing right or wrong — acting the part of a good man or of a bad .
他 应该 仅有的 到 考虑 无论 在 正在做 任何事物 他 是 正在做 正确的 或者 错误的 — 表演 这 部分 的 一个 好的 男人 或者 的 一个 坏的 .

他应该只考虑自己做任何事是对是错——是扮演好人还是坏人的角色。

[ˌweər'æz] , [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [vjuː] , [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [huː] [fel] [æt; ət] [trɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ,
Whereas , upon your view , the heroes who fell at Troy were not good for much ,
然而 ， 之上 你的 看法 ， 这 英雄 WHO 跌倒 在 特洛伊 是 不是 好的 为了 很多 ，

然而，按照你的观点，那些在特洛伊战争中阵亡的英雄们并没有做出什么贡献。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['θitɪs] [ə'bʌv] [ɔːl] , [huː] [ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪ'spaɪzd] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [dɪs'greɪs] ;
and the son of Thetis above all , who altogether despised danger in comparison with disgrace ;
和 这 儿子 的 忒提斯 多于 全部 ， WHO 共 被鄙视的 危险 在 比较 和 耻辱 ；

尤其是忒提斯的儿子，他极其鄙视危险，远胜于耻辱；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [sleɪ] ['hektə(r)] , [hɪz; ɪz]['gɒdes; 'gɒdəs]['mʌðə(r)] [sed]
and when he was so eager to slay Hector , his goddess mother said
和 什么时候 他 曾是 所以 渴望的 到 杀戮 赫克托 , 他的 女神 母亲 说
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

当他急于杀死赫克托耳时，他的女神母亲对他说：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [pə'trɒkləs] , [ænd; ənd] [sluː] ['hektə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [daɪ]
that if he avenged his companion Patroclus , and slew Hector , he would die
那 如果 他 复仇 他的 伴侣 帕特罗克罗斯 , 和 一万 赫克托 , 他 会 死
[hɪm'self] — “ [feɪt] ,
himself — “ Fate ,
他自己 — “ 命运 ,

如果他为同伴帕特罗克罗斯报仇，杀死赫克托耳，他自己也会死去——“命运，

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] [ðiːz] [ɔː(r)][ðə; ði] [laɪk] [wɜːdz] , “ [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][nekst]['ɑːftə(r)]['hektə(r)] ;
” she said , in these or the like words , “ waits for you next after Hector ;
” 她 说 , 在 这些 或者 这 喜欢 字 , “ 等待 为了 你 下一个 后 赫克托 ;

她用类似的话说道：“在赫克托之后，下一个就是你；

” [hiː; hi] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] , ['ʌtəli] [dɪ'spaɪzd] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] [ɪn'sted]
” he , receiving this warning , utterly despised danger and death , and instead
” 他 , 接收 这 警告 , 完全地 被鄙视的 危险 和 死亡 , 和 反而
[ɒv; əv] ['fɪrɪŋ] [ðem; ðəm] ,
of fearing them ,
的 害怕 他们 ,

他收到这个警告后，极其厌恶危险和死亡，非但没有害怕它们，反而更加恐惧。

[fɪəd] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [dɪs'ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [frend] .
feared rather to live in dishonour , and not to avenge his friend .
害怕 相当 到 居住 在 羞辱 , 和 不是 到 报仇 他的 朋友 .

他宁愿蒙羞而活，也不愿为朋友报仇。

“ [let] [ˌem 'iː][daɪ][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪz] , “ [ænd; ənd][biː; bi] [ə'vendʒ] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmi] ,
“ Let me die forthwith , ” he replies , “ and be avenged of my enemy ,
“ 让 我 死 立即 , ” 他 回复 , “ 和 是 复仇 的 我的 敌人 ,

“让我立刻死去吧，”他回答说，“这样我的敌人就能得到报仇。”

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə'baɪd][hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [biːkt] [ʃɪps] , [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ]
rather than abide here by the beaked ships , a laughing - stock and a
相当 比 遵守 这里 经过 这 有喙的 船舶 , 一个 笑 - 库存 和 一个
['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
burden of the earth .
负担 的 这 地球 .

与其留在这里与那些有喙的船只为伍，成为笑柄和地球的负担，不如就此罢休。

” [hæd; həd] [ə'kɪliːz] ['eni] [θɔːt] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] ?
” Had Achilles any thought of death and danger ?
” 有 阿喀琉斯 任何 想法 的 死亡 和 危险 ?

阿喀琉斯是否曾想过死亡和危险?

[fɔː(r); fə(r)][weər'evə(r)][ə; eɪ] [mænz] [pleɪs] [ɪz] ,
For wherever a man's place is ,
为了 无论 一个 男人的 地方 是 ,

无论一个人身处何地，

['weðə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ɔː(r)] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [pleɪst]
whether the place which he has chosen or that in which he has been placed
无论 这 地方 哪个 他 有 选定 或者 那 在 哪个 他 有 到过 放置

[baɪ][ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] ,
by a commander ,
经过 一个 指挥官 ,

无论是他自己选择的地方，还是指挥官安排的地方，

[ðeə(r)][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ;
there he ought to remain in the hour of danger ;
那里 他 应该 到 保持 在 这 小时 的 危险 ;

在危难之际，他应该留在那里；

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [deθ] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ɒv; əv] [dɪs'greɪs] .
he should not think of death or of anything but of disgrace .
他 应该 不是 思考 的 死亡 或者 的 任何事物 但 的 耻辱 .

他不应该想死亡，也不应该想任何事，只想着耻辱。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['seɪɪŋ] .
And this , O men of Athens , is a true saying .
和 这 , 哦 男人 的 雅典 , 是 一个 真的 说 .

雅典人啊，这话一点不假。

[streɪndʒ] , [ɪn'diːd] , [wʊd] [biː; bi][maɪ] [kən'dʌkt] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ɪf] [ai] [huː] ,
Strange , indeed , would be my conduct , O men of Athens , if I who ,
奇怪的 , 的确 , 会 是 我的 执行 , 哦 男人 的 雅典 , 如果 我 WHO ,

雅典的男儿啊，如果我……我的行为，的确会显得十分怪异。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði]['dʒenərəlz] [huːm] [juː; jʊ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ˌem 'iː][æt; ət]
when I was ordered by the generals whom you chose to command me at
什么时候 我 曾是 订购 经过 这 将军们 谁 你 选择 到 命令 我 在

[ˌpɑːtɪ'diːə] [ænd; ənd] [æm'fɪpəlɪs] [ænd; ənd] ['diːliəm] ,
Potidaea and Amphipolis and Delium ,
波提迪亚 和 安菲波利斯 和 德利姆 ,

当我奉你钦点的将军们之命，在波提狄亚、安菲波利斯和德利乌姆作战时，

[rɪ'meɪnd] [weə(r)] [ðeɪ] [pleɪst] [ˌem 'iː] , [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn] , ['feɪsɪŋ] [deθ] — [ɪf] [naʊ] , [wen] ,
remained where they placed me , like any other man , facing death — if now , when ,
剩余 在哪里 他们 放置 我 , 喜欢 任何 其他 男人 , 面向 死亡 — 如果 现在 , 什么时候 ,

我被安置在他们把我放的地方，就像其他任何面临死亡的人一样——如果是现在，那又是什么时候？

[æz; əz][ai] [kən'siːv] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] ,
as I conceive and imagine ,
作为 我 构想 和 想象 ,

在我构思和想象中，

[gɒd] ['ɔːdərs] [ˌem 'iː][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɪntuː][maɪ'self][ænd; ənd]
God orders me to fulfil the philosopher's mission of searching into myself and
上帝 订单 我 到 实现 这 哲学家的 使命 的 搜索 进入 我 和

['ʌðə(r)] [men] ,
other men ,
其他 男人 ,

上帝命令我履行哲学家的使命，探究自己和他人。

[ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['dezət] [maɪ][pəʊst] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][fɪə(r)] ;
I were to desert my post through fear of death , or any other fear ;
我 是 到 沙漠 我的 邮政 通过 害怕 的 死亡 , 或者 任何 其他 害怕 ;

我因害怕死亡或其他任何恐惧而擅离职守；

[ðæt] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] [streɪndʒ] ,
that would indeed be strange ,
那 会 的确 是 奇怪的 ,

那确实很奇怪。

[ænd; ənd][ai] [mait] ['dʒʌstli][bi:; bi] [ə'reɪnd] [ɪn] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [di'naiŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,

and I might justly be arraigned in court for denying the existence of the gods ,

和 我 可能 公正地 是 提审 在 法庭 为了 否认 这 存在 的 这 神 ，

我完全有可能因为否认神的存在而被送上法庭。

[ɪf] [ai] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [deθ] ,

if I disobeyed the oracle because I was afraid of death ,

如果 我 违抗命令 这 神谕 因为 我 曾是 害怕的 的 死亡 ，

如果我因为害怕死亡而违背了神谕，

['fænsi] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][waɪz] [wen] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [waɪz] .

fancying that I was wise when I was not wise .

幻想 那 我 曾是 明智的 什么时候 我 曾是 不是 明智的 .

我自以为聪明，其实我并不聪明。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv]['wɪzdəm] , [ænd; ənd][nɒt]['riːəl] ['wɪzdəm] ,

For the fear of death is indeed the pretence of wisdom , and not real wisdom ,

为了 这 害怕 的 死亡 是 的确 这 虚伪 的 智慧 ， 和 不是 真实的 智慧 ，

因为对死亡的恐惧实际上是假装智慧，而不是真正的智慧。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ; [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] ['weðə(r)] [deθ] ,

being a pretence of knowing the unknown ; and no one knows whether death ,

存在 一个 虚伪 的 会心 这 未知 ； 和 不 一 知道 无论 死亡 ，

假装了解未知事物；没有人知道死亡是否……

[wɪtʃ] [men][ɪn][ðeə(r)][fɪə(r)] [ˌæprɪ'hend] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['iːv(ə)l] , [meɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] .

which men in their fear apprehend to be the greatest evil , may not be the greatest good .

哪个 男人 在 他们的 害怕 逮捕 到 是 这 最 邪恶的 ， 可能 不是 是 这 最 好的 .

人们出于恐惧而认为的最大邪恶，可能并非最大的善。

[ɪz] [nɒt] [ðɪs] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [sɔːt] ,

Is not this ignorance of a disgraceful sort ,

是 不是 这 无知 的 一个 可耻 种类 ，

这难道不是一种可耻的无知吗？

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'siːt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ?

the ignorance which is the conceit that a man knows what he does not know ?

这 无知 哪个 是 这 自负 那 一个 男人 知道 什么 他 做 不是 知道 ?

无知是指自以为知道自己不知道的事情吗？

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['əʊnli][ai] [bɪ'liːv] [maɪ'self][tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][men][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

And in this respect only I believe myself to differ from men in general ,

和 在 这 尊重 仅有的 我 相信 我 到 不同 从 男人 在 一般的 ，

而我认为，我与大多数男性不同的地方就仅仅在于这一点。

[ænd; ənd] [meɪ] [pə'hæps] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi]['waɪzə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] :

and may perhaps claim to be wiser than they are :

和 可能 也许 宣称 到 是 更明智 比 他们 是 :

他们或许会自诩比实际更聪明：

— [ðæt] [ˌweər'æz] [ai] [nəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai] [nəʊ] :
— that whereas I know but little of the world below , I do not suppose that I know :
— 那 然而 我 知道 但 小的 的 这 世界 以下 ，我 做 不是 认为 那 我 知道 :

——虽然我对人间世界知之甚少，但我并不认为自己了解：

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] , ['weðə(r)] [gɒd] [ɔː(r)][mæn] ,
but I do know that injustice and disobedience to a better , whether God or man ,
但 我 做 知道 那 不公正 和 不服从 到 一个 更好的 ， 无论 上帝 或者 男人 ，

但我知道，不公正和违背更高的准则（无论是上帝还是人）都会带来后果。

[ɪz]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'ɒnərəbl] ,
is evil and dishonourable ,
是 邪恶的 和 不光彩的 ，

是邪恶且不光彩的，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['nevə(r)][fɪə(r)][ɔː(r)][ə'vɔɪd][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [gʊd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['iːv(ə)l] .
and I will never fear or avoid a possible good rather than a certain evil .
和 我 将要 绝不 害怕 或者 避免 一个 可能的 好的 相当 比 一个 肯定 邪恶的 .

我永远不会为了避免确定的恶而害怕或逃避可能的好处。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][gəʊ] [naʊ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'vɪnst] [baɪ] [ɛniːtəs] ,
And therefore if you let me go now , and are not convinced by Anytus ,
和 所以 如果 你 让 我 去 现在 ， 和 是 不是 确信 经过 安妮图斯 ，

因此，如果你现在放我走，并且不被阿尼图斯说服，

[huː] [sed] [ðæt] [sɪns] [ai][hæd; həd] [biːn] ['prɔsikjuːtid] [ai][mʌst; məst][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] ;
who said that since I had been prosecuted I must be put to death ;
WHO 说 那 自从 我 有 到过 被起诉 我 必须 是 放 到 死亡 ；

他说，既然我已被起诉，就必须处死我；

([ɔː(r)] [ɪf] [nɒt] [ðæt] [ai] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['prɔsikjuːtid] [æt; ət][ɔːl]) ;
(or if not that I ought never to have been prosecuted at all) ;
（ 或者 如果 不是 那 我 应该 绝不 到 有 到过 被起诉 在 全部 ）；

（或者说，我根本就不应该被起诉）；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ai] [ɪ'skeɪp] [naʊ] ,
and that if I escape now ,
和 那 如果 我 逃脱 现在 ，

如果我现在逃脱，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['ʌtəli] ['ruːɪnd] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] — [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
your sons will all be utterly ruined by listening to my words — if you say to me ,
你的 儿子们 将要 全部 是 完全地 毁坏 经过 聆听 到 我的 字 — 如果 你 说 到 我 ，

如果你对我说，你的儿子们如果听信我的话，都会彻底毁了——

['sɒkrətiːz] , [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [maɪnd] [ɛniːtəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][let] [ɒf] ,
Socrates , this time we will not mind Anytus , and you shall be let off ,
苏格拉底 ， 这 时间 我们 将要 不是 头脑 安妮图斯 ， 和 你 将 是 让 离开 ，

苏格拉底，这次我们不会介意阿尼图斯，你会被放过。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ænd; ənd] ['spekjuleɪt] [ɪn] [ðɪs]
but upon one condition , that you are not to enquire and speculate in this
但 之上 一 状况 , 那 你 是 不是 到 查询 和 推测 在 这
[wei] ['eni] [mɔː(r)] ,
way any more ,
方式 任何 更多的 ,

但有一个条件，那就是你不得再以这种方式进行询问和猜测。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] ['duːɪŋ] [səʊ] [ə'gen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] ;
and that if you are caught doing so again you shall die ;
和 那 如果 你 是 捕捉 正在做 所以 再次 你 将 死 ;

如果你再次被抓到这样做，你将被判处死刑;

— [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] :
— if this was the condition on which you let me go , I should reply :
— 如果 这 曾是 这 状况 在 哪个 你 让 我 去 , 我 应该 回复 :

——如果这是你放我走的条件，我应该回答:

[men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ai] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [gɒd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
Men of Athens , I honour and love you ; but I shall obey God rather than
男人 的 雅典 , 我 荣誉 和 爱 你 ; 但 我 将 服从 上帝 相当 比
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

雅典的男儿们，我尊敬你们，爱你们；但我宁愿服从上帝，而不是服从你们。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [hæv; həv] [laɪf] [ænd; ənd] [streŋθ] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [siːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['præktɪs]
and while I have life and strength I shall never cease from the practice
和 尽管 我 有 生活 和 力量 我 将 绝不 停止 从 这 实践
[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,
and teaching of philosophy ,
和 教学 的 哲学 ,

只要我还有生命和力量，我就不会停止哲学的实践和教学。

[ig'zɔːt] ['eni] [wʌn] [huːm] [ai] [miːt] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [maɪ] ['mænə(r)] :
exhorting any one whom I meet and saying to him after my manner :
劝勉 任何 一 谁 我 见面 和 说 到 他 后 我的 方式 :

我劝勉我遇到的每一个人，都用我的方式对他说:

[juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , — [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [ænd; ənd] [waɪz] ['sɪti] [ɒv; əv]
You , my friend , — a citizen of the great and mighty and wise city of
你 , 我的 朋友 , — 一个 公民 的 这 伟大的 和 强大的 和 明智的 城市 的
['æθənz] ,
Athens ,
雅典 ,

我的朋友，你——伟大、强大、智慧的雅典城的公民，

— [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['hiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]
— are you not ashamed of heaping up the greatest amount of money and
— 是 你 不是 羞愧 的 堆积 向上 这 最 数量 的 钱 和
['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
honour and reputation ,
荣誉 和 名声 ,

难道你不为自己积累了最多的金钱、荣誉和名望而感到羞耻吗?

[ænd; ənd] ['keərɪŋ] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [truːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pruːvmənt]
and caring so little about wisdom and truth and the greatest improvement
和 关怀 所以 小的 关于 智慧 和 真相 和 这 最 改进
[ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,
of the soul ,
的 这 灵魂 ,

他们对智慧、真理和灵魂的极大提升漠不关心，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [rɪ'gɑːd] [ɔː(r)] [hiːd] [æt; ət] [ɔːl] ?
which you never regard or heed at all ?
哪个 你 绝不 看待 或者 注意 在 全部 ?

你从来不重视或理会这些吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [huːm] [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɑːgjuːɪŋ] , [sez] : [jes] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [keə(r)] ;
And if the person with whom I am arguing , says : Yes , but I do care ;
和 如果 这 人 和 谁 我 是 争论 , 说道 : 是的 , 但 我 做 关心 ;

如果和我争论的人说：是的，但我确实在乎；

[ðen] [ai] [duː; də] [nɒt] [liːv] [hɪm] [ɔː(r)] [let] [hɪm] [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] ;
then I do not leave him or let him go at once ;
然后 我 做 不是 离开 他 或者 让 他 去 在 一次 ;

那么我就不会离开他，也不会立刻放他走；

[bʌt; bət] [ai] [prə'siːd] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [krɒs] - [ɪg'zæmɪn] [hɪm] ,
but I proceed to interrogate and examine and cross - examine him ,
但 我 继续 到 审问 和 检查 和 叉 - 检查 他 ,

但我还是继续对他进行讯问、盘问和交叉盘问。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [hɪm] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ,
and if I think that he has no virtue in him , but only says that he has ,
和 如果 我 思考 那 他 有 不 美德 在 他 , 但 仅有的 说道 那 他 有 ,

如果我认为他毫无德行，而他却只是自称有德行，

[ai] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm] [wɪð] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'væljuːɪŋ] [ðə; ði] [les] .
I reproach him with undervaluing the greater , and overvaluing the less .
我 责备 他 和 低估 这 更大的 , 和 高估 这 较少的 .

我责备他低估了更重要的，高估了不太重要的。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huːm] [ai] [miːt] ,
And I shall repeat the same words to every one whom I meet ,
和 我 将 重复 这 相同的 字 到 每一个 一 谁 我 见面 ,

我将对遇到的每个人重复同样的话。

[jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] , ['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['eɪliən] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['breðrən] .
young and old , citizen and alien , but especially to the citizens , inasmuch as they are my brethren .
年轻的 和 老的 , 公民 和 外星人 , 但 尤其 到 这 公民 , 因此 作为 他们 是 我的 弟兄们 .

无论老幼，无论公民还是外国人，尤其要向公民们致以问候，因为他们是我的兄弟姐妹。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [gɒd] ;
For know that this is the command of God ;
为了 知道 那 这 是 这 命令 的 上帝 ;

要知道，这是神的命令；

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [nəʊ] ['greɪtə(r)] [gʊd] [hæz; həz] ['evə(r)] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ðæn; ðən] [maɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] .
and I believe that no greater good has ever happened in the state than my service to the God .
和 我 相信 那 不 更大的 好的 有 曾经 发生 在 这 状态 比 我的 服务 到 这 上帝 .

我相信，在这个国家发生的最有意义的事情，莫过于我为上帝服务。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gəʊ] [ə'baʊt] [pə'sweɪdɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːl] , [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ə'laɪk] ,
For I do nothing but go about persuading you all , old and young alike ,
为了 我 做 没有什么 但 去 关于 说服 你 全部 , 老的 和 年轻的 同样 ,

因为我所做的，无非就是劝说你们所有人，无论老少，

[nɒt][tuː; tə] [teɪk] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['prɒpətiz] ,
not to take thought for your persons or your properties ,
不是 到 拿 想法 为了 你的 人 或者 你的 特性 ，
不要顾及自身安全或财产安全，

[bʌt; bət][fɜːst][ænd; ənd] ['tʃiːfli] [tuː; tə][keə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] .
but first and chiefly to care about the greatest improvement of the soul .
但 第一的 和 主要 到 关心 关于 这 最 改进 的 这 灵魂 .
但首先也是最重要的是，要关心灵魂的最大提升。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['vɜːtʃuː][ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][baɪ] ['mʌni] ,
I tell you that virtue is not given by money ,
我 告诉 你 那 美德 是 不是 给定 经过 钱 ，
我告诉你们，美德不是金钱能换来的。

[bʌt; bət] [ðæt] [frɒm; frəm]['vɜːtʃuː] ['kʌmz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [gʊd] [ɒv; əv][mæn] , ['pʌblɪk]
but that from virtue comes money and every other good of man , public
但 那 从 美德 来 钱 和 每一个 其他 好的 的 男人 ， 民众
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['praɪvət] .
as well as private .
作为 出色地 作为 私人的 .
但美德能带来金钱以及人类的一切其他福祉，无论是公共的还是私人的。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [wɪtʃ] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [juːθ] ,
This is my teaching , and if this is the doctrine which corrupts the youth ,
这 是 我的 教学 ， 和 如果 这 是 这 教义 哪个 腐败 这 青年 ，
这就是我的教导，如果这就是腐蚀青年的教义，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['pɜːs(ə)n] .
I am a mischievous person .
我 是 一个 恶作剧 人 .
我是一个调皮捣蛋的人。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt][maɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] .
But if any one says that this is not my teaching , he is speaking an untruth .
但 如果 任何 一 说道 那 这 是 不是 我的 教学 ， 他 是 请讲 一个 谎言 .
但如果有人说这不是我的教导，那就是说谎。

['weəfɔː(r)] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Wherefore , O men of Athens , I say to you ,
因此 ， 哦 男人 的 雅典 ， 我 说 到 你 ，
所以，雅典人哪，我对你们说：

[duː; də][æz; əz] [ɛniːtəs] [bɪdz][ɔː(r)][nɒt][æz; əz] [ɛniːtəs] [bɪdz] , [ænd; ənd]['aɪðə(r)] [ə'kwɪt] [ˌem 'iː][ɔː(r)][nɒt] ;
do as Anytus bids or not as Anytus bids , and either acquit me or not ;
做 作为 安妮图斯 出价 或者 不是 作为 安妮图斯 出价 ， 和 任何一个 开释 我 或者 不是 ；
要么听从Anytus的命令，要么不听从Anytus的命令，要么就宣告我无罪，要么就不宣告我无罪；

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]['ɔːltə(r)][maɪ] [weɪz] ,
but whichever you do , understand that I shall never alter my ways ,
但 任何 你 做 ， 理解 那 我 将 绝不 改变 我的 方式 ，
但无论你做什么，你都要明白我永远不会改变我的方式。

[nɒt]['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ['meni] [taɪmz] .
not even if I have to die many times .
不是 甚至 如果 我 有 到 死 许多 时代 .
即使我要死很多次也不行。

[men][ɒv; əv] ['æθənz] , [duː; də][nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ˌem 'iː] ;
Men of Athens , do not interrupt , but hear me ;
男人 的 雅典 ， 做 不是 打断 ， 但 听到 我 ；
雅典的男儿们，不要打断我，请听我说；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][end] :
there was an understanding between us that you should hear me to the end :
那里 曾是 一个 理解 之间 我们 那 你 应该 听到 我 到 这 结尾 :

我们之间有个约定，你应该听我把话说完：

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] ;
I have something more to say , at which you may be inclined to cry out ;
我 有 某物 更多的 到 说 , 在 哪个 你 可能 是 倾斜 到 哭 出去 ;

我还有一些话要说，听到这些话，你可能会忍不住大声喊叫；

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
but I believe that to hear me will be good for you ,
但 我 相信 那 到 听到 我 将要 是 好的 为了 你 ,

但我相信，听我的话对你有好处。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][kraɪ][aʊt] .
and therefore I beg that you will not cry out .
和 所以 我 求 那 你 将要 不是 哭 出去 .

因此，我恳求你们不要喊叫。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
I would have you know , that if you kill such an one as I am ,
我 会 有 你 知道 , 那 如果 你 杀 这样的 一个 一 作为 我 是 ,

我想让你知道，如果你杀了像我这样的人，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɪndʒə(r)] [jɔː'selvz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] ['ɪndʒə(r)][ˌem 'iː] .
you will injure yourselves more than you will injure me .
你 将要 损伤 你们自己 更多的 比 你 将要 损伤 我 .

你们伤害自己的程度会比伤害我的程度更大。

['nʌθɪŋ] [wɪl] ['ɪndʒə(r)][ˌem 'iː] , [nɒt] [mə'liːtəs] [nɔː(r)] [jet] [ɛniːtəs] — [ðeɪ] ['kænɒt] ,
Nothing will injure me , not Meletus nor yet Anytus — they cannot ,
没有什么 将要 损伤 我 , 不是 梅勒图斯 也不 然而 安妮图斯 — 他们 不能 ,

没有什么能伤害我，无论是梅勒图斯还是阿尼图斯——他们都做不到。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæd][mæn][ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ə; eɪ]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self] .
for a bad man is not permitted to injure a better than himself .
为了 一个 坏的 男人 是 不是 允许 到 损伤 一个 更好的 比 他自己 .

恶人不得伤害比自己优秀的人。

[ai][duː; də][nɒt][dɪ'naɪ][ðæt] [ɛniːtəs] [meɪ] , [pə'hæps] , [kɪl] [hɪm] , [ɔː(r)] [draɪv] [hɪm]['ɪntuː]['eksaɪl] ,
I do not deny that Anytus may , perhaps , kill him , or drive him into exile ,
我 做 不是 否定 那 安妮图斯 可能 , 也许 , 杀 他 , 或者 驾驶 他 进入 流亡 ,

我并不否认阿尼图斯或许会杀了他，或者把他流放。

[ɔː(r)] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [raɪts] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,
or deprive him of civil rights ; and he may imagine , and others may imagine ,
或者 剥夺 他 的 民用 权利 ; 和 他 可能 想象 , 和 其他的 可能 想象 ,

或者剥夺他的公民权利；他可能想象，其他人也可能想象，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'flikt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndʒəri][ə'pɒn][hɪm] : [bʌt; bət][ðeə(r)][ai][duː; də][nɒt] [ə'griː] .
that he is inflicting a great injury upon him : but there I do not agree .
那 他 是 造成 一个 伟大的 受伤 之上 他 : 但 那里 我 做 不是 同意 .

认为他正在对他造成极大的伤害：但我不同意这种说法。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] — [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv][ˌʌn'dʒʌstli] ['teɪkɪŋ]
For the evil of doing as he is doing — the evil of unjustly taking
为了 这 邪恶的 的 正在做 作为 他 是 正在做 — 这 邪恶的 的 不公正的 采取
[ə'weɪ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] — [ɪz]['greɪtə(r)][fɑː(r)] .
away the life of another — is greater far .
离开 这 生活 的 其他 — 是 更大的 远的 .

因为他所作所为的罪恶——不公正地夺走他人生命的罪恶——要大得多。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ə'θiːniənz] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɑːgjuː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [seɪk] ,
And now , Athenians , I am not going to argue for my own sake ,
和 现在 , 雅典人 , 我 是 不是 去 到 争论 为了 我的 自己的 清酒 ,

现在，雅典人，我不会为了自己的利益而辩论。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] ,
as you may think , but for yours ,
作为 你 可能 思考 , 但 为了 你的 ,

你可能这么想，但对你来说，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [sɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [gɒd] [baɪ] [kən'demɪŋ] [ˌem 'iː] , [huː] [ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz][gɪft][tuː; tə]
that you may not sin against the God by condemning me , who am his gift to
那 你 可能 不是 罪 反对 这 上帝 经过 谴责 我 , WHO 是 他的 礼物 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

免得你们因定我的罪而得罪神，我是他赐给你们的礼物。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['iːzəli] [faɪnd][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
For if you kill me you will not easily find a successor to me ,
为了 如果 你 杀 我 你 将要 不是 容易地 寻找 一个 接班人 到 我 ,

如果你杀了我，你不会轻易找到我的继任者。

[huː] , [ɪf] [ai] [meɪ] [juːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['gædflaɪ] ,
who , if I may use such a ludicrous figure of speech , am a sort of gadfly ,
WHO , 如果 我 可能 使用 这样的 一个 荒谬 数字 的 演讲 , 是 一个 种类 的 虻 ,

如果允许我使用这种滑稽的比喻，我就是一个惹人厌的家伙。

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [baɪ][gɒd] ;
given to the state by God ;
给定 到 这 状态 经过 上帝 ;

上帝赐予国家的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [stiːd] [huː] [ɪz] ['tɑːdi] [ɪn][hɪz; ɪz]['məʊʃənz] ['əʊɪŋ]
and the state is a great and noble steed who is tardy in his motions owing
和 这 状态 是 一个 伟大的 和 高贵 骏马 WHO 是 迟迟 在 他的 运动 欠款
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [saɪz] ,
to his very size ,
到 他的 非常 尺寸 ,

而国家就像一匹伟大而高贵的骏马，却因为体型庞大而行动迟缓。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [stɜːd] ['ɪntuː][laɪf] .
and requires to be stirred into life .
和 需要 到 是 搅拌 进入 生活 .

需要被唤醒。

[ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] ['gædflaɪ] [wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
I am that gadfly which God has attached to the state ,
我 是 那 虻 哪个 上帝 有 随附的 到 这 状态 ,

我就是上帝派来祸害国家的那只牛虻。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['fɑːsnɪŋ] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,
and all day long and in all places am always fastening upon you ,
和 全部 天 长的 和 在 全部 地方 是 总是 紧固 之上 你 ,

我日日夜夜，无论何时何地，都紧紧地盯着你。

[ə'raʊzɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ri'prəutʃ] [juː; jʊ] .
arousing and persuading and reproaching you .
唤起 和 说服 和 责备 你 .

唤起你、劝说你、责备你。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['iːzəli] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə]
You will not easily find another like me , and therefore I would advise you to
你 将要 不是 容易地 寻找 其他 喜欢 我 , 和 所以 我 会 建议 你 到
[speə(r)] [ˌem 'iː] .
spare me .
空闲的 我 .

你很难再找到像我这样的人，因此我建议你饶了我吧。

[ai] [deə(r)] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [aʊt] [ɒv; əv] ['tempə(r)] ([laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['sʌd(ə)nli]
I dare say that you may feel out of temper (like a person who is suddenly
我 敢 说 那 你 可能 感觉 出去 的 脾气 (喜欢 一个 人 WHO 是 突然
[ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [sliːp]) ,
awakened from sleep) ,
觉醒 从 睡觉) ,

我敢说你可能会感到脾气暴躁（就像一个突然从睡梦中惊醒的人一样），

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] ['iːzəli] [straɪk] [ˌem 'iː] [ded] [æz; əz] [ɛniːtəs] [əd'vaɪzɪz] ,
and you think that you might easily strike me dead as Anytus advises ,
和 你 思考 那 你 可能 容易地 罢工 我 死的 作为 安妮图斯 建议 ,

你以为你能像阿尼图斯建议的那样轻易地杀了我吗？

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [sliːp] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
and then you would sleep on for the remainder of your lives ,
和 然后 你 会 睡觉 在 为了 这 余 的 你的 生活 ,

然后你们就会在睡梦中度过余生。

[ən'les] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [sent] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['gædflaɪ] .
unless God in his care of you sent you another gadfly .
除非 上帝 在 他的 关心 的 你 发送 你 其他 虻 .

除非上帝出于对你的爱，派另一只牛虻来烦你。

[wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [gɒd] ,
When I say that I am given to you by God ,
什么时候 我 说 那 我 是 给定 到 你 经过 上帝 ,

当我说我是上帝赐予你的，

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] : — [ɪf] [ai] [hæd; həd] [biːn] [laɪk] ['ʌðə(r)] [men] ,
the proof of my mission is this : — if I had been like other men ,
这 证明 的 我的 使命 是 这 : — 如果 我 有 到过 喜欢 其他 男人 ,

我使命的证明是：——如果我像其他人一样，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ɔːl] [maɪ] [əʊn] [kən'sɜːnz] [ɔː(r)] ['peɪʃntli] [siːn] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]
I should not have neglected all my own concerns or patiently seen the neglect of
我 应该 不是 有 被忽视的 全部 我的 自己的 担忧 或者 耐心 已见 这 忽视 的
[ðem; ðəm] ['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ,
them during all these years ,
他们 期间 全部 这些 年 ,

我不应该忽视自己的所有需求，也不应该耐心地看着它们这么多年来一直被忽视。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [jɔːz] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ɔː(r)]
and have been doing yours , coming to you individually like a father or
和 有 到过 正在做 你的 , 未来 到 你 单独 喜欢 一个 父亲 或者
['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
elder brother ,
长老 兄弟 ,

他们一直在为你做事，像父亲或兄长一样单独来关心你。

[ig'zɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] ['vɜ:tʃu:] ; [sʌtʃ] [kən'dʌkt] , [ai] [seɪ] , [wʊd] [bi:; bi] [ˌʌn'laɪk] ['hju:mən]
exhorting you to regard virtue ; such conduct , I say , would be unlike human
劝勉 你 到 看待 美德 ; 这样的 执行 , 我 说 , 会 是 与此不同 人类
['neɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .

劝诫你们要重视美德；我说，这样的行为不符合人性。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [geɪnd] ['eniθɪŋ] , [ɔ:(r)] [ɪf] [maɪ] [,egzɔ:'teiʃən] [hæd; həd] [bi:n] [peɪd] ,
If I had gained anything , or if my exhortations had been paid ,
如果 我 有 获得 任何事物 , 或者 如果 我的 劝勉 有 到过 有薪酬的 ,

如果我有所收获，或者我的劝诫有所回报，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [sʌm; səm] [sens] [ɪn][maɪ] ['du:ɪŋ] [səʊ] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl]
there would have been some sense in my doing so ; but now , as you will
那里 会 有 到过 一些 感觉 在 我的 正在做 所以 ; 但 现在 , 作为 你 将要
[pə'si:v] ,
perceive ,
感知 ,

我那样做或许还有些道理；但现在，正如你将看到的，

[nɒt]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kju:zə] [dɛəz] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['evə(r)][ɪg'zæktɪd]
not even the impudence of my accusers dares to say that I have ever exacted
不是 甚至 这 厚颜无耻 的 我的 指控者 敢于 到 说 那 我 有 曾经 索取
[ɔ:(r)] [sɔ:t] [peɪ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ;
or sought pay of any one ;
或者 寻求 支付 的 任何 一 ;

即使是我的控告者也厚颜无耻，不敢说我曾经向任何人索取或索要过报酬；

[ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['wɪtnəs] .
of that they have no witness .
的 那 他们 有 不 证人 .

他们对此没有证人。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [seɪ] — [maɪ] ['pɒvəti]
And I have a sufficient witness to the truth of what I say — my poverty
和 我 有 一个 充足的 证人 到 这 真相 的 什么 我 说 — 我的 贫困
.
.
.

我所说的一切，都有充分的见证——那就是我的贫穷。

[sʌm; səm][wʌn] [meɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ai][gəʊ][ə'baʊt][ɪn] ['praɪvət] ['gɪvɪŋ] [əd'vaɪs][ænd; ənd] ['bɪziɪŋ] [maɪ'self]
Some one may wonder why I go about in private giving advice and busying myself
一些 一 可能 想知道 为什么 我 去 关于 在 私人的 给予 建议 和 忙碌 我
[wɪð] [ðə; ði] [kən'sɜ:nz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
with the concerns of others ,
和 这 担忧 的 其他的 ,

或许有人会好奇，为什么我总是私下里给别人提建议，忙于解决别人的问题。

[bʌt; bət][du:; də][nɒt]['ventʃə(r)][tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:wəd] [ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd][əd'vaɪz][ðə; ði] [steɪt] .
but do not venture to come forward in public and advise the state .
但 做 不是 风险投资 到 来 向前 在 民众 和 建议 这 状态 .

但不要贸然公开站出来向政府提出建议。

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] .
I will tell you why .
我 将要 告诉 你 为什么 .

我会告诉你为什么。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌem ˈiː] [spiːk] [æt; ət] [ˈsʌndri] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ˈdaɪvəz][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv][æn; ən]
You have heard me speak at sundry times and in divers places of an
你 有 听到 我 说话 在 杂项 时代 和 在 潜水员 地方 的 一个
[ˈɒrəkl] [ɔː(r)][saɪn] [wɪtʃ] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
oracle or sign which comes to me ,
神谕 或者 符号 哪个 来 到 我 ,

你们曾多次在不同的地方听我谈到我所得到的神谕或征兆。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][dɪˈvɪnəti] [wɪtʃ] [məˈliːtəs] [ˈrɪdɪkjuːlz][ɪn][ðə; ði][ɪnˈdaɪtmənt] .
and is the divinity which Meletus ridicules in the indictment .
和 是 这 神 哪个 梅勒图斯 嘲笑 在 这 起诉书 .

而这正是梅勒图斯在控诉书中嘲讽的神明。

[ðɪs] [saɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [vɔɪs] ,
This sign , which is a kind of voice ,
这 符号 , 哪个 是 一个 种类 的 嗓音 ,

这个符号，也就是一种声音，

[fɜːst][bɪˈgæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
first began to come to me when I was a child ;
第一的 开始 到 来 到 我 什么时候 我 曾是 一个 孩子 ;

我小时候就开始出现这种症状；

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlweɪz] [fəˈbidz] [bʌt; bət][ˈnevə(r)] [kəˈmændz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem]
it always forbids but never commands me to do anything which I am
它 总是 禁止 但 绝不 命令 我 到 做 任何事物 哪个 我 是
[ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .
going to do .
去 到 做 .

它总是禁止我做任何我打算做的事情，但从不命令我去做。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [dɪˈtɜːz] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n] .
This is what deters me from being a politician .
这 是 什么 阻止 我 从 存在 一个 政治家 .

这就是我不愿从政的原因。

[ænd; ənd] [ˈraɪtli] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] .
And rightly , as I think .
和 没错 , 作为 我 思考 .

我觉得没错。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem][ˈsɜːt(ə)n] , [əʊ][men][ɒv; əv] [ˈæθənz] , [ðæt] [ɪf] [ai][hæd; həd][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ˈpɒlətɪks] ,
For I am certain , O men of Athens , that if I had engaged in politics ,
为了 我 是 肯定 , 哦 男人 的 雅典 , 那 如果 我 有 已订婚的 在 政治 ,

雅典的男儿们啊，我确信，如果我参与政治，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈperɪʃt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [ænd; ənd] [dʌn] [nəʊ] [gʊd] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)][tuː; tə]
I should have perished long ago , and done no good either to you or to
我 应该 有 遇难 长的 前 , 和 完毕 不 好的 任何一个 到 你 或者 到
[maɪˈself] .
myself .
我 .

我本该早已死去，对你和我自己都毫无益处。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][biː; bi] [əˈfendɪd] [æt; ət][maɪ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɪz]
And do not be offended at my telling you the truth : for the truth is
和 做 不是 是 被冒犯了 在 我的 讲述 你 这 真相 : 为了 这 真相 是
,
,
,

不要因为我说实话而感到冒犯：因为事实是，

[ðæt] [nəʊ][mæn] [huː] [gəʊz] [tuː; tə][wɔː(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mʌltɪtjuːd] ,
that no man who goes to war with you or any other multitude ,
那 不 男人 WHO 去 到 战争 和 你 或者 任何 其他 民众 ,

凡与你们或任何其他民族交战的人，

['ɒnɪstli] ['straɪvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['meni] ['lɔːləs] [ænd; ənd] [ʌn'raɪtʃəs] [diːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn]
honestly striving against the many lawless and unrighteous deeds which are done
诚实地 努力 反对 这 许多 无法无天 和 不义的 契约 哪个 是 完毕
[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ,
in a state ,
在 一个 状态 ,

真诚地与一个国家中发生的众多无法无天和不公正的行为作斗争，

[wɪl] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ; [hiː; hi] [huː] [wɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ,
will save his life ; he who will fight for the right ,
将要 节省 他的 生活 ; 他 WHO 将要 斗争 为了 这 正确的 ,

会救他一命的；他会为正义而战的。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] ,
if he would live even for a brief space ,
如果 他 会 居住 甚至 为了 一个 简短的 空间 ,

如果他能活哪怕很短的时间，

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['pʌblɪk][wʌn] .
must have a private station and not a public one .
必须 有 一个 私人的 车站 和 不是 一个 民众 一 .

必须拥有私人车站，而不是公共车站。

[ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [kən'vɪnsɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [seɪ] , [nɒt] [wɜːdz] ['əʊnli] ,
I can give you convincing evidence of what I say , not words only ,
我 能 给 你 令人信服的 证据 的 什么 我 说 , 不是 字 仅有的 ,

我可以提供令人信服的证据来证明我所说的话，而不仅仅是口头上的说法。

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ]['væljuː][fɑː(r)][mɔː(r)] — ['ækʃ(ə)nz] .
but what you value far more — actions .
但 什么 你 价值 远的 更多的 — 行动 .

但你更看重的是行动。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [laɪf] [wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt]
Let me relate to you a passage of my own life which will prove to you that
让 我 涉及 到 你 一个 通道 的 我的 自己的 生活 哪个 将要 证明 到 你 那
[ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ɪn'dʒʌstɪs][frɒm; frəm]['eni][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,
I should never have yielded to injustice from any fear of death ,
我 应该 绝不 有 产生 到 不公正 从 任何 害怕 的 死亡 ,

让我向你讲述我人生中的一段经历，这将证明我绝不会因为害怕死亡而向不公正屈服。

[ænd; ənd] [ðæt] “ [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [jiːld] ” [ai][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd][æt; ət]
and that “ as I should have refused to yield ” I must have died at
和 那 “ 作为 我 应该 有 拒绝 到 屈服 ” 我 必须 有 死亡 在
[wʌns] .
once .
一次 .

并且“因为我拒绝屈服”，我必定会立刻死去。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] , [nɒt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'hæps] , [bʌt; bət]
I will tell you a tale of the courts , not very interesting perhaps , but
我 将要 告诉 你 一个 故事 的 这 法院 , 不是 非常 有趣的 也许 , 但
[ˌnevəðə'les] [truː] .
nevertheless true .
尽管如此 真的 .

我将给你讲一个关于法庭的故事，也许不太有趣，但却是真实的。

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [steɪt] [wɪtʃ] [ai]['evə(r)] [held] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] ,
The only office of state which I ever held , O men of Athens ,
这 仅有的 办公室 的 状态 哪个 我 曾经 握住 , 哦 男人 的 雅典 ,

雅典的男儿们啊，我一生中唯一担任过的官职，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['senətə(r)] : [ðə; ði] [traɪb] - , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [traɪb] ,
was that of senator : the tribe Antiochis , which is my tribe ,
曾是 那 的 参议员 : 这 部落 - , 哪个 是 我的 部落 ,

那是参议员的：安条克部落，也就是我的部落。

[hæd; həd][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz] [huː] [hæd; həd] [nɒt]['teɪkən] [ʌp]
had the presidency at the trial of the generals who had not taken up
有 这 总统职位 在 这 审判 的 这 将军们 WHO 有 不是 已采取 向上
[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ;
the bodies of the slain after the battle of Arginusae ;
这 身体 的 这 被杀 后 这 战斗 的 精子 ;

在对阿尔吉努萨战役后未收殓阵亡将士尸体的将军们进行审判时，他担任了审判长；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [lɔː] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl]
and you proposed to try them in a body , contrary to law , as you all
和 你 建议的 到 尝试 他们 在 一个 身体 , 相反 到 法律 , 作为 你 全部
[θɔːt] ['ɑːftəwədz] ;
thought afterwards ;
想法 然后 ;

后来你们都意识到，你们提议对他们进行集体审判，这是违法的；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [huː] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd]
but at the time I was the only one of the Prytanes who was opposed
但 在 这 时间 我 曾是 这 仅有的 一 的 这 普里坦斯 WHO 曾是 反对
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪli'gæləti] ,
to the illegality ,
到 这 非法 ,

但当时，普里坦家族中只有我一个人反对这种非法行为。

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [maɪ] [vəʊt] [ə'genst] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɔːrətəz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]
and I gave my vote against you ; and when the orators threatened to
和 我 给予 我的 投票 反对 你 ; 和 什么时候 这 演说家 威胁 到
[ɪm'piːtʃ] [ænd; ənd] [ə'rest] [ˌem 'iː] ,
impeach and arrest me ,
劾 和 逮捕 我 ,

我投了反对票；当那些演说家威胁要弹劾我并逮捕我时，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɔːld] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ai] [wʊd] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk] ,
and you called and shouted , I made up my mind that I would run the risk ,
和 你 称为 和 喊叫 , 我 制成 向上 我的 头脑 那 我 会 跑步 这 风险 ,

你大声呼喊，我下定决心要冒险一试。

['hævɪŋ] [lɔː] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
having law and justice with me ,
拥有 法律 和 正义 和 我 ,

法律和正义与我同在，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [fɪəd] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd]
rather than take part in your injustice because I feared imprisonment and
相当 比 拿 部分 在 你的 不公正 因为 我 害怕 监禁 和
[deθ] .
death .
死亡 .

与其参与你们的不公正行为，我宁愿坐牢，也不愿被处死。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] .
This happened in the days of the democracy .
这 发生 在 这 天 的 这 民主 .

这发生在民主时代。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ɒlɪgɑ:ki] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜ:ti] [wɒz; wəz][ɪn]['paʊə(r)] ,
But when the oligarchy of the Thirty was in power ,
但 什么时候 这 寡头政治 的 这 三十 曾是 在 力量 ,

但当三十大法官的寡头政治掌权时，

[ðeɪ] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ænd; ənd][fɔ:(r)]['ʌðə(r)z]['ɪntu:][ðə; ði][rəʊ'tʌndə] ,
they sent for me and four others into the rotunda ,
他们 发送 为了 我 和 四 其他的 进入 这 圆形大厅 ,

他们把我和其他四个人叫到圆形大厅里，

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌju: 'es] [brɪŋ] ['li:ɔn] [ðə; ði][ˌsælə'mɪni:ən][frɒm; frəm]['sæləmis] , [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə]
and bade us bring Leon the Salaminian from Salamis , as they wanted to
和 巴德 我们 带来 莱昂 这 萨拉米尼 从 萨拉米香肠 , 作为 他们 通缉 到
[pʊt] [hɪm][tu:; tə] [deθ] .
put him to death .
放 他 到 死亡 .

他们命令我们从萨拉米斯带回萨拉米斯人莱昂，因为他们想处死他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kə'mændz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz]
This was a specimen of the sort of commands which they were always
这 曾是 一个 标本 的 这 种类 的 命令 哪个 他们 是 总是
['gɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] ['implikeit] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [kraɪmz] ;
giving with the view of implicating as many as possible in their crimes ;
给予 和 这 看法 的 牵涉其中 作为 许多 作为 可能的 在 他们的 犯罪 ;

这是他们经常下达的那种命令的典型例子，目的是尽可能多地牵连他们的犯罪行为；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ʃəʊd] , [nɒt][ɪn] [wɜ:d] ['əʊnli][bʌt; bət][ɪn] [di:d] , [ðæt] ,
and then I showed , not in word only but in deed , that ,
和 然后 我 显示 , 不是 在 单词 仅有的 但 在 契据 , 那 ,

然后我不但用言语，更用行动表明了这一点：

[ɪf] [ai] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][ju:z] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ai] [kɛəd] [nɒt][ə; eɪ] [strɔ:] [fɔ:(r); fə(r)]
if I may be allowed to use such an expression , I cared not a straw for
如果 我 可能 是 允许 到 使用 这样的 一个 表达 , 我 关心 不是 一个 稻草 为了
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

如果允许我这样表达的话，我对死亡毫不在乎。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['əʊnli][keə(r)][wɒz; wəz][lest] [ai][ʃʊd; ʃəd][du:; də][æn; ən] [ʌn'raɪtʃəs]
and that my great and only care was lest I should do an unrighteous
和 那 我的 伟大的 和 仅有的 关心 曾是 免得 我 应该 做 一个 不义的
[ɔ:(r)][ʌn'həʊli] [θɪŋ] .
or unholy thing .
或者 不圣洁的 事物 .

我最大的、唯一的担忧就是不要做不义或不圣洁的事。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [ɑ:m] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'presɪv] ['paʊə(r)][dɪd][nɒt] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'i:]['ɪntu:] ['du:ɪŋ]
For the strong arm of that oppressive power did not frighten me into doing
为了 这 强的 手臂 的 那 压迫性的 力量 做过 不是 吓唬 我 进入 正在做
[rɒŋ] ;
wrong ;
错误的 ;

即使面对压迫性的强权，我也没有被吓倒去做错事；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'tʌndə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] [went] [tuː; tə] ['sæləmis]
and when we came out of the rotunda the other four went to Salamis
和 什么时候 我们 来了 出去 的 这 圆形大厅 这 其他 四 去 到 萨拉米香肠
[ænd; ənd] [fetʃt] ['liːɔn] ,
and fetched Leon ,
和 已获取 莱昂 ,

当我们走出圆形大厅时，另外四个人去了萨拉米斯那里，把莱昂接了过来。

[bʌt; bət] [ai] [went] ['kwaɪətli] [həʊm] .
but I went quietly home .
但 我 去 悄悄 家 .

但我默默地回了家。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [mait] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [laɪf] ,
For which I might have lost my life ,
为了 哪个 我 可能 有 丢失的 我的 生活 ,

我可能因此失去生命，

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɜːti] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
had not the power of the Thirty shortly afterwards come to an end .
有 不是 这 力量 的 这 三十 不久 然后 来 到 一个 结尾 .

难道三十大法官的权力没有在不久之后就结束吗?

[ænd; ənd] ['meni] [wɪl] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [maɪ] [wɜːdz] .
And many will witness to my words .
和 许多 将要 证人 到 我的 字 .

许多人都会为我的话作证。

[naʊ] [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ,
Now do you really imagine that I could have survived all these years ,
现在 做 你 真的 想象 那 我 可以 有 幸存下来 全部 这些 年 ,

你真的认为我能活到现在吗?

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [led] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [laɪf] ,
if I had led a public life ,
如果 我 有 引领 一个 民众 生活 ,

如果我曾过着公众生活，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ai] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]
supposing that like a good man I had always maintained the right and
假如 那 喜欢 一个 好的 男人 我 有 总是 维持 这 正确的 和
[hæd; həd] [meɪd] ['dʒʌstɪs] ,
had made justice ,
有 制成 正义 ,

假设我像个好人一样，始终坚持正义，秉公执法，

[æz; əz] [ai] [ɔːt] , [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ?
as I ought , the first thing ?
作为 我 应该 , 这 第一的 事物 ?

我应该这样做吗? 第一件事?

[nəʊ] [ɪn'diːd] , [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , ['naɪðə(r)] [ai] [nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn] .
No indeed , men of Athens , neither I nor any other man .
不 的确 , 男人 的 雅典 , 两者都不 我 也不 任何 其他 男人 .

不，雅典的男人们，我和任何其他人都不是。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] ['ækʃ(ə)nz] , ['pʌblɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
But I have been always the same in all my actions , public as well as
但 我 有 到过 总是 这 相同的 在 全部 我的 行动 , 民众 作为 出色地 作为
['praɪvət] ,
private ,
私人的 ,

但我无论在公开场合还是私下里，始终如一地坚持着同样的原则。

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæv; həv][ai] ['ji:ldɪd] ['eni] [beɪs] [kəm'plaɪəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['slændərəsli]
and never have I yielded any base compliance to those who are slanderously
和 绝不 有 我 产生 任何 根据 遵守 到 那些 WHO 是 诽谤
[tɜːrmd] [maɪ] [dɪ'saɪpl] ,
termed my disciples ,
称为 我的 门徒 ，

我从未对那些被诽谤为我的门徒的人卑躬屈膝。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] .
or to any other .
或者 到 任何 其他 .

或任何其他。

[nɒt] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['eni] ['regjələ(r)] [dɪ'saɪpl] .
Not that I have any regular disciples .
不是 那 我 有 任何 常规的 门徒 .

我并没有什么固定的门徒。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [pə'sjuːɪŋ] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n]
But if any one likes to come and hear me while I am pursuing my mission
但 如果 任何 一 点赞 到 来 和 听到 我 尽管 我 是 追求 我的 使命
,
,
,

但如果有人想来听我讲述我的使命，

['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] , [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ɪk'skluːdɪd] .
whether he be young or old , he is not excluded .
无论 他 是 年轻的 或者 老的 ， 他 是 不是 排除 .

无论老幼，他都不被排除在外。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [kən'vɜːs] ['əʊnli] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [peɪ] ; [bʌt; bət] ['eni] [wʌn] ,
Nor do I converse only with those who pay ; but any one ,
也不 做 我 交谈 仅有的 和 那些 WHO 支付 ； 但 任何 一 ，

我并非只与付费者交谈；而是与任何人交谈，

['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [meɪ] [ɑːsk][ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd]['lɪs(ə)n]
whether he be rich or poor , may ask and answer me and listen
无论 他 是 富有的 或者 贫穷的 ， 可能 问 和 回答 我 和 听
[tuː; tə][maɪ] [wɜːdz] ;
to my words ;
到 我的 字 ；

无论贫富，都可以向我提问、回答我，并聆听我的话；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bæd][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
and whether he turns out to be a bad man or a good one ,
和 无论 他 转弯 出去 到 是 一个 坏的 男人 或者 一个 好的 一 ，

无论他最终被证明是坏人还是好人，

['naɪðə(r)] [rɪ'zʌlt] [kæn; kən][biː; bi]['dʒʌstli][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
neither result can be justly imputed to me ;
两者都不 结果 能 是 公正地 估算 到 我 ；

这两个结果都不能归咎于我；

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [tɔːt] [ɔː(r)] [prə'fest] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] ['eniθɪŋ] .
for I never taught or professed to teach him anything .
为了 我 绝不 教授 或者 声称 到 教 他 任何事物 .

因为我从未教过他任何东西，也从未声称要教他任何东西。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['evə(r)] ['lɜːnɪd] [ɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm]

And if any one says that he has ever learned or heard anything from

和 如果 任何 一 说道 那 他 有 曾经 学习 或者 听到 任何事物 从

[ˌem 'iː] [ɪn] ['praɪvət] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [nɒt] [hɜːd] ,

me in private which all the world has not heard ,

我 在 私人的 哪个 全部 这 世界 有 不是 听到 ,

如果有人说他曾私下从我这里听到或学到任何全世界都不知道的事情，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['laɪɪŋ] .

let me tell you that he is lying .

让 我 告诉 你 那 他 是 说谎 .

我告诉你，他在撒谎。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɑːskt] , [waɪ] [duː; də] ['piːp(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn] [kən'tɪnjuəli] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ]

But I shall be asked , Why do people delight in continually conversing with you

但 我 将 是 问 , 为什么 做 人们 喜 在 持续 对话 和 你

?

?

?

但人们会问我：为什么人们喜欢不断地与你交谈？

[ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] , [ə'θiːniənz] , [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] :

I have told you already , Athenians , the whole truth about this matter :

我 有 讲述 你 已经 , 雅典人 , 这 所有的 真相 关于 这 事情 :

雅典人啊，关于这件事的全部真相，我已经告诉你们了：

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [krɒs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pri'tendəz] [tuː; tə] ['wɪzdəm] ; [ðeə(r)]

they like to hear the cross - examination of the pretenders to wisdom ; there

他们 喜欢 到 听到 这 叉 - 考试 的 这 冒名顶替者 到 智慧 ; 那里

[ɪz] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

is amusement in it .

是 娱乐 在 它 .

他们喜欢听那些自诩智慧的人接受盘问；这其中蕴含着乐趣。

[naʊ] [ðɪs] ['djuːti] [ɒv; əv] [krɒs] - [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['ʌðə(r)] [men] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [baɪ] [gɒd]

Now this duty of cross - examining other men has been imposed upon me by God

现在 这 责任 的 叉 - 检查 其他 男人 有 到过 强加 之上 我 经过 上帝

;

;

;

现在，盘问其他人的这项职责是上帝赋予我的；

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['sɪgnɪfaɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] ['ɔːrəkəlz] , ['vɪʒnz] ,

and has been signified to me by oracles , visions ,

和 有 到过 表示 到 我 经过 神谕 , 愿景 ,

神谕、异象都已向我表明了这一点，

[ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə]

and in every way in which the will of divine power was ever intimated to

和 在 每一个 方式 在 哪个 这 将要 的 神圣的 力量 曾是 曾经 暗示 到

['eni] [wʌn] .

any one .

任何 一 .

以及神力向任何人暗示其意志的每一个方式。

[ðɪs] [ɪz] [truː] , [əʊ] [ə'θiːniənz] , [ɔː(r)] , [ɪf] [nɒt] [truː] , [wʊd] [biː; bi] [suːn] [ri'fjuːt, riː-] .

This is true , O Athenians , or , if not true , would be soon refuted .

这 是 真的 , 哦 雅典人 , 或者 , 如果 不是 真的 , 会 是 很快 驳斥 .

雅典人啊，这是事实；即便不是事实，也会很快被驳斥。

[ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem][ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [juːθ] ,
If I am or have been corrupting the youth ,
如果 我 是 或者 有 到过 腐败 这 青年 ,

如果我正在或曾经腐蚀青少年，

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [grəʊn] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sensəb(ə)l] [ðæt] [ai]
those of them who are now grown up and have become sensible that I
那些 的 他们 WHO 是 现在 生长 向上 和 有 变得 明智的 那 我
[geɪv] [ðem; ðəm][bæd][əd'vaɪs][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['fɔːwəd] [æz; əz]
gave them bad advice in the days of their youth should come forward as
给予 他们 坏的 建议 在 这 天 的 他们的 青年 应该 来 向前 作为
[ə'kjuːzə] ,
accusers ,
指控者 ,

那些现在已经长大成人、明白我当年给他们出过馊主意的人，应该站出来指控我。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] [rɪ'vendʒ] ; [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ðəm'selvz] ,
and take their revenge ; or if they do not like to come themselves ,
和 拿 他们的 复仇 ; 或者 如果 他们 做 不是 喜欢 到 来 他们自己 ,

并进行报复；或者如果他们不愿意亲自前来，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['relətɪvz] , ['fɑːðəz] , ['brʌðəz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['kɪnzmən] ,
some of their relatives , fathers , brothers , or other kinsmen ,
一些 的 他们的 亲属 , 父亲们 , 兄弟 , 或者 其他 亲属 ,

他们的一些亲戚，比如父亲、兄弟或其他亲属，

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wɒt] ['iːv(ə)l][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] ['sʌfəd] [æt; ət][maɪ][hændz] .
should say what evil their families have suffered at my hands .
应该 说 什么 邪恶的 他们的 家庭 有 遭受 在 我的 双手 .

应该让他们说出他们的家人在我手中遭受的苦难。

[naʊ] [ɪz][ðeə(r)] [taɪm] .
Now is their time .
现在 是 他们的 时间 .

现在是他们的时代了。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ai] [siː] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
Many of them I see in the court .
许多 的 他们 我 看 在 这 法庭 .

我在法庭上见过他们中的许多人。

[ðeə(r)] [ɪz]['kraɪtoʊ] , [huː] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [diːm] [wɪð] [maɪ'self] ,
There is Crito , who is of the same age and of the same deme with myself ,
那里 是 crito , WHO 是 的 这 相同的 年龄 和 的 这 相同的 德梅 和 我 ,

还有克里托，他和我同龄，也来自同一个族群。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] - [hɪz; ɪz][sʌn] , [huːm] [ai]['ɔːlsəʊ] [siː] .
and there is Critobulus his son , whom I also see .
和 那里 是 - 他的 儿子 , 谁 我 还 看 .

还有他的儿子克里托布鲁斯，我也看到了。

[ðen] [ə'gen] [ðeə(r)][ɪz][laɪseɪnːəs][ɒv; əv] - , [huː] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['iːskiniːz] — [hiː; hi][ɪz]
Then again there is Lysanias of Sphettus , who is the father of Aeschines — he is
然后 再次 那里 是 吕萨尼亚斯 的 - , WHO 是 这 父亲 的 埃斯基涅斯 — 他 是
['prez(ə)nt] ;
present ;
展示 ;

还有斯菲图斯的吕萨尼亚斯，他是埃斯基涅斯的父亲——他也在场；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][ɪz] ['æntɪfən] [ɒv; əv] - , [huː] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌɛpɪ'dʒiːniːz] ;
and also there is Antiphon of Cephisus , who is the father of Epigenes ;
和 还 那里 是 赞歌 的 - , WHO 是 这 父亲 的 表观遗传 ;

还有塞菲索斯的安提丰，他是埃皮根尼斯的父亲；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [huː] [hæv; həv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]
and there are the brothers of several who have associated with
和 那里 是 这 兄弟 的 一些 WHO 有 联系 和
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

还有几位与我交往的兄弟。

[ðeə(r)] [ɪz][ˌnɪkoʊ'strætəs][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðə(r)][ɒv; əv] [ˌθiː'ɒdəˌtʊs] (
There is Nicostratus the son of Theosdotides , and the brother of Theodotus (
那里 是 尼科斯特拉图斯 这 儿子 的 - , 和 这 兄弟 的 狄奥多图斯 (
[naʊ] [ˌθiː'ɒdəˌtʊs] [hɪm'self] [ɪz] [ded] ,
now Theodotus himself is dead ,
现在 狄奥多图斯 他自己 是 死的 ,

还有尼科斯特拉图斯，他是狄奥多提德斯的儿子，也是狄奥多图斯的兄弟（狄奥多图斯本人已经去世了）。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wɪl] [nɒt] [siːk] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm]) ;
and therefore he , at any rate , will not seek to stop him) ;
和 所以 他 , 在 任何 速度 , 将要 不是 寻找 到 停止 他) ;

因此，至少他不会试图阻止他）；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dɛ'mɒdəkəs] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - ;
and there is Paralus the son of Demodocus , who had a brother Theages ;
和 那里 是 - 这 儿子 的 德莫多克斯 , WHO 有 一个 兄弟 - ;

还有德摩多库斯的儿子帕拉罗斯，他有一个兄弟忒阿格斯；

[ænd; ənd][ædaəmæntəs][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['ærɪˌstɑːn] , [huːz] ['brʌðə(r)]['pleɪtəʊ][ɪz]['prez(ə)nt] ; [ænd; ənd]
and Adeimantus the son of Ariston , whose brother Plato is present ; and
和 阿德曼图斯 这 儿子 的 阿里斯顿 , 谁 兄弟 柏拉图 是 展示 ; 和
- ,
Aeantodorus ,
- ,

还有阿里斯顿之子阿得曼图斯（他的兄弟柏拉图也在场）；以及埃安托多罗斯，

[huː] [ɪz][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv] [ˌæpə'lɒdərəs] , [huːm] [ai]['ɔːlsəʊ] [siː] .
who is the brother of Apollodorus , whom I also see .
WHO 是 这 兄弟 的 阿波罗多鲁斯 , 谁 我 还 看 .

他是阿波罗多罗斯的兄弟，我也见到了阿波罗多罗斯。

[ai] [mait] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
I might mention a great many others ,
我 可能 提到 一个 伟大的 许多 其他的 ,

我还可以提到许多其他人，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [mə'liːtəs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prə'djuːst] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
some of whom Meletus should have produced as witnesses in the course of
一些 的 谁 梅勒图斯 应该 有 生产 作为 证人 在 这 课程 的
[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ;
his speech ;
他的 演讲 ;

梅勒图斯本应在演讲中传唤其中一些人作证；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

道歉(Apology)
第3/3页

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [stɪl] [prə'dju:s] [ðem; ðəm] , [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] [fə'gɒtn] — [ai] [wɪl] [meɪk] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

and let him still produce them , if he has forgotten — I will make way for him .

和 让 他 仍然 生产 他们 , 如果 他 有 被遗忘的 — 我 将要 制作 方式 为了 他 .

即使他忘记了，也让他继续创作——我会为他开路。

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [seɪ] , [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz] ['eni] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔ:t] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kæn; kən] [prə'dju:s] .

And let him say , if he has any testimony of the sort which he can produce .

和 让 他 说 , 如果 他 有 任何 见证 的 这 种类 哪个 他 能 生产 .

让他说，如果他有任何可以出示的证词的话。

[neɪ] , [ə'θi:niənz] , [ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɪz] [ðə; ði] [tru:θ] .

Nay , Athenians , the very opposite is the truth .

不 , 雅典人 , 这 非常 对面的 是 这 真相 .

不，雅典人，事实恰恰相反。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəɹ'ʌptɐ] ,

For all these are ready to witness on behalf of the corrupter ,

为了 全部 这些 是 准备好 到 证人 在 代表 的 这 腐败者 ,

因为这些人全都愿意为腐败者作证。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɪndrəd] , [æz; əz] [mə'li:təs] [ænd; ənd] [ɛni:təs] [kɔ:l] [ˌem 'i:] ;

of the injurer of their kindred , as Meletus and Anytus call me ;

的 这 伤害者 的 他们的 亲属 , 作为 梅勒图斯 和 安妮图斯 称呼 我 ;

我是他们的亲属的伤害者，正如梅勒图斯和阿尼图斯称呼我的那样；

[nɒt] [ðə; ði] [kə'rʌptɪd] [ju:θ] ['əʊnli] — [ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌʌnkə'rʌptɪd] ['eldə(r)] ['relətɪvz] .

not the corrupted youth only — there might have been a motive for that — but their uncorrupted elder relatives .

不是 这 腐败的 青年 仅有的 — 那里 可能 有 到过 一个 动机 为了 那 — 但 他们的 未腐败的 长老 亲属 .

不仅是那些堕落的年轻人——这或许有其动机——还有他们未受腐蚀的年长亲戚。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [tu:] [sə'pɔ:t] [ˌem 'i:] [wɪð] [ðeə(r)] ['testɪməni] ?

Why should they too support me with their testimony ?

为什么 应该 他们 也 支持 我 和 他们的 见证 ?

他们为什么要用证词支持我?

[waɪ] , [ɪn'di:d] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,

Why , indeed , except for the sake of truth and justice ,

为什么 , 的确 , 除了 为了 这 清酒 的 真相 和 正义 ,

除了为了真理和正义之外，还有什么理由呢?

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd] [ðæt] [mə'li:təs] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] .

and because they know that I am speaking the truth , and that Meletus is a liar .

和 因为 他们 知道 那 我 是 请讲 这 真相 , 和 那 梅勒图斯 是 一个 说谎者 .

因为他们知道我说的是真话，而梅勒图斯是个骗子。

[wel] , [ə'θiːniənz] , [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'fens] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [tuː; tə]['ɒfə(r)] .
Well , Athenians , this and the like of this is all the defence which I have to offer .
出色地，雅典人，这 和 这 喜欢 的 这 是 全部 这 防御 哪个 我 有 到 提供 .

雅典人啊，这就是我能提供的全部辩护理由了。

[jet] [ə; eɪ] [wɜːd] [mɔː(r)] .
Yet a word more .
然而 一个 单词 更多的 .

再加一句话。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz] [ə'fendɪd] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
Perhaps there may be some one who is offended at me ,
也许 那里 可能 是 一些 一 WHO 是 被冒犯了 在 我 ,

或许有人会因此感到不快，

[wen] [hiː; hi] [kɔːlz] [tuː; tə][maɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [les] ['sɪəriəs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
when he calls to mind how he himself on a similar , or even a less serious occasion ,
什么时候 他 呼叫 到 头脑 如何 他 他自己 在 一个 相似的 , 或者 甚至 一个 较少的 严肃的 场合 ,

当他回想起自己在类似甚至不那么严重的场合中的经历时，

[preɪd] [ænd; ənd] [in'triːt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [wɪð] ['meni] [tɪəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn] [kɔːt] ,
prayed and entreated the judges with many tears , and how he produced his children in court ,
祈祷 和 恳求 这 法官 和 许多 眼泪 , 和 如何 他 生产 他的 孩子们 在 法庭 ,

他含泪向法官们祈祷恳求，并讲述了他如何带着孩子出庭。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['spektək(ə)l] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [frendz] ;
which was a moving spectacle , together with a host of relations and friends ;
哪个 曾是 一个 移动 奇观 , 一起 和 一个 主持人 的 关系 和 朋友们 ;

那是一场感人的场面，众多亲朋好友也到场祝贺；

[ˌweər'æz] [ai] , [huː] [ˌeɪ 'em] ['prɒbəbli] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][maɪ][laɪf] , [wɪl] [duː; də] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
whereas I , who am probably in danger of my life , will do none of these things .
然而 我 , WHO 是 大概 在 危险 的 我的 生活 , 将要 做 没有任何 的 这些 事物 .

而我，可能面临生命危险，却不会做这些事。

[ðə; ði]['kɒntrɑːst] [meɪ] [ə'kɜː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][set] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
The contrast may occur to his mind , and he may be set against me ,
这 对比 可能 发生 到 他的 头脑 , 和 他 可能 是 放 反对 我 ,

他可能会想到这种对比，并因此与我为敌。

[ænd; ənd] [vəʊt] [ɪn]['æŋgə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][ˌem 'iː][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .
and vote in anger because he is displeased at me on this account .
和 投票 在 愤怒 因为 他 是 不高兴 在 我 在 这 帐户 .

他因为这件事对我不满，所以愤怒地投了反对票。

[naʊ] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , — [maɪnd] , [ai][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ,
Now if there be such a person among you , — mind , I do not say that there is ,
现在 如果 那里 是 这样的 一个 人 之中 你 , — 头脑 , 我 做 不是 说 那 那里 是 ,

如果你们当中真有这样的人——请注意，我并不是说一定有——

— [tuː; tə][hɪm]
— to him
— 到 他

——对他

[ai] [meɪ] ['feəli] [rɪ'plaɪ] :
I may fairly reply :
我 可能 相当 回复 :

我可以公平地回答：

[maɪ] [frend] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][laɪk]['ʌðə(r)][men] , [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
My friend , I am a man , and like other men , a creature of flesh and blood ,
我的 朋友 , 我 是 一个 男人 , 和 喜欢 其他 男人 , 一个 生物 的 肉 和 血 ,

我的朋友，我是一个男人，和其他人一样，是血肉之躯。

[ænd; ənd][nɒt] “ [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)] [stəʊn] , ” [æz; əz]['həʊmə(r)] [sez] ; [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ,
and not “ of wood or stone , ” as Homer says ; and I have a family ,
和 不是 “ 的 木头 或者 石头 , ” 作为 荷马 说道 ; 和 我 有 一个 家庭 ,

并非如荷马所说“木头或石头做的”；而且我还有家人。

[jes] , [ænd; ənd] [sʌnz] , [əʊ] [ə'θiːniənz] , [θriː] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [wʌn]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][mæn] ,
yes , and sons , O Athenians , three in number , one almost a man ,
是的 , 和 儿子们 , 哦 雅典人 , 三 在 数字 , 一 几乎 一个 男人 ,

是的，还有儿子们，雅典人啊，一共三个，其中一个几乎成年了。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [jʌŋ] ;
and two others who are still young ;
和 二 其他的 WHO 是 仍然 年轻的 ;

还有另外两名还很年轻的人；

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wɪl] [nɒt] [brɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['hɪðə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pə'tɪʃn] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'kwɪt(ə)l] .
and yet I will not bring any of them hither in order to petition you for an acquittal .
和 然而 我 将要 不是 带来 任何 的 他们 这里 在 命令 到 请愿 你 为了 一个 开释 .

但我不会把他们中的任何一个带到这里来请求您判他们无罪。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ?
And why not ?
和 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[nɒt] [frɒm; frəm] ['eni] [self] - [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɔː(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Not from any self - assertion or want of respect for you .
不是 从 任何 自己 - 断言 或者 想 的 尊重 为了 你 .

并非出于任何自负或对你不尊重。

['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][ɔː(r)][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] [deθ] [ɪz][ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] ,
Whether I am or am not afraid of death is another question ,
无论 我 是 或者 是 不是 害怕的 的 死亡 是 其他 问题 ,

我是否惧怕死亡是另一个问题。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [spiːk] .
of which I will not now speak .
的 哪个 我 将要 不是 现在 说话 .

对此我暂且不谈。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [ai] [fiːl] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wʊd] [biː; bi]
But , having regard to public opinion , I feel that such conduct would be
但 , 拥有 看待 到 民众 观点 , 我 感觉 那 这样的 执行 会 是
[dɪs'kredɪtəbl] [tuː; tə][maɪ'self] ,
discreditable to myself ,
不光彩的 到 我 ,

但是，考虑到公众舆论，我认为这样的行为有损我的名誉。

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [steɪt] .
and to you , and to the whole state .
和 到 你 , 和 到 这 所有的 状态 .

也献给你们，献给整个州。

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [riːtʃt] [maɪ] [j'iəz] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] ,
One who has reached my years , and who has a name for wisdom ,
一 WHO 有 达到 我的 年 , 和 WHO 有 一个 姓名 为了 智慧 ,

一位与我同龄，且以智慧著称的人，

[ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [dɪ'miːn] [hɪm'self] .
ought not to demean himself .
应该 不是 到 贬低 他自己 .

不应该贬低自己。

['weðə(r)] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌem 'iː][biː; bi] [dɪ'zɜːvd] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether this opinion of me be deserved or not ,
无论 这 观点 的 我 是 应得的 或者 不是 ,

无论这种对我的看法是否恰当，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]
at any rate the world has decided that Socrates is in some way superior to
在 任何 速度 这 世界 有 决定 那 苏格拉底 是 在 一些 方式 优越的 到
['ʌðə(r)] [men] .
other men .
其他 男人 .

总之，世人已经认定苏格拉底在某些方面优于其他人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][suː'pɪəriə(r)][ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]
And if those among you who are said to be superior in wisdom and
和 如果 那些 之中 你 WHO 是 说 到 是 优越的 在 智慧 和
['kʌrɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

如果你们当中有人被认为在智慧和勇气方面出类拔萃，

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)]['vɜːtʃuː] , [dɪ'miːn] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [haʊ] ['ʃeɪmfl] [ɪz][ðeə(r)] [kən'dʌkt] !
and any other virtue , demean themselves in this way , how shameful is their conduct !
和 任何 其他 美德 , 贬低 他们自己 在 这 方式 , 如何 可耻 是 他们的 执行 !

任何其他美德，他们竟如此贬低自己，他们的行为多么可耻啊！

[ai][hæv; həv] [siːn] [men] [ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kən'demd] , [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪn]
I have seen men of reputation , when they have been condemned , behaving in
我 有 已见 男人 的 名声 , 什么时候 他们 有 到过 谴责 , 行为 在
[ðə; ði]['streɪndʒɪst]['mænə(r)] :
the strangest manner :
这 最奇怪的 方式 :

我见过一些声名显赫的人，在被判有罪之后，表现得非常怪异：

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]['fænsi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['sʌfə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ]
they seemed to fancy that they were going to suffer something dreadful if they
他们 似乎 到 想要 那 他们 是 去 到 遭受 某物 可怕 如果 他们
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,

他们似乎觉得如果死了就会遭受可怕的痛苦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
and that they could be immortal if you only allowed them to live ;
和 那 他们 可以 是 不朽 如果 你 仅有的 允许 他们 到 居住 ;

只要允许他们活下去，他们就能获得永生；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
and I think that such are a dishonour to the state ,
和 我 思考 那 这样的 是 一个 羞辱 到 这 状态 ,

我认为这有损国家的荣誉。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['streɪndʒə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]
and that any stranger coming in would have said of them that the most
和 那 任何 陌生人 未来 在 会 有 说 的 他们 那 这 最多
['emɪnənt] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] ,
eminent men of Athens ,
杰出 男人 的 雅典 ,

任何外来者都会这样评价他们：雅典最杰出的人物，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ðəm'selvz] [gɪv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] , [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)]
to whom the Athenians themselves give honour and command , are no better
到 谁 这 雅典人 他们自己 给 荣誉 和 命令 , 是 不 更好的
[ðæn; ðən] ['wɪmɪn] .
than women .
比 女性 .

那些连雅典人自己都尊崇和命令的人，也好不到哪里去，和女人没什么两样。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː]
And I say that these things ought not to be done by those of us who
和 我 说 那 这些 事物 应该 不是 到 是 完毕 经过 那些 的 我们 WHO
[hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
have a reputation ;
有 一个 名声 ;

我认为，我们这些有名望的人不应该做这些事；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] , [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [pə'mɪt] [ðem; ðəm] ;
and if they are done , you ought not to permit them ;
和 如果 他们 是 完毕 , 你 应该 不是 到 允许 他们 ;

如果这些行为已经发生，你就不应该允许它们发生；

[juː; jʊ] [ɔːt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði]
you ought rather to show that you are far more disposed to condemn the
你 应该 相当 到 展示 那 你 是 远的 更多的 处置 到 谴责 这
[mæn] [huː] [gets] [ʌp] [ə; eɪ]['dəʊlf(ə)l] [siːn] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'dɪkjələs] ,
man who gets up a doleful scene and makes the city ridiculous ,
男人 WHO 获得 向上 一个 悲伤的 场景 和 制作 这 城市 荒谬的 ,

你更应该表现出你更倾向于谴责那些制造悲惨场面、让全城沦为笑柄的人。

[ðæn; ðən][hɪm] [huː] [həʊldz][hɪz; ɪz] [piːs] .
than him who holds his peace .
比 他 WHO 持有 他的 和平 .

比那些保持沉默的人更有力量。

[bʌt; bət] , ['setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
But , setting aside the question of public opinion ,
但 , 环境 旁边 这 问题 的 民众 观点 ,

但是，暂且不谈公众舆论的问题，

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌdʒ] ,
there seems to be something wrong in asking a favour of a judge ,
那里 似乎 到 是 某物 错误的 在 问 一个 偏爱 的 一个 法官 ,

请求法官帮忙似乎有点不妥。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'kjʊərɪŋ][æn; ən] [ə'kwɪt(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪm] .
and thus procuring an acquittal , instead of informing and convincing him .
和 因此 采购 一个 开释 , 反而 的 通知 和 令人信服的 他 .

因此，他没有告知并说服他，而是设法让他无罪释放。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['djuːti][ɪz] , [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv]
For his duty is , not to make a present of justice , but to give
为了 他的 责任 是 , 不是 到 制作 一个 展示 的 正义 , 但 到 给
['dʒʌdʒmənt] ;
judgment ;
判断 ;

因为他的职责不是施行公正，而是作出判决；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [swɔːn] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] ,
and he has sworn that he will judge according to the laws ,
和 他 有 宣誓 那 他 将要 法官 根据 到 这 法律 ,

他已宣誓将依法审判。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] ['pleʒə(r)] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]
and not according to his own good pleasure ; and we ought not to
和 不是 根据 到 他的 自己的 好的 乐趣 ; 和 我们 应该 不是 到
[ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ] ,
encourage you ,
鼓励 你 ,

而不是按照他自己的意愿；我们也不应该鼓励你们。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [ə'laʊ] [jɔː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,
nor should you allow yourselves to be encouraged ,
也不 应该 你 允许 你们自己 到 是 鼓励 ,

你们也不应该因此而受到鼓舞。

[ɪn] [ðɪs] ['hæbɪt][ɒv; əv]['pɜːdʒəri] — [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['paɪəti][ɪn] [ðæt] .
in this habit of perjury — there can be no piety in that .
在 这 习惯 的 伪证 — 那里 能 是 不 虔诚 在 那 .

这种作伪证的习惯——其中不可能有任何虔诚可言。

[duː; də][nɒt] [ðen] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai][kən'sɪdə(r)] [dɪs'ɒnərəbl] [ænd; ənd]
Do not then require me to do what I consider dishonourable and
做 不是 然后 要求 我 到 做 什么 我 考虑 不光彩的 和
[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs][ænd; ənd] [rɒŋ] ,
impious and wrong ,
不敬 和 错误的 ,

那么，就不要要求我去做我认为不光彩、不敬神、错误的事情。

[ɪ'speʃəli] [naʊ] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'paɪəti] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv]
especially now , when I am being tried for impiety on the indictment of
尤其 现在 , 什么时候 我 是 存在 尝试 为了 不敬神 在 这 起诉书 的
[mə'liːtəs] .
Meletus .
梅勒图斯 .

尤其是现在，我正因梅勒图斯的指控而被控亵渎神明。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'triːti] [ai] [kʊd; kəd]
For if , O men of Athens , by force of persuasion and entreaty I could
为了 如果 , 哦 男人 的 雅典 , 经过 力量 的 劝说 和 恳求 我 可以
[ˌəʊvə'paʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊθs] ,
overpower your oaths ,
压倒 你的 誓言 ,

雅典的男儿啊，即便我凭借劝说和恳求的力量能够使你们的誓言失效，

[ðen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [gɒdz] ,
then I should be teaching you to believe that there are no gods ,
然后 我 应该 是 教学 你 到 相信 那 那里 是 不 神 ,

那么我应该教你们相信没有神。

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [kən'vɪkt] [maɪ'self] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn]
and in defending should simply convict myself of the charge of not believing in
和 在 防守 应该 简单地 定罪 我 的 这 收费 的 不是 相信 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

而为自己辩护时，我只需承认自己不相信他们就犯了同样的错误。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] — [fɑː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
But that is not so — far otherwise .
但 那 是 不是 所以 — 远的 否则 .

但事实并非如此——至少目前还不是这样。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɒdz] ,
For I do believe that there are gods ,
为了 我 做 相信 那 那里 是 神 ,

因为我相信神的存在，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'kjuːzə] [bɪ'liːv] [ɪn]
and in a sense higher than that in which any of my accusers believe in
和 在 一个 感觉 更高 比 那 在 哪个 任何 的 我的 指控者 相信 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

从某种意义上说，我比我的任何指控者所相信的都要高尚。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɒd] [ai] [kə'mɪt] [maɪ] [kɔːz] ,
And to you and to God I commit my cause ,
和 到 你 和 到 上帝 我 犯罪 我的 原因 ,

我将我的事业托付给你和上帝。

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [juː; jʊ] [æz; əz] [ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
to be determined by you as is best for you and me .
到 是 决定 经过 你 作为 是 最好的 为了 你 和 我 .

由你来决定，这才是对你我最有利的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [griːvd] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] ,
There are many reasons why I am not grieved , O men of Athens ,
那里 是 许多 原因 为什么 我 是 不是 伤心 , 哦 男人 的 雅典 ,

雅典的男儿们啊，我并不悲伤的原因有很多。

[æt; ət][ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
at the vote of condemnation .
在 这 投票 的 谴责 .

在谴责投票中。

[ai] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [vəʊts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['nɪəli] ['iːkwəl] ;
I expected it , and am only surprised that the votes are so nearly equal ;
我 预期的 它 , 和 是 仅有的 惊讶 那 这 投票 是 所以 几乎 平等的 ;

我预料到了，只是没想到票数竟然如此接近；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] ['lɑːdʒə(r)] ;
for I had thought that the majority against me would have been far larger ;
为了 我 有 想法 那 这 多数 反对 我 会 有 到过 远的 更大的 ;

因为我原以为反对我的人会更多；

[bʌt; bət] [naʊ] , [hæd; həd] ['θɜːti] [vəʊts] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə'kwɪtɪd] .
but now , had thirty votes gone over to the other side , I should have been acquitted .
但 现在 , 有 三十 投票 已消失 超过 到 这 其他 边 , 我 应该 有 到过 无罪释放 .

但是，如果当时有三十张选票倒向对方，我就应该被判无罪。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [seɪ] , [ai] [θɪŋk] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [mə'liːtəs] .
And I may say , I think , that I have escaped Meletus .
和 我 可能 说 , 我 思考 , 那 我 有 逃脱 梅勒图斯 .

我或许可以说，我已经逃离了梅勒图斯。

[ai] [meɪ] [seɪ] [mɔː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ɛniːtəs] [ænd; ənd]['laɪkɑːn] ,
I may say more ; for without the assistance of Anytus and Lycon ,
我 可能 说 更多的 ; 为了 没有 这 协助 的 安妮图斯 和 莱康 ,

我还可以多说几句；因为如果没有Anytus和Lycon的帮助，

['eni] [wʌn] [meɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vəʊts] ,
any one may see that he would not have had a fifth part of the votes ,
任何 一 可能 看 那 他 会 不是 有 有 一个 第五 部分 的 这 投票 ,

任何人都能看出，他不可能获得五分之一的选票。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪəz] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kɜːd] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['drækmiː] .
as the law requires , in which case he would have incurred a fine of a thousand drachmae .
作为 这 法律 需要 , 在 哪个 案件 他 会 有 已发生 一个 美好的 的 一个 千 德拉克马 .

根据法律规定，在这种情况下，他将被处以一千德拉克马的罚款。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][prə'pəuziz] [deθ] [æz; əz][ðə; ði] ['penəlti] .
And so he proposes death as the penalty .
和 所以 他 提议 死亡 作为 这 惩罚 .

因此他提议处以死刑。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [prə'pəʊz] [ɒn][maɪ] [pɑːt] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] ?
And what shall I propose on my part , O men of Athens ?
和 什么 将 我 提出 在 我的 部分 , 哦 男人 的 雅典 ?

那么，雅典的居民们，我该提出什么方案呢？

['klɪəli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [djuː] .
Clearly that which is my due .
清楚地 那 哪个 是 我的 到期的 .

这显然是我应得的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][maɪ] [djuː] ?
And what is my due ?
和 什么 是 我的 到期的 ?

我应得的份额是什么?

[wɒt] [rɪ'tɜːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði][wɪt][tuː; tə]
What return shall be made to the man who has never had the wit to
什么 返回 将 是 制成 到 这 男人 WHO 有 绝不 有 这 有 到
[biː; bi]['aɪd(ə)l]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] ;
be idle during his whole life ;
是 闲置的 期间 他的 所有的 生活 ;

一个一生从未闲着的人，将获得怎样的回报?

[bʌt; bət][hæz; həz] [biːn] ['keələs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['meni] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] — [welθ] , [ænd; ənd]
but has been careless of what the many care for — wealth , and
但 有 到过 粗心 的 什么 这 许多 关心 为了 — 财富 , 和
['fæməli] ['ɪntrəsts] ,
family interests ,
家庭 兴趣 ,

但他却对许多人所关心的——财富和家族利益——漠不关心。

[ænd; ənd] ['mɪlətri] ['ɑː.fɪsɪz] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] , [ænd; ənd] ['mædʒistrəsi] ,
and military offices , and speaking in the assembly , and magistracies ,
和 军队 办公室 , 和 请讲 在 这 集会 , 和 行政长官 ,
[ænd; ənd] [plɒts] , [ænd; ənd] ['pɑːtiz] .
and plots , and parties .
和 图表 , 和 各方 .

以及军事职务、在议会中发言、担任官职、阴谋和党派。

[rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['riːəli] [tuː] ['ɒnɪst] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
Reflecting that I was really too honest a man to be a politician and
反思 那 我 曾是 真的 也 诚实的 一个 男人 到 是 一个 政治家 和
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

反思之后，我意识到自己为人太正直，不适合从政，也不适合在政坛上生存下去。

[ai][dɪd] [nɒt][gəʊ] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)][tuː; tə][maɪ'self] ;
I did not go where I could do no good to you or to myself ;
我 做过 不是 去 在哪里 我 可以 做 不 好的 到 你 或者 到 我 ;

我没有去那些对我或你都没有好处的地方;

[bʌt; bət] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] ['praɪvətli] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
but where I could do the greatest good privately to every one of you ,
但 在哪里 我 可以 做 这 最 好的 私下 到 每一个 一 的 你 ,

但是，如果我能私下里为你们每个人做最大的好事,

['ðɪðə(r)] [ai] [went] , [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['evri] [mæn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi]
thither I went , and sought to persuade every man among you that he
那里 我 去 , 和 寻求 到 说服 每一个 男人 之中 你 那 他
[mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
must look to himself ,
必须 看 到 他自己 ,

我去了那里，试图劝说你们每个人，每个人都应该为自己负责。

[ænd; ənd] [siːk] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd]['wɪzdəm] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['ɪntrəsts] ,
and seek virtue and wisdom before he looks to his private interests ,
和 寻找 美德 和 智慧 前 他 看起来 到 他的 私人的 兴趣 ,

他首先追求美德和智慧，然后才考虑个人利益。

[ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;
and look to the state before he looks to the interests of the state ;
和 看 到 这 状态 前 他 看起来 到 这 兴趣 的 这 状态 ;

他总是先考虑国家利益，再考虑国家利益；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əbˈzəːvz] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz] .
and that this should be the order which he observes in all his actions .
和 那 这 应该 是 这 命令 哪个 他 观察 在 全部 他的 行动 .

并且他的一切行为都应该遵循这个原则。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] ?
What shall be done to such an one ?
什么 将 是 完毕 到 这样的 一个 一 ?

对这样的人该如何处置?

[ˈdaʊtləs] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋ] , [əʊ] [men] [ɒv; əv] [ˈæθənz] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːd] ;
Doubtless some good thing , O men of Athens , if he has his reward ;
毫无疑问 一些 好的 事物 , 哦 男人 的 雅典 , 如果 他 有 他的 报酬 ;

雅典人啊，如果他得到了应有的奖赏，那无疑是件好事；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] .
and the good should be of a kind suitable to him .
和 这 好的 应该 是 的 一个 种类 合适的 到 他 .

而且所送给他的礼物应该适合他。

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]
What would be a reward suitable to a poor man who is your
什么 会 是 一个 报酬 合适的 到 一个 贫穷的 男人 WHO 是 你的
[ˈbenɪfæktə(r)] ,
benefactor ,
恩人 ,

对于一位帮助你的穷人，你认为合适的回报是什么?

[ænd; ənd] [huː] [dɪˈzaɪr] [ˈleʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪnˈstrʌkt] [juː; jʊ] ?
and who desires leisure that he may instruct you ?
和 WHO 欲望 闲暇 那 他 可能 指示 你 ?

谁愿意闲暇来教导你们呢?

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [rɪˈwɔːd] [səʊ] [ˈfɪtɪŋ] [æz; əz] [ˈmeɪntənəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɪtəˈniːəm] , [əʊ] [men]
There can be no reward so fitting as maintenance in the Prytaneum , O men
那里 能 是 不 报酬 所以 配件 作为 维护 在 这 普里坦 , 哦 男人
[ɒv; əv] [ˈæθənz] ,
of Athens ,
的 雅典 ,

雅典的男儿啊，没有什么比在市政厅任职更合适的奖励了！

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsɪtɪz(ə)n] [huː] [hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði]
a reward which he deserves far more than the citizen who has won the
一个 报酬 哪个 他 值得 远的 更多的 比 这 公民 WHO 有 韩元 这
[praɪz] [æt; ət] [əˈlɪmpiə] [ɪn][ðə; ði] [hɔːs] [ɔː(r)] [ˈtʃæriət] [reɪs] ,
prize at Olympia in the horse or chariot race ,
奖 在 奥林匹亚 在 这 马 或者 战车 种族 ,

他理应获得的奖励远远超过在奥林匹亚马术或战车比赛中获奖的公民。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃæriːəts] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [baɪ] [tuː] [ˈhɔːsɪz] [ɔː(r)][baɪ] [ˈmeni] .
whether the chariots were drawn by two horses or by many .
无论 这 战车 是 绘制 经过 二 马匹 或者 经过 许多 .

无论战车是由两匹马拉还是由多匹马拉。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem][ɪn] [wɒnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ɪˈnʌf] ;
For I am in want , and he has enough ;
为了 我 是 在 想 , 和 他 有 足够的 ;

因为我缺乏，而他却拥有充足；

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli] [ɡɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [ænd; ənd][ai] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ri'æləti] .
and he only gives you the appearance of happiness , and I give you the reality .
和 他 仅有的 给予 你 这 外貌 的 幸福 , 和 我 给 你 这 现实 .

他只给你虚假的幸福，而我给你真实的幸福。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['penəlti] ['feəli] ,
And if I am to estimate the penalty fairly ,
和 如果 我 是 到 估计 这 惩罚 相当 ,

如果我要公平地估算处罚，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['meɪntənəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɪtə'niːəm] [ɪz][ðə; ði][dʒʌst] [rɪ'tɜːn] .
I should say that maintenance in the Prytaneum is the just return .
我 应该 说 那 维护 在 这 普里坦 是 这 只是 返回 .

我应该说，市政厅的维护工作是合理的回报。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['breɪvɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] [naʊ] ,
Perhaps you think that I am braving you in what I am saying now ,
也许 你 思考 那 我 是 勇敢 你 在 什么 我 是 说 现在 ,

或许你认为我现在说的话是在冒犯你，

[æz; əz][ɪn] [wɒt] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd] [preə(r)z] .
as in what I said before about the tears and prayers .
作为 在 什么 我 说 前 关于 这 眼泪 和 祈祷 .

就像我之前说的，关于眼泪和祈祷。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] .
But this is not so .
但 这 是 不是 所以 .

但事实并非如此。

[ai] [spiːk] ['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [ɪn'tenʃənəli] [rɒŋd] ['eni] [wʌn] ,
I speak rather because I am convinced that I never intentionally wronged any one ,
我 说话 相当 因为 我 是 确信 那 我 绝不 故意 冤枉 任何 一 ,

我之所以这么说，是因为我确信我从未故意伤害过任何人。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [kən'vɪns] [juː; jʊ] — [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [ʃɔːt] ; [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɔː] [æt; ət] ['æθənz] ,
although I cannot convince you — the time has been too short ; if there were a law at Athens ,
虽然 我 不能 说服 你 — 这 时间 有 到过 也 短的 ; 如果 那里 是 一个 法律 在 雅典 ,

虽然我无法说服你——时间太短了；如果雅典有这样一条法律，

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ɪn]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] , [ðæt] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [kɔːz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][ɪn][wʌn] [deɪ] ,
as there is in other cities , that a capital cause should not be decided in one day ,
作为 那里 是 在 其他 城市 , 那 一个 首都 原因 应该 不是 是 决定 在 一 天 ,

与其他城市一样，重大案件不应该在一天之内决定。

[ðen] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kən'vɪnst] [juː; jʊ] .
then I believe that I should have convinced you .
然后 我 相信 那 我 应该 有 确信 你 .

那么，我认为我应该能说服你。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [rɪ'fjuːt] [ɡreɪt] ['slændərs] ; [ænd; ənd] ,
But I cannot in a moment refute great slanders ; and ,
但 我 不能 在 一个 片刻 反驳 伟大的 诽谤 ; 和 ,

但我不可能在一瞬间驳斥所有诽谤；而且，

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [rɒŋd] [ə'nʌðə(r)] , [ai] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [nɒt] [rɒŋ] [maɪ'self] .
as I am convinced that I never wronged another , I will assuredly not wrong myself .
作为 我 是 确信 那 我 绝不 冤枉 其他 ， 我 将要 当然 不是 错误的 我 .

既然我确信我从未亏待过别人，那么我肯定也不会亏待自己。

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ɒv; əv][maɪ'self] [ðæt] [ai] [dɪ'zɜːv] ['eni] ['iːv(ə)l] , [ɔː(r)] [prə'pəʊz] ['eni] ['penəlti] .
I will not say of myself that I deserve any evil , or propose any penalty .
我 将要 不是 说 的 我 那 我 应得 任何 邪恶的 ， 或者 提出 任何 惩罚 .

我不会说我罪有应得，也不会提议任何惩罚。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] ? [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [deθ] [wɪtʃ] [mə'liːtəs] [prə'pəuziz] ?
Why should I ? because I am afraid of the penalty of death which Meletus proposes ?
为什么 应该 我 ? 因为 我 是 害怕的 的 这 惩罚 的 死亡 哪个 梅勒图斯 提议 ?

我为什么要这么做？难道是因为我害怕米勒图斯提出的死刑吗？

[wen] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] ,
When I do not know whether death is a good or an evil ,
什么时候 我 做 不是 知道 无论 死亡 是 一个 好的 或者 一个 邪恶的 ，

当我不知死亡是善还是恶时，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] ['penəlti] [wɪtʃ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)l] ?
why should I propose a penalty which would certainly be an evil ?
为什么 应该 我 提出 一个 惩罚 哪个 会 当然 是 一个 邪恶的 ?

我为什么要提出一项必然是恶行的惩罚措施呢？

[ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [ɪm'prɪznmənt] ?
Shall I say imprisonment ?
将 我 说 监禁 ?

我该说监禁吗？

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][lɪv; laɪv][ɪn]['prɪz(ə)n] ,
And why should I live in prison ,
和 为什么 应该 我 居住 在 监狱 ，

我为什么要坐牢？

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] — [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ?
and be the slave of the magistrates of the year — of the Eleven ?
和 是 这 奴隶 的 这 地方法官 的 这 年 — 的 这 十一 ?

成为当年十一位官长的奴隶？

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['penəlti] [biː; bi][ə; eɪ][faɪn] , [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [faɪn] [ɪz] [peɪd] ?
Or shall the penalty be a fine , and imprisonment until the fine is paid ?
或者 将 这 惩罚 是 一个 美好的 ， 和 监禁 直到 这 美好的 是 有薪酬的 ?

或者处罚是罚款，并监禁直至缴纳罚款为止？

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
There is the same objection .
那里 是 这 相同的 异议 .

存在同样的反对意见。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə][laɪ][ɪn]['prɪz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ai][hæv; həv] [nʌn] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [peɪ] .
I should have to lie in prison , for money I have none , and cannot pay .
我 应该 有 到 说谎 在 监狱 ， 为了 钱 我 有 没有任何 ， 和 不能 支付 .

我本该躺在监狱里，因为我没钱，也付不起。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [seɪ] ['eksaɪl] ([ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] ['pɒsəbli] [bi:; bi][ðə; ði] ['penəlti] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'fɪks]) ,
And if I say exile (and this may possibly be the penalty which you will affix) ,
和 如果 我 说 流亡 (和 这 可能 可能 是 这 惩罚 哪个 你 将要 词缀) ,

如果我说流放（这很可能是你们会施加的惩罚），

[ai][mʌst; məst] [ɪn'di:d] [bi:; bi]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][laɪf] ,
I must indeed be blinded by the love of life ,
我 必须 的确 是 失明 经过 这 爱 的 生活 ,

我一定是受了对生活的热爱蒙蔽了双眼。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [ɪ'ræʃən(ə)l] [æz; əz][tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] ['sɪtəznz] ,
if I am so irrational as to expect that when you , who are my own citizens ,
如果 我 是 所以 非理性 作为 到 预计 那 什么时候 你 , WHO 是 我的 自己的 公民 ,

如果我如此不理智，竟然期望你们这些我的子民，

['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)][maɪ] ['diskɔ:siz] [ænd; ənd] [wɜ:dz] ,
cannot endure my discourses and words ,
不能 忍受 我的 论述 和 字 ,

无法忍受我的言论和言语，

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm][səʊ] ['gri:vəs] [ænd; ənd] ['əʊdiəs] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and have found them so grievous and odious that you will have no more of them ,
和 有 成立 他们 所以 严重的 和 令人厌恶的 那 你 将要 有 不 更多的 的 他们 ,

并且发现它们如此令人痛苦和憎恶，以至于你再也不想看到它们了。

['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][ɪn'djʊə(r)][ˌem 'i:] .
others are likely to endure me .
其他的 是 可能 到 忍受 我 .

其他人或许会忍受我。

[nəʊ] [ɪn'di:d] , [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['laɪkli] .
No indeed , men of Athens , that is not very likely .
不 的确 , 男人 的 雅典 , 那 是 不是 非常 可能 .

不，雅典的男儿们，这不太可能。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][laɪf][ʃʊd; ʃəd][ai] [li:d] , [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] , ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm]['sɪti] [tu:; tə]['sɪti] ,
And what a life should I lead , at my age , wandering from city to city ,
和 什么 一个 生活 应该 我 带领 , 在 我的 年龄 , 漫游 从 城市 到 城市 ,

我这把年纪，该过怎样的生活呢？难道要四处漂泊，从一个城市到另一个城市吗？

['evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['eksaɪl] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [aʊt] !
ever changing my place of exile , and always being driven out !
曾经 变化 我的 地方 的 流亡 , 和 总是 存在 驱动 出去 !

我的流放之地不断变换，而且总是被驱逐！

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [weər'evə(r)][ai][gəʊ] , [ðeə(r)] , [æz; əz][hɪə(r)] ,
For I am quite sure that wherever I go , there , as here ,
为了 我 是 相当 当然 那 无论 我 去 , 那里 , 作为 这里 ,

因为我非常确信，无论我去哪里，无论是在那里，还是在这里，

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɪl] [flɒk] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
the young men will flock to me ; and if I drive them away ,
这 年轻的 男人 将要 群 到 我 ; 和 如果 我 驾驶 他们 离开 ,

年轻人会蜂拥而至；如果我把他们赶走，

[ðeə(r)] ['eldəz] [wɪl] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] [æt; ət] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] ,
their elders will drive me out at their request ; and if I let them come ,
他们的 长者 将要 驾驶 我 出去 在 他们的 要求 ; 和 如果 我 让 他们 来 ,

他们的长老会应他们的要求把我赶出去；如果我让他们进来，

[ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [frendz] [wɪl] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [seik] .
their fathers and friends will drive me out for their sakes .
他们的 父亲们 和 朋友们 将要 驾驶 我 出去 为了 他们的 清酒 .

为了他们，他们的父亲和朋友会把我赶出去。

[sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [seɪ] : [jes] , ['sɒkrətiːz] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [juː; jʊ] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] ,
Some one will say : Yes , Socrates , but cannot you hold your tongue ,
一些 一 将要 说 : 是的 , 苏格拉底 , 但 不能 你 抓住 你的 舌头 ,

有人会说：是的，苏格拉底，但你就不能闭嘴吗？

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['sɪti] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]
and then you may go into a foreign city , and no one will interfere with
和 然后 你 可能 去 进入 一个 外国的 城市 , 和 不 一 将要 干扰 和

[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

然后你可能要去一个外国城市，也不会有人干涉你吧？

[naʊ] [ai] [hæv; həv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] .
Now I have great difficulty in making you understand my answer to this .
现在 我 有 伟大的 困难 在 制作 你 理解 我的 回答 到 这 .

现在我很难让你理解我的答案。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns]
For if I tell you that to do as you say would be a disobedience
为了 如果 我 告诉 你 那 到 做 作为 你 说 会 是 一个 不服从

[tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] ,
to the God ,
到 这 上帝 ,

因为如果我告诉你，照你说的做就是违背上帝的旨意，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [həʊld] [maɪ] [tʌŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em]
and therefore that I cannot hold my tongue , you will not believe that I am
和 所以 那 我 不能 抓住 我的 舌头 , 你 将要 不是 相信 那 我 是

['sɪəriəs] ;
serious ;
严肃的 ;

因此我无法保持沉默，你不会相信我是认真的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [seɪ] [ə'gen] [ðæt] ['deɪli] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['vɜːtʃuː] ,
and if I say again that daily to discourse about virtue ,
和 如果 我 说 再次 那 日常的 到 话语 关于 美德 ,

如果我再说一遍，每天都要谈论美德，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ'self] [ænd; ənd]
and of those other things about which you hear me examining myself and
和 的 那些 其他 事物 关于 哪个 你 听到 我 检查 我 和

['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

以及你们听到我审视自己和他人的其他那些事情，

[ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ʌnɪg'zæmɪnd; ʌneg-][laɪf][ɪz][nɒt] [wɜːθ]
is the greatest good of man , and that the unexamined life is not worth
是 这 最 好的 的 男人 , 和 那 这 未经检验的 生活 是 不是 值得
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

是人类最大的善，未经审视的人生不值得过。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
you are still less likely to believe me .
你 是 仍然 较少的 可能 到 相信 我 .

你还是不太相信我。

[jet] [ai] [seɪ] [wɒt] [ɪz] [truː] ,
Yet I say what is true ,
然而 我 说 什么 是 真的 ,

但我说的都是实话，

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pə'sweɪd] [juː; jʊ] .
although a thing of which it is hard for me to persuade you .
虽然 一个 事物 的 哪个 它 是 难的 为了 我 到 说服 你 .

虽然这件事我很难说服你。

['ɔːlsəʊ] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ['eni] [hɑːm] .
Also , I have never been accustomed to think that I deserve to suffer any harm .
还 , 我 有 绝不 到过 习惯 到 思考 那 我 应得 到 遭受 任何 伤害 .

此外，我从来都不认为自己应该遭受任何伤害。

[hæd; həd][ai] ['mʌni] [ai] [mait] [hæv; həv] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fens] [æt; ət] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l]
Had I money I might have estimated the offence at what I was able
有 我 钱 我 可能 有 估计的 这 罪行 在 什么 我 曾是 有能力的
[tuː; tə] [peɪ] ,
to pay ,
到 支付 ,

如果我有钱，我可能会根据自己的能力来估算这起罪行的赔偿金额。

[ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] .
and not have been much the worse .
和 不是 有 到过 很多 这 更糟 .

情况并没有更糟。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [nʌn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði]
But I have none , and therefore I must ask you to proportion the
但 我 有 没有任何 , 和 所以 我 必须 问 你 到 部分 这
[faɪn] [tuː; tə][maɪ] [miːnz] .
fine to my means .
美好的 到 我的 方法 .

但我身无分文，因此我只能请求您根据我的经济能力酌情减免罚款。

[wel] , [pə'hæps] [ai][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['minə] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [prə'pəʊz] [ðæt] ['penəlti] :
Well , perhaps I could afford a mina , and therefore I propose that penalty :
出色地 , 也许 我 可以 买得起 一个 米娜 , 和 所以 我 提出 那 惩罚 :

嗯，或许我能负担得起一枚米纳，因此我提议以这种惩罚方式处罚：

['pleɪtəʊ] , ['kraɪtoʊ] , - , [ænd; ənd] [ˌæpə'lɒdərəs] , [maɪ] [frendz] [hɪə(r)] , [bɪd][ˌem 'iː] [seɪ] ['θɜːti]
Plato , Crito , Critobulus , and Apollodorus , my friends here , bid me say thirty
柏拉图 , crito , - , 和 阿波罗多鲁斯 , 我的 朋友们 这里 , 出价 我 说 三十
,
minæ ,
敏 ,

柏拉图、克里托、克里托布鲁斯和阿波多罗斯，我的朋友们，请让我说三十分钟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ʃuərəti, 'ʃuəti] .
and they will be the sureties .
和 他们 将要 是 这 担保人 .

他们将作为担保人。

[let] ['θɜːti] [biː; bi][ðə; ði] ['penəlti] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [sʌm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['æmpl] [sɪ'kjʊərəti]
Let thirty minæ be the penalty ; for which sum they will be ample security
让 三十 敏 是 这 惩罚 ; 为了 哪个 和 他们 将要 是 充足 安全
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

罚金三十米奈；有了这笔钱，他们就足以保障你的安全了。

[nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] [geɪnd] , [əʊ] [ə'θiːniənz] ,
Not much time will be gained , O Athenians ,
不是 很多 时间 将要 是 获得 , 哦 雅典人 ,

雅典人啊，我们争取不了多少时间了。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [neɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'træktəz] [ɒv; əv]
in return for the evil name which you will get from the detractors of
在 返回 为了 这 邪恶的 姓名 哪个 你 将要 得到 从 这 批评者 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

作为交换，你将从这座城市的诋毁者那里得到一个恶名。

[huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] ['sɒkrətiːz] , [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kɔːl] [ˌem 'iː] [waɪz] ,
who will say that you killed Socrates , a wise man ; for they will call me wise ,
WHO 将要 说 那 你 被杀 苏格拉底 , 一个 明智的 男人 ; 为了 他们 将要 称呼 我 明智的 ,

谁会说你杀死了智者苏格拉底呢？因为他们会称我为智者。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [waɪz] , [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [juː; jʊ] .
even although I am not wise , when they want to reproach you .
甚至 虽然 我 是 不是 明智的 , 什么时候 他们 想 到 责备 你 .

即使我不聪明，当他们想要责备你的时候。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
If you had waited a little while ,
如果 你 有 等待 一个 小的 尽管 ,

如果你再等一段时间，

[jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
your desire would have been fulfilled in the course of nature .
你的 欲望 会 有 到过 已完成 在 这 课程 的 自然 .

你的愿望原本会在自然过程中得到满足。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn] [j'iəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [pə'siːv] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)]
For I am far advanced in years , as you may perceive , and not far
为了 我 是 远的 先进的 在 年 , 作为 你 可能 感知 , 和 不是 远的
[frɒm; frəm] [deθ] .
from death .
从 死亡 .

正如你所看到的，我已经年迈，离死也不远了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [nɒt][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
I am speaking now not to all of you ,
我 是 请讲 现在 不是 到 全部 的 你 ,

我现在讲话的对象并非你们所有人。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kən'demd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .
but only to those who have condemned me to death .
但 仅有的 到 那些 WHO 有 谴责 我 到 死亡 .

但只有那些判我死刑的人才会这样对我。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
And I have another thing to say to them :
和 我 有 其他 事物 到 说 到 他们 :

我还有一句话要对他们说：

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd][nəʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [wɪtʃ]
you think that I was convicted because I had no words of the sort which
你 思考 那 我 曾是 已定罪 因为 我 有 不 字 的 这 种类 哪个
[wʊd] [hæv; həv] [prə'kjʊəd] [maɪ] [ə'kwɪt(ə)l] — [ai] [miːn] ,
would have procured my acquittal — I mean ,
会 有 采购 我的 开释 — 我 意思是 ,

你认为我被定罪是因为我没有能让我无罪释放的辩词——我的意思是，

[ɪf] [ai][hæd; həd] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [liːv] ['nʌθɪŋ] [ʌn'dʌn] [ɔː(r)] [ʌn'sed] .
if I had thought fit to leave nothing undone or unsaid .
如果 我 有 想法 合身 到 离开 没有什么 未完成 或者 未说出口的话 .

如果我认为应该不留遗憾，不留遗憾的话。

[nɒt] [səʊ] ; [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][maɪ] [kən'vɪkʃn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [wɜːdz] —
Not so ; the deficiency which led to my conviction was not of words —
不是 所以 ; 这 不足 哪个 引领 到 我的 定罪 曾是 不是 的 字 —
['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
certainly not .
当然 不是 .

并非如此；导致我被定罪的缺陷并非言语上的缺陷——当然不是。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['bəʊldnəs][ɔː(r)] ['ɪmpjədəns] [ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ]
But I had not the boldness or impudence or inclination to address you
但 我 有 不是 这 大胆 或者 厚颜无耻 或者 倾角 到 地址 你
[æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ,
as you would have liked me to do ,
作为 你 会 有 喜欢 我 到 做 ,

但我既没有胆量，也没有厚颜无耻的意愿，按照您希望的方式与您交谈。

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ,
weeping and wailing and lamenting ,
哭泣 和 哀嚎 和 哀叹 ,

哭泣、哀号、悲叹，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɪə(r)]
and saying and doing many things which you have been accustomed to hear
和 说 和 正在做 许多 事物 哪个 你 有 到过 习惯 到 听到
[frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] ,
from others ,
从 其他的 ,

并且说了许多你从别人那里习以为常的话，做了很多你从别人那里习以为常的事。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz][ai] [meɪn'teɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
and which , as I maintain , are unworthy of me .
和 哪个 , 作为 我 维持 , 是 不配 的 我 .

而且，正如我所坚持的，它们配不上我。

[ai] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['kɒmən] [ɔː(r)] [miːn]
I thought at the time that I ought not to do anything common or mean
我 想法 在 这 时间 那 我 应该 不是 到 做 任何事物 常见的 或者 意思是
[wen] [ɪn]['deɪndʒə(r)] :
when in danger :
什么时候 在 危险 :

我当时认为，身处险境时，我不应该做任何庸俗或卑鄙的事情:

[nɔː(r)][duː; də][ai] [naʊ] [rɪ'pent] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'fens] ;
nor do I now repent of the style of my defence ;
也不 做 我 现在 悔改 的 这 风格 的 我的 防御 ;

现在我也不后悔我当时的辩护方式;

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ] ['hævɪŋ] ['spəʊkən]['ɑːftə(r)][maɪ]['mænə(r)] , [ðæn; ðən] [spiːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['mænə(r)]
I would rather die having spoken after my manner , than speak in your manner
我 会 相当 死 拥有 说 后 我的 方式 , 比 说话 在 你的 方式
[ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
and live .
和 居住 .

我宁愿以我的方式说话而死，也不愿以你的方式说话而活着。

[fɔː(r); fə(r)]['naɪðə(r)][ɪn][wɔː(r)][nɔː(r)] [jet] [æt; ət] [lɔː] [ɔːt] [ai][ɔː(r)] ['eni] [mæn][tuː; tə][juːz] ['evri] [wei]
For neither in war nor yet at law ought I or any man to use every way
为了 两者都不 在 战争 也不 然而 在 法律 应该 我 或者 任何 男人 到 使用 每一个 方式
[ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [deθ] .
of escaping death .
的 逃脱 死亡 .

无论是在战争中还是在法律上，我和任何人都不应该想方设法逃避死亡。

['ɒf(ə)n][ɪn]['bæt(ə)l][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [θrəʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
Often in battle there can be no doubt that if a man will throw away his arms
经常 在 战斗 那里 能 是 不 怀疑 那 如果 一个 男人 将要 扔 离开 他的 武器
,
,
,

在战场上，如果一个人愿意丢弃武器，这一点往往毋庸置疑。

[ænd; ənd] [fɔːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] , [hiː; hi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [deθ] ;
and fall on his knees before his pursuers , he may escape death ;
和 落下 在 他的 膝盖 前 他的 追击者 , 他 可能 逃脱 死亡 ;

如果他跪倒在追捕者面前，或许就能逃脱死亡;

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]['deindʒəz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [deθ] ,
and in other dangers there are other ways of escaping death ,
和 在 其他 危险 那里 是 其他 方式 的 逃脱 死亡 ,

在其他危险情况下，也有其他方法可以逃脱死亡。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də] ['eniθɪŋ] .
if a man is willing to say and do anything .
如果 一个 男人 是 愿意的 到 说 和 做 任何事物 .

如果一个人愿意说任何话、做任何事。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [maɪ] [frendz] , [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [deθ] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ʌn'raitʃəsnis] ;
The difficulty , my friends , is not to avoid death , but to avoid unrighteousness ;
这 困难 , 我的 朋友们 , 是 不是 到 避免 死亡 , 但 到 避免 不义 ;

朋友们，困难不在于避免死亡，而在于避免不义;

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [rʌnz] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [deθ] .
for that runs faster than death .
为了 那 跑步 快点 比 死亡 .

因为它的速度比死亡还快。

[ai][ˌeɪ 'em][əʊld][ænd; ənd] [muːv] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sləʊə] ['rʌnə(r)] [hæz; həz][ˌoʊvər'teɪkən][ˌem 'iː] ,
I am old and move slowly , and the slower runner has overtaken me ,
我 是 老的 和 移动 缓慢地 , 和 这 慢点 跑步者 有 被超越 我 ,

我年纪大了，行动迟缓，被跑得慢的人超过了。

[ænd; ənd][maɪ] [ə'kjuːzə] [ɑː(r); ə(r)] [kiːn] [ænd; ənd] [kwɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːstə(r)] ['rʌnə(r)] , [huː] [ɪz]
and my accusers are keen and quick , and the faster runner , who is
和 我的 指控者 是 敏锐的 和 快的 , 和 这 快点 跑步者 , WHO 是

[ʌn'raitʃəsnis] , [hæz; həz][ˌoʊvər'teɪkən][ðem; ðəm] .
unrighteousness , has overtaken them .
不义 , 有 被超越 他们 .

我的控告者敏锐而迅速，但那跑得更快的，就是不义，已经追上了他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [dɪ'pɑːt] [hens] [kən'demd] [baɪ][juː; jʊ][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [deθ] ,
And now I depart hence condemned by you to suffer the penalty of death ,
和 现在 我 离开 因此 谴责 经过 你 到 遭受 这 惩罚 的 死亡 ,

现在我已被判处死刑，将在此离去。

— [ðeɪ] [tuː] [gəʊ][ðeə(r)] [weɪz] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv]
— they too go their ways condemned by the truth to suffer the penalty of
— 他们 也 去 他们的 方式 谴责 经过 这 真相 到 遭受 这 惩罚 的

['vɪləni] [ænd; ənd] [rɒŋ] ;
villainy and wrong ;
邪恶 和 错误的 ;

——他们也走上了各自的道路，被真理所谴责，遭受邪恶和错误的惩罚；

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][ə'baɪd][baɪ][maɪ] [ə'wɔːd] — [let][ðem; ðəm][ə'baɪd][baɪ] [ðeəz] .
and I must abide by my award — let them abide by theirs .
和 我 必须 遵守 经过 我的 奖 — 让 他们 遵守 经过 他们的 .

我必须遵守我的裁决——让他们遵守他们的裁决吧。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['feɪtɪd] , — [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ]
I suppose that these things may be regarded as fated , — and I think that they
我 认为 那 这些 事物 可能 是 认为 作为 命中注定 , — 和 我 思考 那 他们

[ɑː(r); ə(r)] [wel] .
are well .
是 出色地 .

我想这些事情或许可以看作是命中注定的，——而且我认为这样也很好。

[ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ] [men] [huː] [hæv; həv] [kən'demd] [ˌem 'iː] , [ai] [wʊd] [feɪn] ['prɒfəsaɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
And now , O men who have condemned me , I would fain prophesy to you ;
和 现在 , 哦 男人 WHO 有 谴责 我 , 我 会 欣然 预言 到 你 ;

现在，你们这些定我罪的人啊，我却想对你们说些预言；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ,
for I am about to die ,
为了 我 是 关于 到 死 ,

因为我即将死去，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð] [prə'fetɪk] ['paʊə(r)] .
and in the hour of death men are gifted with prophetic power .
和 在 这 小时 的 死亡 男人 是 天才 和 预言 力量 .

在临终之际，人们会被赋予预言的能力。

[ænd; ənd][ai] ['prɒfəsaɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['mɜːdəəz] ,
And I prophesy to you who are my murderers ,
和 我 预言 到 你 WHO 是 我的 杀人犯 ,

我向你们这些杀害我的人预言：

[ðæt] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [fɑː(r)] ['heviə] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv]
that immediately after my departure punishment far heavier than you have
那 立即地 后 我的 离开 惩罚 远的 较重 比 你 有
[ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ˌem 'iː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə'weɪt][juː; jʊ] .
inflicted on me will surely await you .
造成的 在 我 将要 一定 等待 你 .

我离开之后，你必将遭受比你加诸于我的惩罚更重的惩罚。

[ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ə'kjuːzə(r)] ,
Me you have killed because you wanted to escape the accuser ,
我 你 有 被杀 因为 你 通缉 到 逃脱 这 原告 ,

你为了逃避控告者而杀害了我。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and not to give an account of your lives .
和 不是 到 给 一个 帐户 的 你的 生活 .

并且不必向上帝交代你们的生活。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [sə'pəʊz] : [fɑː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
But that will not be as you suppose : far otherwise .
但 那 将要 不是 是 作为 你 认为 : 远的 否则 .

但事实并非如此：恰恰相反。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'kjuːzə] [ɒv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ;
For I say that there will be more accusers of you than there are now ;
为了 我 说 那 那里 将要 是 更多的 指控者 的 你 比 那里 是 现在 ;

因为我告诉你们，将来控告你们的人会比现在更多；

[ə'kjuːzə] [huːm] [ˌhɪðə'tuː] [ai][hæv; həv] [rɪ'streɪnd] :
accusers whom hitherto I have restrained :
指控者 谁 迄今为止 我 有 克制 :

我先前一直制止的控告者：

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['jʌŋgə] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ˌɪnkən'sɪdərət] [wɪð] [juː; jʊ] ,
and as they are younger they will be more inconsiderate with you ,
和 作为 他们 是 年轻 他们 将要 是 更多的 不体贴 和 你 ,

而且由于他们年纪较小，他们会更加不顾及你的感受。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'fendɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] .
and you will be more offended at them .
和 你 将要 是 更多的 被冒犯了 在 他们 .

你会对他们更加生气。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [men] [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'vent] [sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm] ['senʃərɪŋ]
If you think that by killing men you can prevent some one from censuring
如果 你 思考 那 经过 杀 男人 你 能 防止 一些 一 从 谴责
[jɔː(r); jə(r)]['iːv(ə)l][laɪvz; lɪvz] ,
your evil lives ,
你的 邪恶的 生活 ,

如果你认为通过杀人就能阻止别人谴责你们的罪恶生活，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] ; [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɪtʃ] [ɪz]['aɪðə(r)]['pɒsəb(ə)l][ɔː(r)]
you are mistaken ; that is not a way of escape which is either possible or
你 是 错误 ; 那 是 不是 一个 方式 的 逃脱 哪个 是 任何一个 可能的 或者
['ɒnərəb(ə)l] ;
honourable ;
光荣的 ;

你错了；那既不是可行的逃脱方式，也不是体面的逃脱方式；

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊblɪst] [wei] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'eɪblɪŋ] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][tuː; tə]
the easiest and the noblest way is not to be disabling others , but to
这 最容易 和 这 最高贵 方式 是 不是 到 是 禁用 其他的 , 但 到
[biː; bi] [ɪm'pruːvɪŋ] [jɔː'selvz] .
be improving yourselves .
是 改善 你们自己 .

最简单、最高尚的方式不是去伤害别人，而是去提升自己。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɒfəsi] [wɪtʃ] [ai]['ʌtə(r)][bɪ'fɔː(r)][maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [huː] [hæv; həv]
This is the prophecy which I utter before my departure to the judges who have
这 是 这 预言 哪个 我 说出 前 我的 离开 到 这 法官 WHO 有
[kən'demd] [ˌem 'iː] .
condemned me .
谴责 我 .

这是我临行前向判我死刑的法官们所作的预言。

[frendz] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kwɪtɪd] [ˌem 'iː] ,
Friends , who would have acquitted me ,
朋友们 , WHO 会 有 无罪释放 我 ,

那些本会判我无罪的朋友们，

[ai] [wʊd] [laɪk]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs] ,
I would like also to talk with you about the thing which has come to pass ,
我 会 喜欢 还 到 讲话 和 你 关于 这 事物 哪个 有 来 到 经过 ,

我还想和你谈谈已经发生的事情，

[waɪl] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)][ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ai]
while the magistrates are busy , and before I go to the place at which I
尽管 这 地方法官 是 忙碌的 , 和 前 我 去 到 这 地方 在 哪个 我
[mʌst; məst][daɪ] .
must die .
必须 死 .

趁着官吏们忙碌之际，在我前往我必死之地之前。

[steɪ] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tɔːk] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] [waɪl] [ðeə(r)][ɪz]
Stay then a little , for we may as well talk with one another while there is
停留 然后 一个 小的 , 为了 我们 可能 作为 出色地 讲话 和 一 其他 尽管 那里 是
[taɪm] .
time .
时间 .

那就多待一会儿吧，趁还有时间我们不妨聊聊天。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frendz] ,
You are my friends ,
你 是 我的 朋友们 ,

你们是我的朋友，

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæz; həz]
and I should like to show you the meaning of this event which has
和 我 应该 喜欢 到 展示 你 这 意义 的 这 事件 哪个 有
['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
happened to me .
发生 到 我 .

我想向你们解释一下发生在我身上的这件事的意义。

[əʊ][maɪ]['dʒʌdʒɪz] — [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ai] [meɪ] ['truːli] [kɔːl] ['dʒʌdʒɪz] — [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]
O my judges — for you I may truly call judges — I should like to tell you
哦 我的 法官 — 为了 你 我 可能 真的 称呼 法官 — 我 应该 喜欢 到 告诉 你
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sɜːkəmstəns] .
of a wonderful circumstance .
的 一个 精彩的 环境 .

各位法官——我真可称你们为法官——我想告诉你们一件奇妙的事。

[ˌhɪðəˈtuː] [ðə; ði][dɪˈvaɪn][ˈfæk(ə)lti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈɒrəkl] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [hæz; həz]
Hitherto the divine faculty of which the internal oracle is the source has
迄今为止 这 神圣的 学院 的 哪个 这 内部的 神谕 是 这 来源 有
[ˈkɒnstəntli] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [əˈpəʊzɪŋ] [ˌem ˈiː][ˈiːv(ə)n][əˈbaʊt] [ˈtraɪflz] ,
constantly been in the habit of opposing me even about trifles ,
不断地 到过 在 这 习惯 的 反对 我 甚至 关于 琐事 ,

迄今为止，作为内在神谕来源的神圣能力，总是习惯性地在一些琐事上与我作对。

[ɪf] [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][slɪp][ɔː(r)][ˈerə(r)][ɪn] [ˈeni] [ˈmætə(r)] ;
if I was going to make a slip or error in any matter ;
如果 我 曾是 去 到 制作 一个 滑 或者 错误 在 任何 事情 ;

如果我在任何事情上犯了错误或失误；

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)][hæz; həz] [kʌm] [əˈpɒn][ˌem ˈiː] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] ,
and now as you see there has come upon me that which may be thought ,
和 现在 作为 你 看 那里 有 来 之上 我 那 哪个 可能 是 想法 ,

而现在，正如你所看到的，我心中涌现出一些想法，这些想法或许可以理解。

[ænd; ənd][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd] [wɜːst] [ˈiːv(ə)l] .
and is generally believed to be , the last and worst evil .
和 是 一般来说 相信 到 是 , 这 最后的 和 最差 邪恶的 .

人们普遍认为，它是最后也是最邪恶的事物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɒrəkl] [meɪd] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,
But the oracle made no sign of opposition ,
但 这 神谕 制成 不 符号 的 反对 ,

但神谕并未表现出任何反对意见。

[ˈaɪðə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [maɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
either when I was leaving my house in the morning ,
任何一个 什么时候 我 曾是 离开 我的 房子 在 这 早晨 ,

要么是我早上出门的时候，

[ɔː(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] , [ɔː(r)] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] ,
or when I was on my way to the court , or while I was speaking ,
或者 什么时候 我 曾是 在 我的 方式 到 这 法庭 , 或者 尽管 我 曾是 请讲 ,

或者当我在去法院的路上，或者当我正在讲话的时候，

[æt; ət] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ;
at anything which I was going to say ;
在 任何事物 哪个 我 曾是 去 到 说 ;

任何我想说的话；

[ænd; ənd] [jet] [ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [biːn] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
and yet I have often been stopped in the middle of a speech ,
和 然而 我 有 经常 到过 停止 在 这 中间 的 一个 演讲 ,

然而，我经常在演讲过程中被打断。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ai][ˈaɪðə(r)] [sed] [ɔː(r)][dɪd] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪn][hænd][hæz; həz][ðə; ði]
but now in nothing I either said or did touching the matter in hand has the
但 现在 在 没有什么 我 任何一个 说 或者 做过 接触 这 事情 在 手 有 这
[ˈɒrəkl] [əˈpəʊzd] [ˌem ˈiː] .
oracle opposed me .
神谕 反对 我 .

但是，无论我说什么、做什么，只要涉及到这件事，神谕都没有与我作对。

[wɒt] [duː; də][ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsaɪləns] ?
What do I take to be the explanation of this silence ?
什么 做 我 拿 到 是 这 解释 的 这 沉默 ?

我该如何解释这种沉默呢？

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˌɪntɪˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ,
It is an intimation that what has happened to me is a good ,
它 是 一个 暗示 那 什么 有 发生 到 我 是 一个 好的 ,

这暗示着发生在我身上的事是一件好事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [deθ] [ɪz][æn; ən][ˈiːv(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈerə(r)] .
and that those of us who think that death is an evil are in error .
和 那 那些 的 我们 WHO 思考 那 死亡 是 一个 邪恶的 是 在 错误 .

而那些认为死亡是邪恶的人则错了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌstəməri] [saɪn] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][hæv; həv] [əˈpəʊzd] [ˌem ˈiː][hæd; həd][ai] [biːn] [ˈgəʊɪŋ]
For the customary sign would surely have opposed me had I been going
为了 这 习惯 符号 会 一定 有 反对 我 有 我 到过 去
[tuː; tə][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [gʊd] .
to evil and not to good .
到 邪恶的 和 不是 到 好的 .

因为如果我走向邪恶而不是善良，那么惯常的征兆一定会反对我。

[let] [ˌjuː ˈes] [rɪˈflekt] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [wei] ,
Let us reflect in another way ,
让 我们 反映 在 其他 方式 ,

让我们换个角度思考一下。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ;
and we shall see that there is great reason to hope that death is a good ;
和 我们 将 看 那 那里 是 伟大的 原因 到 希望 那 死亡 是 一个 好的 ;

我们将看到，我们有充分的理由相信死亡是一件好事；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] — [ˈaɪðə(r)] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋnəs] [ænd; ənd][ˈʌtə(r)]
for one of two things — either death is a state of nothingness and utter
为了 一 的 二 事物 — 任何一个 死亡 是 一个 状态 的 虚无 和 说出
[ʌnˈkɒnʃəsnəs] ,
unconsciousness ,
无意识 ,

原因不外乎以下两种——要么死亡是一种虚无和完全无意识的状态，

[ɔː(r)] , [æz; əz][men] [seɪ] ,
or , as men say ,
或者 , 作为 男人 说 ,

或者，正如男人们所说，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [maɪˈgreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)] .
there is a change and migration of the soul from this world to another .
那里 是 一个 改变 和 迁移 的 这 灵魂 从 这 世界 到 其他 .

灵魂会从这个世界转移到另一个世界。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈkɒnʃəsnəs] ,
Now if you suppose that there is no consciousness ,
现在 如果 你 认为 那 那里 是 不 意识 ,

现在，如果你假设不存在意识，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sliːp] [laɪk][ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [ɪz] [ˌʌndɪˈstɜːbd] [ˈiːv(ə)n][baɪ] [driːmz] ,
but a sleep like the sleep of him who is undisturbed even by dreams ,
但 一个 睡觉 喜欢 这 睡觉 的 他 WHO 是 未受干扰 甚至 经过 梦境 ,

但那是一种连梦境都不受干扰的睡眠。

[deθ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [geɪn] .
death will be an unspeakable gain .
死亡 将要 是 一个 无法形容 获得 .

死亡将是一种无法言喻的收获。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sliːp] [wɒz; wəz]
For if a person were to select the night in which his sleep was
为了 如果 一个 人 是 到 选择 这 夜晚 在 哪个 他的 睡觉 曾是
[ˌʌndɪ'stɜːbd] ['iːv(ə)n][baɪ] [driːmz] ,
undisturbed even by dreams ,
未受干扰 甚至 经过 梦境 ,

如果一个人要选择一个睡眠安稳，连梦境都没有打扰的夜晚，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]
and were to compare with this the other days and nights of his life
和 是 到 比较 和 这 这 其他 天 和 夜晚 的 他的 生活
,
,
,

并与他生命中的其他日日夜夜相比，

[ænd; ənd] [ðen] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hiː; hi][hæd; həd]
and then were to tell us how many days and nights he had
和 然后 是 到 告诉 我们 如何 许多 天 和 夜晚 他 有
[pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['plezntli] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] ,
passed in the course of his life better and more pleasantly than this one ,
通过了 在 这 课程 的 他的 生活 更好的 和 更多的 愉快 比 这 一 ,

然后他会告诉我们，在他漫长的一生中，有多少个日日夜夜比今天过得更好、更愉快。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [mæn] , [ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] ,
I think that any man , I will not say a private man ,
我 思考 那 任何 男人 , 我 将要 不是 说 一个 私人的 男人 ,

我认为任何男人，我不会说是普通人，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [wɪl] [nɒt][faɪnd] ['meni] [sʌtʃ] [deɪz] [ɔː(r)] [naɪts] ,
but even the great king will not find many such days or nights ,
但 甚至 这 伟大的 国王 将要 不是 寻找 许多 这样的 天 或者 夜晚 ,

但即使是伟大的君王，也很难找到许多这样的日子或夜晚。

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
when compared with the others .
什么时候 比较的 和 这 其他的 .

与其他产品相比。

[naʊ] [ɪf] [deθ] [biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] , [ai] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][daɪ][ɪz][geɪn] ;
Now if death be of such a nature , I say that to die is gain ;
现在 如果 死亡 是 的 这样的 一个 自然 , 我 说 那 到 死 是 获得 ;

如果死亡具有这样的性质，那么我说，死亡就是收获；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] [ɪz] [ðen] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .
for eternity is then only a single night .
为了 永恒 是 然后 仅有的 一个 单身的 夜晚 .

那么，永恒就只是一夜而已。

[bʌt; bət] [ɪf] [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [æz; əz][men] [seɪ] ,
But if death is the journey to another place , and there , as men say ,
但 如果 死亡 是 这 旅行 到 其他 地方 , 和 那里 , 作为 男人 说 ,

但如果死亡是通往另一个地方的旅程，而到了那里，正如人们所说，

[ɔ:l][ðə; ði] [ded] [ə'baɪd] , [wɒt] [gʊd] , [əʊ][maɪ] [frendz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz] , [kæn; kən][bi:; bi]['greɪtə(r)]
all the dead abide , what good , O my friends and judges , can be greater
全部 这 死的 遵守 ， 什么 好的 ， 哦 我的 朋友们 和 法官 ， 能 是 更大的
[ðæn; ðən] [ðɪs] ?
than this ?
比 这 ?

死者安息，我的朋友和法官们啊，还有什么比这更大的好处呢?

[ɪf] [ɪn'di:d] [wen] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ə'raivz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [bɪ'ləʊ] ,
If indeed when the pilgrim arrives in the world below ,
如果 的确 什么时候 这 朝圣 到达 在 这 世界 以下 ，

如果朝圣者真的抵达了人间，

[hi:; hi][ɪz] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] ,
he is delivered from the professors of justice in this world ,
他 是 发表 从 这 教授们 的 正义 在 这 世界 ，

他从这个世界的正义教授手中解脱出来。

[ænd; ənd][faindz][ðə; ði] [tru:] ['dʒʌdʒɪz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə] [gɪv] ['dʒʌdʒmənt][ðeə(r)] ,
and finds the true judges who are said to give judgment there ,
和 发现 这 真的 法官 WHO 是 说 到 给 判断 那里 ，

并找到了据说在那里进行审判的真正法官，

['maɪnɒs][ænd; ənd] [ˌrædə'mænθəs] [ænd; ənd] ['i:əkəs] [ænd; ənd] [trip'tɔliməs] ,
Minos and Rhadamanthus and Aeacus and Triptolemus ,
米诺斯 和 拉达曼图斯 和 埃阿库斯 和 特里普托勒姆斯 ，

米诺斯、拉达曼托斯、埃阿科斯和特里普托勒摩斯，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪtʃəs] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [laɪf] ,
and other sons of God who were righteous in their own life ,
和 其他 儿子们 的 上帝 WHO 是 正义 在 他们的 自己的 生活 ，

以及其他在生活中秉持正直品格的神的儿女们，

[ðæt] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:θ] ['meɪkɪŋ] .
that pilgrimage will be worth making .
那 朝圣 将要 是 值得 制作 .

那次朝圣之旅将不虚此行。

[wɒt] [wʊd] [nɒt] [ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ɪf] [hi:; hi] [mait] [kən'vɜ:s] [wɪð] ['ɔ:fju:s] [ænd; ənd] [mju:'zi:əs]
What would not a man give if he might converse with Orpheus and Musaeus
什么 会 不是 一个 男人 给 如果 他 可能 交谈 和 俄耳甫斯 和 缪斯
[ænd; ənd]['hesɪˌɒd][ænd; ənd]['həʊmə(r)] ?
and Hesiod and Homer ?
和 赫西俄德 和 荷马 ?

如果能与俄耳甫斯、缪塞俄斯、赫西俄德和荷马交谈，一个人愿意付出什么呢?

[neɪ] , [ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] , [let][ˌem 'i:][daɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Nay , if this be true , let me die again and again .
不 ，如果 这 是 真的 ， 让 我 死 再次 和 再次 .

不，如果这是真的，那就让我一次又一次地死去吧。

[ai][maɪ'self] , [tu:] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] [kən'və:sɪŋ]
I myself , too , shall have a wonderful interest in there meeting and conversing
我 我 ， 也 ， 将 有 一个 精彩的 兴趣 在 那里 会议 和 对话
[wɪð] [ˌpælə'mi:di:z] ,
with Palamedes ,
和 帕拉墨得斯 ，

我本人也对与帕拉墨得斯的会面和交谈非常感兴趣。

[ænd; ənd]['eɪdʒæks][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['teləmən; -məʊn] ,
and Ajax the son of Telamon ,
和 阿贾克斯 这 儿子 的 特拉蒙 ，

还有特拉蒙的儿子阿贾克斯，

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] ['eɪnʃənt] ['hɪərəʊ] [huː] [hæz; həz] ['sʌfəd] [deθ] [θruː] [æn; ən] [ˌʌn'dʒʌst]
and any other ancient hero who has suffered death through an unjust
和 任何 其他 古老的 英雄 WHO 有 遭受 死亡 通过 一个 不公正
['dʒʌdʒmənt] ;
judgment ;
判断 ;

以及其他因不公正判决而丧命的古代英雄；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [smɔːl] ['pleʒə(r)] , [æz; əz] [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [maɪ] [əʊn]
and there will be no small pleasure , as I think , in comparing my own
和 那里 将要 是 不 小的 乐趣 ， 作为 我 思考 ， 在 比较 我的 自己的
['sʌfərɪŋz] [wɪð] [ðeəz] .
sufferings with theirs .
苦难 和 他们的 .

我认为，将我自己的苦难与他们的苦难进行比较，会给我带来不小的快乐。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [maɪ] [sɜːtʃ] ['ɪntuː] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls]
Above all , I shall then be able to continue my search into true and false
多于 全部 ， 我 将 然后 是 有能力的 到 继续 我的 搜索 进入 真的 和 错误的
['nɒlɪdʒ] ;
knowledge ;
知识 ;

最重要的是，我届时将能够继续探寻真假知识；

[æz; əz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [səʊ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ; [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ɪz] [waɪz] ,
as in this world , so also in the next ; and I shall find out who is wise ,
作为 在 这 世界 ， 所以 还 在 这 下一个 ； 和 我 将 寻找 出去 WHO 是 明智的 ，

今世如此，来世亦如此；我将探明谁是智者。

[ænd; ənd] [huː] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] .
and who pretends to be wise , and is not .
和 WHO 假装 到 是 明智的 ， 和 是 不是 .

还有那些假装聪明，其实并不聪明的人。

[wɒt] [wʊd] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [gɪv] , [əʊ] ['dʒʌdʒɪz] ,
What would not a man give , O judges ,
什么 会 不是 一个 男人 给 ， 哦 法官 ，

审判官们啊，人究竟会付出什么？

[tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['trəʊdʒən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ; [ɔː(r)]
to be able to examine the leader of the great Trojan expedition ; or
到 是 有能力的 到 检查 这 领导者 的 这 伟大的 特洛伊木马 远征 ； 或者
[ə'dɪsjuːs] [ɔː(r)] ['sɪsəfəs] ,
Odysseus or Sisyphus ,
奥德修斯 或者 西西弗斯 ，

能够考察特洛伊远征队的领袖；或者奥德修斯或西西弗斯，

[ɔː(r)] ['nʌmbələs] ['ʌðə(r)z] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː] !
or numberless others , men and women too !
或者 无数 其他的 ， 男人 和 女性 也 ！

还有无数其他人，包括男性和女性！

[wɒt] ['ɪnfɪnət] [dɪ'laɪt] [wʊd] [ðeə(r)] [biː; bi] [ɪn] [kən'vɜːsɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm]
What infinite delight would there be in conversing with them and asking them
什么 无限 喜 会 那里 是 在 对话 和 他们 和 问 他们
['kwestʃənz] !
questions !
问题 ！

和他们交谈、向他们提问，该是多么令人愉悦的事情啊！

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [pʊt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] :
In another world they do not put a man to death for asking questions :
在 其他 世界 他们 做 不是 放 一个 男人 到 死亡 为了 问 问题 :
[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [nɒt] .
assuredly not .
当然 不是 .

在另一个世界里，人们不会因为一个人提出问题就处死他：绝对不会。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'mɔːt(ə)l] , [ɪf] [wɒt] [ɪz]
For besides being happier than we are , they will be immortal , if what is
为了 除了 存在 更快乐 比 我们 是 , 他们 将要 是 不朽 , 如果 什么 是
[sed] [ɪz] [truː] .
said is true .
说 是 真的 .

如果所言属实，他们不仅比我们更幸福，而且还将永生。

['weəfɔː(r)] , [əʊ] ['dʒʌdʒɪz] , [biː; bi] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] [ə'baʊt] [deθ] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Wherefore , O judges , be of good cheer about death , and know of a
因此 , 哦 法官 , 是 的 好的 欢呼 关于 死亡 , 和 知道 的 一个
['sɜːt(ə)nti] ,
certainty ,
肯定 ,

因此，审判官们啊，要坦然面对死亡，并确信无疑。

[ðæt] [nəʊ] ['iːv(ə)l] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , ['aɪðə(r)] [ɪn] [laɪf] [ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
that no evil can happen to a good man , either in life or after death .
那 不 邪恶的 能 发生 到 一个 好的 男人 , 任何一个 在 生活 或者 后 死亡 .

善良的人无论生前死后都不会遭遇任何邪恶。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nɪ'glektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ;
He and his are not neglected by the gods ;
他 和 他的 是 不是 被忽视的 经过 这 神 ;

他和他的家人并没有被神明遗忘；

[nɔː(r)] [hæz; həz] [maɪ] [əʊn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [end] ['hæpənd] [baɪ] [mɪə(r)] [tʃɑːns] .
nor has my own approaching end happened by mere chance .
也不 有 我的 自己的 接近 结尾 发生 经过 仅仅 机会 .

我的死亡也并非偶然到来。

[bʌt; bət] [ai] [siː] ['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
But I see clearly that the time had arrived when it was better for
但 我 看 清楚地 那 这 时间 有 到达的 什么时候 它 曾是 更好的 为了
[ˌem 'iː] [tuː; tə] [daɪ] [ænd; ənd] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] ['trʌb(ə)l] ;
me to die and be released from trouble ;
我 到 死 和 是 发布 从 麻烦 ;

但我清楚地看到，对我来说，死亡和解脱才是最好的选择；

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] .
wherefore the oracle gave no sign .
因此 这 神谕 给予 不 符号 .

因此神谕没有给出任何迹象。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['æŋgri] [wɪð] [maɪ] [kən'dɛmnərz] , [ɔː(r)] [wɪð] [maɪ]
For which reason , also , I am not angry with my condemners , or with my
为了 哪个 原因 , 还 , 我 是 不是 生气的 和 我的 谴责者 , 或者 和 我的
[ə'kjuːzə] ;
accusers ;
指控者 ;

也正因如此，我不怨恨那些谴责我的人，也不怨恨那些控告我的人；

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem ˈiː][nəʊ] [hɑːm] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][duː; də][ˌem ˈiː] [ˈeni] [ɡʊd]
they have done me no harm , although they did not mean to do me any good
他们 有 完毕 我 不 伤害 , 虽然 他们 做过 不是 意思是 到 做 我 任何 好的
;
;
;

他们虽然没有想帮我，但也没有伤害我；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai] [meɪ] [ˈdʒentli] [bleɪm] [ðem; ðəm] .
and for this I may gently blame them .
和 为了 这 我 可能 轻轻地 责备 他们 .

为此，我或许可以委婉地责怪他们。

[stɪl] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Still I have a favour to ask of them .
仍然 我 有 一个 偏爱 到 问 的 他们 .

但我还有一件事想请他们帮忙。

[wen] [maɪ] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɡrəʊn] [ʌp] , [ai] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ] , [əʊ][maɪ] [frendz] ,
When my sons are grown up , I would ask you , O my friends ,
什么时候 我的 儿子们 是 生长 向上 , 我 会 问 你 , 哦 我的 朋友们 ,

等我的儿子们长大成人，我会问你们，我的朋友们，

[tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ai][hæv; həv]
to punish them ; and I would have you trouble them , as I have
到 惩治 他们 ; 和 我 会 有 你 麻烦 他们 , 作为 我 有
[ˈtrʌbld] [juː; jʊ] ,
troubled you ,
麻烦 你 ,

惩罚他们；我希望你们像我折磨你们一样折磨他们。

[ɪf] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][əˈbaʊt] [ˈrɪtʃɪz] , [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][əˈbaʊt][ˈvɜːtʃuː] ;
if they seem to care about riches , or anything , more than about virtue ;
如果 他们 似乎 到 关心 关于 财富 , 或者 任何事物 , 更多的 比 关于 美德 ;

如果他们似乎更看重财富或其他任何东西，而不是美德；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] , — [ðen]
or if they pretend to be something when they are really nothing , — then
或者 如果 他们 假装 到 是 某物 什么时候 他们 是 真的 没有什么 , — 然后
[rɪˈpruːv] [ðem; ðəm] ,
reprove them ,
责备 他们 ,

或者如果他们假装成某种身份，而实际上什么都不是——那就斥责他们。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [riˈpruːv] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt][ˈkeərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt]
as I have reproved you , for not caring about that for which they ought
作为 我 有 责备 你 , 为了 不是 关怀 关于 那 为了 哪个 他们 应该
[tuː; tə][keə(r)] ,
to care ,
到 关心 ,

正如我责备你们的，你们没有关心你们应该关心的事。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] .
and thinking that they are something when they are really nothing .
和 思维 那 他们 是 某物 什么时候 他们 是 真的 没有什么 .

他们自以为是，其实什么都不是。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [ðɪs] , [bəuθ] [ai] [ænd; ənd] [maɪ] [sʌnz] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['dʒʌstɪs] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .

And if you do this , both I and my sons will have received justice at your hands .

和 如果 你 做 这 ， 两个都 我 和 我的 儿子们 将要 有 已收到 正义 在 你的 双手 .

如果你这样做，我和我的儿子们都将得到你的公正对待。

[ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [gəʊ] ['aʊə(r)] [weɪz] — [ai] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

The hour of departure has arrived , and we go our ways — I to die , and you to live .

这 小时 的 离开 有 到达的 ， 和 我们 去 我们的 方式 — 我 到 死 ， 和 你 到 居住 .

离别的时刻到了，我们将各奔东西——我去死，你去活。

[wɪtʃ] [ɪz] ['betə(r)] [gɒd] ['əʊnli] [nəʊz] .

Which is better God only knows .

哪个 是 更好的 上帝 仅有的 知道 .

只有上帝才知道哪个更好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神